

## Übergabe-Protokoll

## Acceptance Certificate

Name / Name: \_\_\_\_\_

Straße / Road: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort / Town, postcode: \_\_\_\_\_

Telefon (mit Vorwahl):  
Phone (with area code): \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

QS-Nummer / QM number: \_\_\_\_\_

Wagentyp / Stroller type: \_\_\_\_\_

Artikel-Nummer / Article number: \_\_\_\_\_

Stoff-Farbe (Design):  
Colour of fabric (design): \_\_\_\_\_

Zubehör / Accessories: \_\_\_\_\_

Kaufdatum / Date of purchase: \_\_\_\_\_

Käufer (Unterschrift)  
Buyer (signature) \_\_\_\_\_

Verkäufer (Name in Druckschrift)  
Salesperson (name in block letters) \_\_\_\_\_

(Durch die Unterzeichnung dieses Übergabeprotokolls werden die gesetzlichen Rechte des Käufers nicht eingeschränkt)

Note: signing this acceptance certificate does not restrict the legal rights of the purchaser.

Händler / Dealer: \_\_\_\_\_

Bedienungsanleitung  
Instructions

# Hartan



## VIP GTS / Yes GTS

Geeignet ab 6 Monate, bis 22 kg,  
unter 6 Monate mit einer passenden Tragetasche.

Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.

# Hartan



damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt!

1	<b>D</b>	Deutschland	54	<b>I</b>	Italia
6	<b>GB</b>	United Kingdom (UK)	60	<b>CZ</b>	Česká republika
12	<b>F</b>	La France	66	<b>SK</b>	Slovensko
18	<b>NL</b>	Nederlands	72	<b>HR</b>	Hrvatska
24	<b>DK</b>	Danmark	78	<b>UA</b>	Ukraine
30	<b>N</b>	Norge	84	<b>SLO</b>	Slovenščina
36	<b>S</b>	Sverige	90	<b>TR</b>	Türkiye
42	<b>FIN</b>	Suomi	96	<b>PL</b>	Polska
48	<b>E</b>	España	102	<b>RUS</b>	Россия

## Product of Germany Sicherheit – Qualität und neueste Technik

Unsere Modelle werden hergestellt und getestet nach der Euro-Norm  
DIN EN 1888-1:2022-09  
DIN EN 1888-2:2023-02  
DIN EN 1466:2015-02



\* Vermeiden Sie trotz dieses UV-Schutzes, Ihr Kind der direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen.



# Hartan

Hartan GmbH & Co.KG  
Mühlenweg 1  
D-96242 Sonnefeld-Gestungshausen  
www.hartan.de  
kontakt@hartan.de

# VIP GTS / Yes GTS



- 1 Schieber
- 2 Schieberversiegelung
- 3 Drehgriff Teleskopverstellung
- 4 Radarretierung
- 5 Feststellbare Schwenkräder
- 6 Schwenkradhalter
- 7 Feststellbremse
- 8 Einstellbare Schwingfederung
- 10 Klimazone
- 11 Schutzbügelverstellung
- 12 Verdeck- und Schutzbügel abnehmen
- 13 Rückenverstellung
- 14 Sicherheitsgurte
- 15 Fußstützenverstellung
- 16 Fußstützenverlängerung
- 17 Automatische Oberteilverriegelung
- 19 Herausfallschutz
- 20 Sonnenblende
- 21 Entriegelungssperre
- 22 Vorderradfederung
- 27 Sonnenschirmhalter

## Übergabe-Check

- 1. **Vollständigkeit**  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
- 2. **Funktionsprüfung**
  - Klappmechanismus  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
  - Fahrverhalten  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
  - Räder prüfen  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
  - Verstellmechanismen überprüfen  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
  - Bremssicherheitsprüfung  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
  - Federung überprüfen  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
- 3. **Unversehrtheit**
  - Gestell überprüfen  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
  - Stoffteile überprüfen  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
  - Kunststoffteile überprüfen  geprüft/i.O.  nicht anzuwenden
- Ich habe das Produkt geprüft und mich vergewissert, dass es komplett ausgeliefert worden ist, frei von äußeren, bzw. sichtbaren Mängeln ist und dass alle Funktionen vollständig intakt sind.
- Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

## Acceptance Check

- 1. **Completeness**  checked/OK  not applicable
- 2. **Function check**
  - Folding mechanism  checked/OK  not applicable
  - Road behaviour  checked/OK  not applicable
  - Wheels  checked/OK  not applicable
  - Adjusting mechanism  checked/OK  not applicable
  - Brakes check  checked/OK  not applicable
  - Suspension check  checked/OK  not applicable
- 3. **Intactness**
  - Frame check  checked/OK  not applicable
  - Fabric check  checked/OK  not applicable
  - Plastic parts check  checked/OK  not applicable
- I have checked the product and have ascertained that it is supplied complete, has no external, visible faults and that all functions are intact.
- I have received sufficient information concerning the product and its functions before purchase and have been instructed on care and maintenance.

## Herzlichen Glückwunsch

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause *Nartan* entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen. Hochwertige Verarbeitung und laufende, strenge Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit, dass Sie lange sehr viel Freude an Ihrem *Nartan* Wagen haben. Die Verarbeitung schadstoffgeprüfter Textilien garantiert Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Baby.

**WICHTIG! BITTE LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN VOR GEBRAUCH IHRES KINDERWAGENS SORGFÄLTIG DURCH UND HEBEN SIE SIE FÜR SPÄTERE ZWECKE UND RÜCKFRAGEN AUF. WENN SIE DIESE HINWEISE NICHT BEACHTEN, KANN DAS DIE SICHERHEIT IHRES KINDES BEEINTRÄCHTIGEN.**

Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.

## Zur Sicherheit Ihres Kindes

- WARNUNG!** – Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
- WARNUNG!** – Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Wagen nicht beschädigt ist und keine Teile eingerissen oder gebrochen sind, in diesem Fall den Wagen keinesfalls benutzen.
- WARNUNG!** – Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- WARNUNG!** – Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.
- WARNUNG!** – Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit oder der Autokindersitz korrekt eingerastet ist.
- WARNUNG!** – Das Befahren von Treppen oder Stufen, sowie eine zu schwere Beladung, kann Ihren Wagen beschädigen und Ihr Kind gefährden.
- WARNUNG!** – Stellen Sie den Wagen immer mit festgestellter Bremse ab, achten sie in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand.
- WARNUNG!** – Kinderwagen, Sportwagen und Tragetasche sind kein Bett oder Wiegenersatz und dürfen nur für den Transport verwendet werden.
- WARNUNG!** – Der Gebrauch dieses Kinderwagens zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.
- WARNUNG!** – Halten Sie spielende Kinder vom Wagen fern und lassen Sie sie nicht mit dem Wagen spielen.
- WARNUNG!** – Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- WARNUNG!** – Befestigen Sie keine Taschen oder Lasten am Schieber, Rückenlehne und Seiten des Wagens, das beeinträchtigt die Standfestigkeit des Wagens.
- WARNUNG!** – Die Regenhaube darf bei abgenommenem Verdeck nicht verwendet werden (Erstickungsgefahr). Die Regenhaube niemals der Sonne aussetzen, wenn sich das Kind im Wagen befindet (Überhitzung).
- WARNUNG!** – Halten Sie den Wagen von offenem Feuer und Hitzequellen fern.
- WARNUNG!** – Dieses Modell ist geeignet für 1 Kind.
- WARNUNG!** – Zweitsitze sind für dieses Modell nicht erlaubt.
- WARNUNG!** – Entfernen Sie sofort alle Folienverpackungen und lassen Sie Ihr Kind nicht damit spielen (Erstickungsgefahr).
- WARNUNG!** – Sitzeinheit, Kinderwagenaufsatz und Tragetasche dürfen nicht zum Transport im Auto verwendet werden.
- WARNUNG!** – Vom Hersteller nicht zugelassene Zubehör- und Ersatzteile dürfen nicht verwendet werden.

# Bedienungsanleitung

**WARNUNG!** Beim Öffnen und Zusammenlegen des Fahrgestelles und beim Verstellen der Rückenlehne können Klemmstellen entstehen, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können. Achten Sie auf einen sicheren Abstand zu Ihrem Kind.

## Wagen aufstellen

Heben Sie den Schieber 1 an bis die Schieberversriegelung 2 beidseitig eingerastet ist.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

## Wagen zusammenlegen

Drehen Sie den Drehgriff 3 nach innen und schieben Sie gleichzeitig den Teleskopschieber bis zum Anschlag. Halten Sie den Drehgriff 3 gedreht, dann drücken Sie die rote Drucktaste 21 und schieben den Schieber 1 kräftig weiter bis er ausrastet.

## Teleskopschieber höhenverstellbar

Zum Verstellen drehen Sie den Drehgriff 3 nach innen und ziehen den Schieber 1 in die gewünschte Position bis er beidseitig einrastet.

## Abnehmen der Hinterräder

Öffnen Sie die Feststellbremse 7. Betätigen Sie den Druckknopf 4 und ziehen Sie das Rad ab. Stecken Sie das Rad bis zum Anschlag auf die Achse. Bitte achten Sie darauf, dass alle Räder richtig eingerastet sind, dann drücken Sie den Druckknopf wieder hinein.

## Feststellbare Schwenkräder

Zum Feststellen der Schwenkräder klappen Sie den Arretierhebel 5 nach unten, die Räder arretieren sich automatisch auf beiden Seiten sobald sie in Fahrtrichtung stehen. Zum Lösen klappen Sie den Arretierhebel 5 in die waagerechte Stellung. Auf sehr unebenen Flächen und bei sehr schneller Gangart empfehlen wir die Räder festzustellen um ein blockieren zu vermeiden.



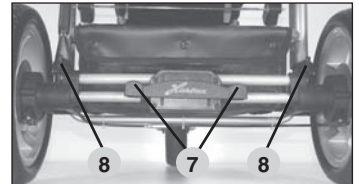
## Abnehmen der Schwenkräder

Zum Abnehmen drücken Sie den Druckknopf in der Mitte der Kappe 6 und ziehen das Rad aus der Halterung. Zum Befestigen stecken Sie das Rad mit den Befestigungsbolzen in die Halterung und drücken kräftig bis er hörbar eingerastet ist.

## Feststellbremse

Durch Druck auf die rote Bremstaste 7, Bremse einrasten. Beim Abstellen bitte Schiebeprobe vornehmen. Durch Druck auf die grüne Bremstaste 7, Bremse lösen.

**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass vor dem Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Bremse **immer geschlossen** ist.



## Einstellbare Schwingfederung

Durch das Drehen des Verstellgriffes 8 können Sie eine weiche oder sportliche Federung einstellen.

## Sun-Verdeck

Die Sonnenblende läßt sich einklappen oder mittels Reißverschluß abnehmen.



## Klimazone 10

Zur Vermeidung eines Hitzestaus können Sie die Verdeckklappe öffnen. Dazu ziehen Sie die Verdeckklappe nach oben. Als zusätzlichen Schutz können Sie die Sonnenblende 20 herausklappen.

## Verdeck und Schutzbügel

Nach Drücken des Bajonettverschlusses 12 lässt sich das Verdeck oder der Schutzbügel herausziehen. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Schutzbügel richtig eingerastet ist und keine Stoffteile eingeklemmt sind. Durch Drücken der Verstellknöpfe 11 können Sie den Schutzbügel schwenken.

**WARNUNG!** Der Verdeckbügel des Sportwagens und der Schutzbügel sind **nicht** zum Tragen des Sportwagens geeignet.

## Verstellen der Rückenlehne

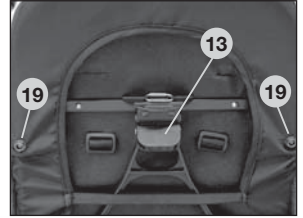
Durch Anheben des Verstellgriffes **13** auf der Rückseite, lässt sich die Rückenlehne feinstufig von der Sitz- bis in die Liegeposition bringen.

**WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen die beweglichen Teile gerät und die Rückenlehne wieder richtig eingerastet ist.

## Herausfallschutz

### **WARNUNG!**

Als zusätzliche Sicherheit gegen Herausfallen befestigen Sie die Druckknöpfe **19** des Verdeckes am Metallgestänge der Rückenlehne.



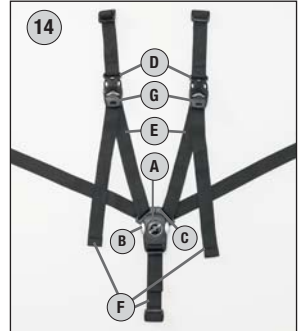
## Sicherheitsgurt **WARNUNG!**

Sichern Sie Ihr Kind mit dem 5-Punkt-Gurtsystem **14**.

Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **D** eingesteckt sind und der Gurt straff anliegt. Die Länge der Gurte können Sie mit den Gurtenden **F** straff einstellen, die Weite der Schulter- und Beckengurte können Sie einstellen, indem Sie die Schnellverschlusschieber **G** aufklappen/aufkippen und am Gurtband **E** ziehen.

**Öffnen des Gurtes:** Drücken Sie die beiden Taster **B** zusammen und entfernen den Magnetschließer **A**. Die untere Fixierung **C** kann dann leicht entfernt werden.

**Schließen des Gurtes:** Die beiden Fixierungen **C** zusammenführen und den Magnetschließer **A** aufsetzen, der Verschluss schließt automatisch.



## Sonnenschirmhalter **27**

Entfernen Sie das Unterteil des Schirmes, dann stecken Sie den Befestigungszapfen des Schirmes in den Schlitz des Schirmhalters der Armlehne.

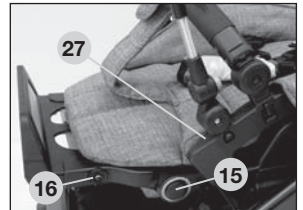
## Verstellen der Fußstütze

Durch gleichzeitiges Betätigen der beiden Sicherheitsknöpfe **15** lässt sich die Fußstütze absenken. Beim Anheben erfolgt die Einstellung der Positionen automatisch.

Durch Drücken der beiden Tasten **16** lässt sich die Fußstütze herausziehen und dadurch verlängern.

**WARNUNG!** Stellen Sie bei eingestellter Tragetasche die Fußstütze immer waagrecht, als zusätzlichen Schutz gegen Herausrutschen.

Sichern Sie die Tasche nach der Bedienungsanleitung.



## Automatische Oberteilverriegelung **17**

Setzen Sie die Sitzeinheit so auf den Gestellrahmen, dass die beiden Verriegelungsgriffe auf die dafür vorgesehenen Rastbolzen aufsitzen. Die Verriegelungen schließen beidseitig automatisch, wenn Sie die Griffe loslassen.

### **WARNUNG! Prüfen Sie vor Gebrauch ob die Sitzeinheit**

**zuverlässig befestigt ist!** Zum Öffnen der Verriegelung ziehen Sie den roten Bügel etwas nach außen, dann können Sie die Sitzeinheit abnehmen. Die Sitzeinheit lässt sich auch drehen.



## Eignung für das Kind

Die Sitzeinheit ist für Kinder ab 6 Monate bis 22 kg vorgesehen.

**WARNUNG!** Benutzen Sie diese Sitzeinheit nur, wenn Ihr Kind selbständig sitzen kann.

Für Kinder mit einem maximalen Körpergewicht von 9 kg, die sich noch nicht selbst aufsetzen bzw. auf die Seite rollen oder sich auf Hände und Knie stützen können, nur in Verbindung mit einer geeigneten Tragetasche.

# Kontrolle und Pflegeanleitung

Alle von uns verwendeten Materialien lassen sich leicht pflegen.

## Pflege der Stoffteile

Reinigen Sie verschmutzte Stoffe mit einer Kleiderbürste trocken oder mit klarem Wasser (mit Fön trocknen), vermeiden Sie ein starkes Reiben. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Waschmittel entfernt werden. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 30° (Schonwaschgang) waschen. Sollten Sie einmal von einem Regenguss überrascht werden, trocknen Sie anschließend Ihren Wagen bei aufgespanntem Verdeck in einem trockenen, luftigen Raum mit einem Tuch ab, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezugsstoff eindringen kann, es können sonst Wasserränder entstehen. Ein garantierter Wetterschutz ist nur eine von uns mitgelieferte oder im Fachhandel erhältliche Wetterschutzhaube. Neben vielen positiven Eigenschaften unserer Stoffe reagieren diese auf intensive Sonneneinstrahlung sehr empfindlich. Wir empfehlen deshalb das Abstellen des Wagens im Schatten.

## Pflege des Fahrgestelles

Das Fahrgestell bedarf einer regelmäßigen Pflege. Die Radachsen müssen alle 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden. Bitte achten Sie vor dem Einölen der Rad- und Einsteckachsen darauf, dass die Achsen vollkommen von Schmutz und Sand befreit sind, um die Funktion des Verschlussmechanismus nicht zu gefährden. Bewegliche Kunststoffteile können mittels eines Siliconsprays funktionsfähig gehalten werden. Ein Quitschen des Fahrgestelles wird dadurch verhindert. Beschichtete und verchromte Metallteile sind trocken zu halten und gegebenenfalls mit Autopolitur oder Chrompaste zu pflegen. Kleine Lackschäden am Gestell beseitigen Sie mit einem Lackstift, der im Fachhandel erhältlich ist. **Reinigen Sie niemals Ihren Wagen mit einem Hochdruckreiniger, dadurch werden die gefetteten Kugellager der Räder und Funktionsteile zerstört (Schleif- und Quietschgeräusche). Räder:** Die Gleitlager-Radbuchsen und Federn müssen bei Verschleiß rechtzeitig erneuert werden. Ebenso können kleine eingedrückte Steinchen o. ä. den Bodenbelag beschädigen. Beim Abstellen ihres Wagens in der prallen Sonne sowie beim Verstauen unter Druck im Kofferraum bei Temperaturen über 40° können sich die Luftkammerreifen abplatteln oder verdrücken.

## 2-JAHRE Gewährleistung

Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

## GEWÄHRLEISTUNG IM REKLAMATIONSFALL

Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

## KEINE GEWÄHRLEISTUNG WIRD ÜBERNOMMEN...

Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.

## Gewährleistungsfall oder nicht?

**Rost:** Das Gestell ist rostschutzbehandelt um einen ordentlichen Grundschutz zu geben. Bei fehlender Wartung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Hierfür wird keine Gewährleistung übernommen. **Kratzer:** Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen, wofür keine Gewährleistung übernommen werden kann.

**Schimmelbildung:** Wenn Textilteile feucht geworden sind, müssen sie richtig getrocknet werden, um Schimmelbildung zu vermeiden (siehe Gebrauchsanweisung). Für Schimmelbildung kann keine Gewährleistung übernommen werden. **Bleichung der Stoffe:** Wir bestätigen, dass die Stoffe den gültigen Normen entsprechen. Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Reklamationsgrund. Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich leider nicht immer vermeiden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden. **Noppenbildung der Stoffe:** Gegen Noppenbildung wird keine Gewährleistung übernommen. Dieses fällt unter allgemeine Kleiderpflege und kann wie bei Wollpullovern einfach mit einer Kleiderbürste oder Noppenmaschine beseitigt werden. **Einreißen der Nähte/Druckknöpfe/ des Stoffes:** Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, dass alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind. Eventuelle Beanstandungen von Nähten/defekten Druckknöpfen müssen unverzüglich nach Feststellen des Fehlers bei Ihrem Fachhändler reklamiert werden. **Räder:** Kinderwagenräder werden nicht ausgewuchtet und können daher einen leichten Höhenschlag („eiern“) aufweisen. Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Platten bei Luftträgern kann nur auf äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit zu niedrigem Luftdruck zurückgeführt werden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

## WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN

Prüfen Sie, dass der Wagen vollständig ausgeliefert worden ist und dass keine Teile fehlen. Prüfen Sie, dass alle Funktionen des Wagens vollständig funktionieren und bestätigen Sie dieses auf dem Übergabe-Check.

## VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN

Melden Sie den Fehler unverzüglich bei dem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Für sicherheitsrelevante Mängel, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten beim Fachhändler angemeldet werden, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Achten Sie darauf, daß der Wagen in einem sauberen Zustand eingeschickt wird. Stark verdreckte Wagen können nicht repariert werden.

## VERWENDUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss entsprechend der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.



**GB** United Kingdom (UK)

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Suitable from 6 months, up to 22kg

Under 6 months only in connection with an appropriate carrycot.

The product is not suitable to be used when jogging or skating.

- 1 Handle
- 2 Handlebar catch
- 3 Twist grip for telescopic adjustment
- 4 Wheel retention
- 5 Lock-type-swivel wheels
- 6 Swivel wheel holder
- 7 Parking brake
- 8 Adjustable suspension system
- 10 Climatic zone
- 11 Safety bar adjustment
- 12 Hood bar and safety bar removal
- 13 Tilt-adjustable backrest
- 14 Safety belts
- 15 Adjustable footrest
- 16 Footrest extension
- 17 Automatic lock for upper section
- 19 Fall-out protection
- 20 Sun visor
- 21 Unlatching stop
- 22 front wheel suspension
- 27 Canopy attachment



## Congratulations on your purchase

You want your baby to feel safe and secure, that's why you have purchased a *Hartan* high-quality product. You have made an excellent choice. *Hartan* products are manufactured with the greatest possible care and monitored constantly by rigorous quality control assuring that your pram will provide life-long satisfaction. The textiles used for our products have been tested for harmful substances (chemical residues) according to the industry's own , Öko-Tex-Standard 100' to guarantee that all the fabric parts of your pram are safe for your baby.

**IMPORTANTLY! PLEASE DO NOT USE THIS PRAM BEFORE READING THE INSTRUCTIONS CAREFULLY, AND KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR QUERIES OR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**

If you do not understand the instructions or if you require more detailed information, contact your dealer. Please ensure that other users are also informed about the functions of the carriage and the notes on safety.

## For the safety of your child

- WARNING!** – Before using the pram, make sure all catches are locked.
- WARNING!** – Before use, conduct an initial check of the carriage, and do not use it if it is damaged or if parts are torn or broken.
- WARNING!** – Make sure when unfolding the pram and folding it together that your child is at a safe distance, to avoid any injuries
- WARNING!** – Never leave your child unattended in the pram.
- WARNING!** – Make sure before using it that the carrycot or the seat unit or the child's car seat is correctly latched into place.
- WARNING!** – Negotiating stairs or steps as well as overloading may damage the pram and endanger your child.
- WARNING!** – When parking the pram, make sure the brake is engaged.  
When using public transport, ensure the pram stands safely.
- WARNING!** – A pram, stroller or carrycot is not a substitute for a cradle or a bed. It is intended to be used exclusively as a means of transport.
- WARNING!** – Using this pram while jogging, skating, etc. can be dangerous and is therefore not allowed.
- WARNING!** – Do not allow children to play either near or with the pram.
- WARNING!** – Always use the restraint system.
- WARNING!** – Fix no bags, handbags or other loads to the handle, backrest or sides of the carriage, as this will affect its stability.
- WARNING!** – This model has been designed for 1 child.
- WARNING!** – A second child seat is not allowed for this model.
- WARNING!** – The seat unit and carrycot are not to be used for transporting in a car.
- WARNING!** – The rain cover may not be used when the hood is taken off (danger of suffocation). Never expose the rain cover hood to sun while the child is in the carriage (overheating).
- WARNING!** – Keep the carriage away from open fires or other sources of heat.
- WARNING!** – Remove immediately all film packaging, and do not allow your child to play with it (asphyxiation).
- WARNING!** – Accessories and spare or replacement parts not approved by the manufacturer must not be used.

# Instructions for use

**WARNING!** When opening out and folding down the frame and when adjusting the back-rest, pinch-points may be caused in which fingers etc. can be trapped unless care is exercised. Ensure that your child has plenty of clearance space.

## Unfolding the carriage

Lift the handle **1** until the two lateral handle catches **2** have engaged.

**WARNING!** Before using the pram, make sure all catches are locked. Take care that you keep your child's body parts at a safe distance.

## Folding the carriage

Turn the twist grip **3** inwards and push at the same time the telescopic handle to the stop. With the grip **3** still twisted, depress the red button **21**, and push the handle **1** forcibly until it disengages.

## Height-adjustable Telescopic handle

Turn the twist grip **3** inward and slide the handle **1** in the desired position until it engages on both sides.

## Changing the rear wheels

Release the parking brake **7**. Depress push button **4** and pull the wheel off. Push the wheel right to the axle's stop. Make sure, all wheels are held in place properly. Then, depress the button again.

## Lock-type-swivel wheels

Turn down the lock lever **5** to pre-select the straight-line motion mode, which will be activated the moment the wheels point in forward direction. To allow the wheels to swivel freely again, turn the lever **5** back to the horizontal position. On very uneven surfaces, and when going very fast, we recommend locking the swivel movement, to prevent the wheels from blocking.



## Changing the swivel wheels

To remove the wheel, release the push-button in the centre of the cap **6** and pull the wheel off the holding device. To assemble the wheel, insert the fastening pin in the holding device, and engage it by a forcible push, which is indicated by a click sound.

## Parking brake

Push the red brake button **7** to engage the brake. Having parked the pram, try to push it to check the brake. Push the green brake button **7** to release the brake.

**WARNING!** Make sure the brake is always closed when placing the baby in the carriage or taking it out of it.

## Adjustable suspension system

By turning the selector **8**, a „hard“ or „soft“ position can be selected for suspension.

## Sun canopy

The sun shade can be folded down or removed using the zipper.

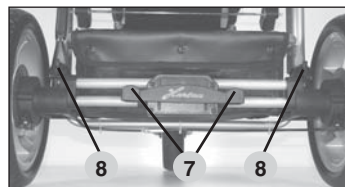
## Climatic zone 10

You may open the hood flap to prevent heat from accumulating. To do so, pull the top cover up. You can fold out the sun shade **20** for additional protection.

## Hood and safety bar

By pressing the bayonet joint **12**, the hood or the safety bar can be pulled out. When inserting it, make sure the safety bar locks into place correctly and be careful not to pinch any of the fabric parts. By pressing the buttons **11**, the safety bar position can be changed.

**WARNING!** The hood bar of the stroller and the safety bar are not suitable for carrying the stroller.



## Adjusting the backrest

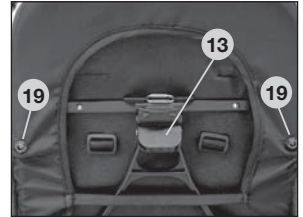
By raising adjustment lever **13** on the back, the seat-back can be precisely adjusted to any incline between an upright seated position and a lying position.

**WARNING!** When adjusting the backrest, take care that no movable parts jam the baby's limbs or fingers, etc. Finally, make sure the backrest has reengaged properly.

## Protection from falling out

### **WARNING!**

As additional protection against falling out, fix the press-buttons **19** of the hood to the metal frame of the backrest.



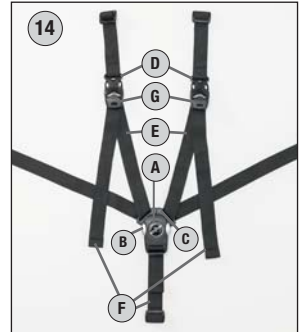
## Safety harness **WARNING!**

Secure your child with the 5-point belt system **14**.

Make sure that the shoulder belts **D** are inserted and the belt fits snugly against your child. You can adjust the length and tautness of the belts with the belt ends **F**. You can adjust the width of the shoulder and lap belts by tilting open the quick-release slider **E** and pulling on the belt **E**.

**Opening the belt:** Press the two buttons **B** at the same time and remove the magnetic closer **A**. The bottom fixing **C** can then be removed easily.

**Closing the belt:** Hold together the two fixings **C** and attach the magnetic closer **A**; the fastener locks automatically.

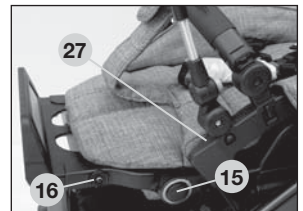


## Canopy attachment **27**

Insert then the fixing peg of the canopy in the slot of the canopy attachment.

## Adjusting the footrest

By pressing the two red safety buttons **15** at the same time, the footrest can be lowered. When lifting it, adjustment of positions is effected automatically. The footrest can be lengthened. To do this, pull the two red pins **16** and turn the footrest by 180°.



## Automatic lock for upper section **17**

Place the seat unit on the frame in such a way that both locking handles are sitting on top of the support studs. The latches on both sides lock automatically as soon as you let go of the handles.

**WARNING! Check before use that the seat unit is securely fixed!** To open the lock, pull the red knob out slightly, then the seat unit can be removed. The seat unit can also be turned round.



## Suitability for the child

The seat unit is designed for a child from 6 months, and weighing up to 22 kg (33 lbs).

**WARNING!** Only use this seat unit when your child can sit up on their own and from an age of 6 months.

For children under 6 months and with a maximum body weight of 9 kg who cannot yet sit up or roll onto their side or support themselves on their hands and knees, only use it in combination with an appropriate baby carrier.

## Checking and care instructions

All the materials we use can easily be cared for.

### Care of the fabric parts

Clean soiled fabrics when dry using a clothes-brush or lukewarm water (then use hair dryer). Do not rub fabrics extensively. Remove tenacious stains using a soft detergent. All removable fabric parts may be machine washed in lukewarm water at a gentle setting and reduced agitation, at 30 °C. Let's say you have encountered a heavy rain shower. Dry your carriage with the hood still on in a dry and airy room using a cloth. This prevents marking as well as the underlining fabrics from moist soaking in through the seams. As a guaranteed protection against rain, we recommend that you use our rain cover, which is either included or can be purchased at your dealer's. Our fabrics have quite a number of distinctive features. However, they are very sensitive to excessive sunlight. That's why you should park your carriage in the shade whenever possible.

### Care of the chassis

The chassis requires regular care. You should clean and slightly lubricate the wheel axles at a regular 4-weeks interval. Before oiling the wheels and push-in axles, make sure these are absolutely clean and free of sand etc., in order not to compromise the proper working of the locking mechanism. Use a silicone based lubricant spray for all moving plastic parts to maintain them in an operative condition. Keep all coated and chrome-plated metal parts in dry condition, and use a finish restorer or chrome paste if necessary. Remove smaller chassis paint damages by means of a touch-up applicator. **Do not use high-pressure cleaners when cleaning your carriage, due to risk of damaging the ball bearings of the wheels (greased) and other functional parts (grinding and creaking noise).** **Wheels:** Overpressure may result in accidents and personal injuries. Replace worn plain wheel bearings and springs in time. Replace worn plain wheel bearings and springs in time. Little stones in the thread, etc. may just as well damage the floor covering. When parking the carriage in the blazing sun or cramming it in the boot at temperatures of above 40°C, the semi pneumatic tires may flatten or become deformed.

## 2 YEARS warranty

This product is guaranteed for a period of 2 years by your contract partner. For possible submission of proof, please keep your receipt, the completed warranty card as well as the hand-over check bearing your signature for the length of the warranty period. These documents must be submitted to qualify for service under the warranty.

### IN CASE OF WARRANTY CLAIM

This product is warranted against defects in materials and workmanship that existed at the time it was handed over.

### THIS WARRANTY DOES NOT COVER .....

We disclaim liability for defects in the object of purchase that are beyond our control. This especially applies to:

- natural wear and tear (wear-related defects) and defects due to excessive stress
- consequential defects, originally caused by neglect of defects/damages but developing into conditions necessitating a more difficult repair
- defects due to improper or inappropriate use (see Instructions)
- defects due to incorrect assembly or operation
- defects due to negligent handling or lack of maintenance of the product
- defects due to improper alteration of the product.

### WARRANTY CLAIM — YES OR NO?

**Rust:** To provide a proper basic protection of the chassis, it has undergone a rust-proofing treatment. However, rust-stains may be found when lacking maintenance. This case will not be covered by the warranty.

**Scratches:** Scratches caused by wear and tear will not be covered by the warranty.

**Mould formation:** Fabric parts, having become wet, should be dried properly to prevent mould formation (see Instructions). Mould formation will not be covered by the warranty.

**Bleaching of the fabrics:** We confirm that the fabrics comply with the established standards. It cannot be ruled out that colours of the fabrics may fade while the parts are exposed to direct sunlight, washed too frequently, come into contact with sweat and detergents, or suffer abrasive wear (especially on those parts where the pram is handled). Consequently, colour fading is excluded from the warranty. It is unavoidable that colours sometimes differ slightly from one individual batch to the next, which is why this case will not be covered under the warranty.

**Knob formation on fabrics:** We recommend that you apply general clothes care. As with woollen sweaters, the knobs can easily be removed by using a clothes-brush or burling machine.

**Tearing of seams, fabrics, press studs :** At the time of purchase, please check carefully that all the fabric parts, seams and snap fasteners have properly been sewn and fastened. In case of a possible complaint concerning seams/defective snap fasteners, a claim must immediately be reported to your dealer after the defect has been discovered.

**Wheels:** As wheels used on prams will not be balanced, they may show slight run-outs („wobbles“). Worn tires will be regarded as natural wear and tear. No claim can be raised if your pram, using pneumatic tired wheels, has a „flat“. This will be attributed to extraneous causes — a small hole caused by a pointed object, or pushing the pram about when it has not got enough air in the tire. This case will not be covered by the warranty.

### WHAT TO REMEMBER WHEN BUYING YOUR PRAM

Check that your pram is complete when it is handed over and no parts are missing. Check the function of all parts and confirm this by signing the hand-over check.

### WHAT TO DO IN CASE OF A COMPLAINT

Call your dealer, from whom you bought the pram, to file the complaint and to discuss how to handle the matter. In case of defects concerning safety regulations, your complaint must be filed at your dealer within a 30 days period from the date the defects have occurred, otherwise these defects will not be warranted for. When handling your warranty claims, we will apply product-specific depreciation rates. We refer you to our general terms and conditions displayed at our premises.

Make sure that the pram is in a clean condition before being sent in for repair. Repairs will not be carried out on prams which are in a dirty condition.

### USE, CARE AND MAINTENANCE

To maintain the original quality of your pram as a means of transportation for your child, it requires care and maintenance according to the instructions.



*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Convient à partir de 6 mois, jusqu'à 22 kg,  
de moins de 6 mois à condition d'utiliser un couffin approprié.

Ce produit ne convient pas pour le jogging ou pour le patin à roulettes.

- 1 Guidon
- 2 Verrouillage du guidon
- 3 Poignée tournante du réglage du guidon télescopique
- 4 Blocage des roues
- 5 Roues pivotantes à blocage
- 6 fixation de roue pivotante
- 7 Frein de blocage
- 8 Suspension réglable à ressorts
- 10 Zone climatique
- 11 Réglage de l'arceau de protection
- 12 Enlever l'arceau de capote et l'arceau de protection
- 13 Réglage du dossier
- 14 Ceinture de sécurité
- 15 Réglage du cale-pied
- 16 Rallonge du cale-pied
- 17 Verrouillage automatique de la nacelle
- 19 Protection anti-chute
- 20 Pare-soleil
- 21 Protection de déverrouillage
- 22 suspension avant
- 27 Fixation du pare-soleil

## Toutes nos félicitations

Vous souhaitez que votre bébé se sente à l'aise et en sécurité et votre choix s'est porté sur un produit fabriqué par *Nartan*. Ce choix est parfaitement judicieux. La finition soignée et des contrôles permanents très stricts de la qualité constituent des gages que votre voiture d'enfant de la marque *Nartan* vous donnera longtemps toute satisfaction. Les textiles utilisés ont été testés conformément à la norme öko-tex 100 sur les substances nocives, attestant que votre bébé ne court aucun risque.

**IMPORTANT ! AVANT D'UTILISER CETTE VOITURE D'ENFANT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS EN TOTALITÉ ET LES CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR OU TOUTE DEMANDE DE RENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE. LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT PEUT DÉPENDRE DU RESPECT DE CES INFORMATIONS.**

Si vous ne comprenez pas certains points de cette notice d'utilisation et si vous avez besoin d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre revendeur.

Veiller à ce que toute personne utilisant la voiture soit informée du fonctionnement et des consignes de sécurité.

## Pour la sécurité de votre enfant

**AVERTISSEMENT** – Veuillez vous assurer avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés.

**AVERTISSEMENT** – Avant toute utilisation, vérifiez si la voiture n'est pas endommagée et si des éléments ne sont pas déchirés ou cassés. N'utilisez jamais la voiture si des éléments sont déchirés ou cassés.

**AVERTISSEMENT** – Assurez-vous que votre enfant soit hors de portée de la poussette lors de son dépliage et de son pliage afin d'éviter les blessures.

**AVERTISSEMENT** – Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans sa

**AVERTISSEMENT** – Assurez-vous que la nacelle, l'unité de siège ou le siège auto soient correctement enclenchés avant toute utilisation.

**AVERTISSEMENT** – Vous risquez d'endommager votre voiture d'enfant et de mettre votre enfant en danger si vous roulez sur un escalier ou des marches de même que si la charge est trop lourde.

**AVERTISSEMENT** – A l'arrêt, bloquez toujours le frein de la voiture d'enfant. Dans les transports publics, assurez-vous qu'elle reste dans une position stable et sûre.

**AVERTISSEMENT** – Une voiture d'enfant, une poussette et un couffin ne remplacent pas un lit ou un berceau et ne doivent servir qu'au transport.

**AVERTISSEMENT** – L'utilisation de cette voiture d'enfant en pratiquant le jogging ou le patin à roulettes est dangereuse. Par conséquent ce n'est pas autorisé.

**AVERTISSEMENT** – Ne laissez pas des enfants jouer à proximité de la voiture.  
Ne les laissez pas jouer avec la voiture.

**AVERTISSEMENT** – Toujours utiliser le système de retenue.

**AVERTISSEMENT** – Ne pas fixer de sacs ou de charges sur le guidon, le dossier et sur le côté de la voiture d'enfant, ce qui pourrait la déstabiliser.

**AVERTISSEMENT** – Ce modèle est conçu pour un enfant.

**AVERTISSEMENT** – Un deuxième siège n'est pas autorisé sur ce modèle.

**AVERTISSEMENT** – L'unité de siège, la nacelle et le couffin amovible ne doivent pas être utilisés pour le transport en voiture.

**AVERTISSEMENT** – L'habillement pluie ne doit pas être utilisé quand la capote est démontée (risque d'étouffement). Ne jamais exposer l'habillement pluie au soleil lorsque l'enfant se trouve dans la voiture. (surchauffe).

**AVERTISSEMENT** – Veillez à tenir la voiture éloignée des flammes nues ou de toute autre source de chaleur.

**AVERTISSEMENT** – Retirer immédiatement les emballages en plastique et ne pas laisser jouer votre enfant avec cela (risque d'étouffement).

**AVERTISSEMENT** – Ne pas utiliser les accessoires et pièces de rechange non homologués par le fabricant.

# Mode d'emploi

**AVERTISSEMENT !** Restez vigilants lors de l'ouverture et de l'assemblage du châssis et lors du réglage du dossier car des blocages peuvent se produire et entraîner des blessures. Veillez à respecter une distance sécurisée par rapport à votre enfant.

## Déplier la voiture

Soulever le guidon **1** jusqu'à encliquetage des verrouillages des deux côtés **2**.

**AVERTISSEMENT !** Veuillez vous assurer avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés. Assurez-vous que votre enfant a une distance de sécurité.

## Replier la voiture

Tournez la poignée **3** demi-tour et faites simultanément coulisser le guidon télescopique jusqu'en butée. Tenez la poignée **3** en position tournée, appuyez sur le bouton-poussoir rouge **21** et poussez fermement le guidon **1** vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit désolidarisé.

## Réglage en hauteur du guidon télescopique

Pour régler la hauteur, tourner la poignée **3** demi-tour et coulissez le guidon dans la position désirée jusqu'à encliquetage des verrouillages des deux côtés.

## Démontage et remontage des roues arrière

Desserrer le frein de blocage **7**. Actionner le bouton-poussoir **4** et retirer la roue. Placer la roue sur l'axe jusqu'en butée. Veiller ensuite à ce que les roues soient bien encliquetées. Ensuite, appuyer de nouveau sur le bouton-poussoir.

## Lock-type-swivel wheels

Rabattre le levier de sécurité **5** vers le bas pour immobiliser les roues pivotantes. Le blocage s'effectue automatiquement dès que les roues s'arrêtent dans le sens de la marche. Pour le desserrer, placer le levier de sécurité **5** en position horizontale. Nous vous conseillons d'immobiliser les roues pivotantes sur des terrains très accidentés ou en roulant très vite, pour éviter le blocage des roues.



## Démontage des roues pivotantes

Dans le centre du chapeau **6** se trouve un bouton-poussoir. Pour démonter la roue, desserrer ce bouton et retirer la roue de la fixation. Pour monter la roue, introduire le boulon dans la fixation et le pousser fermement jusqu'à encliquetage audible de boulon.

## Frein de blocage

Appuyer sur le bouton-poussoir rouge **7** et faire encliqueter le frein. Faire un essai en poussant la voiture lorsqu'elle est à l'arrêt. Enfoncer le bouton-poussoir vert **7** pour desserrer le frein.

**AVERTISSEMENT !** Veillez à toujours serrer les freins sur la voiture d'enfant lorsque vous y asseyez l'enfant ou l'en ressortez.

## Suspension réglable à ressorts

Vous pouvez sélectionner entre une suspension souple ou plus sportive en tournant la poignée de réglage **8**.

## Pare-soleil

Le pare-soleil peut être rabattu ou retiré grâce à la fermeture à glissière.

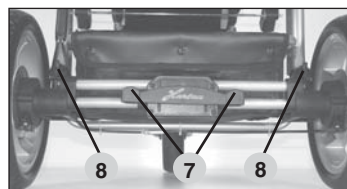
## Zone climatique 10

Pour ce faire, relevez la capote. Pour davantage de protection, vous pouvez déployer le pare-soleil **20**.

## Capote et arceau de protection

Il est possible d'enlever la capote ou l'arceau de protection en appuyant sur la fermeture à baïonnette **12**. Lorsque vous le remettez en place, veillez à ce que l'étrier de protection soit correctement encliqueté et qu'aucune partie textile ne reste coincée. Il est possible de régler la position de l'arceau de protection en appuyant sur les boutons **11**.

**AVERTISSEMENT !** L'étrier de capote de la poussette et l'étrier de protection ne sont absolument pas appropriés pour porter la poussette.

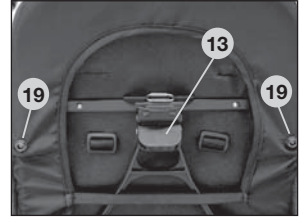




## Réglage du dossier

Le dossier peut être réglé par niveaux de la position assise à la position allongée en soulevant la poignée de réglage **13** placée à l'arrière.

**AVERTISSEMENT !** Veillez à ne pas coincer votre enfant entre les parties mobiles de la poussette lorsque vous réglez le dossier et à ce que le dossier soit de nouveau correctement enclenché.



## Protection antichute

### AVERTISSEMENT !

Fixer les boutons-poussoirs **19** de la capote sur la barre métallique du dossier de siège pour avoir une protection supplémentaire contre les chutes.

## MISE EN GARDE pour harnais de sécurité

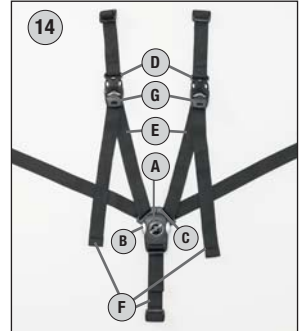
### AVERTISSEMENT !

Attachez votre enfant avec le harnais de sécurité 5 points **14**.

Assurez-vous que les bretelles **D** sont insérées et que la ceinture est bien tendue. Vous pouvez tendre les bretelles et ajuster la longueur en tirant sur les extrémités **F**, et ajuster la largeur des bretelles et de la ceinture abdominale en ouvrant le passant à fermeture rapide **G** et en tirant sur la sangle **E**.

**Ouverture de la ceinture :** Appuyez simultanément sur les deux boutons **B** et retirez le fermoir magnétique **A**. La fixation inférieure **C** peut être retirée facilement par la suite.

**Fermeture de la ceinture :** Réunissez les deux fixations **C** et installez le fermoir magnétique **A** qui se ferme automatiquement.

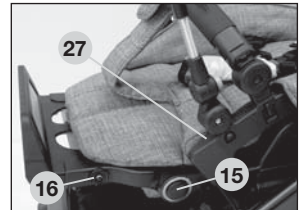


## Fixation du pare-soleil 27

Retirer la partie inférieure du pare-soleil, introduire ensuite le tenon de fixation dans la fente de la fixation du pare-soleil.

## Réglage du cale-pied

Il est possible d'abaisser le cale-pied en actionnant simultanément les deux points rouges de sécurité **15**. Les positions se règlent automatiquement en le soulevant. Il est possible de rabattre le cale-pied en tirant sur les deux tiges rouges **16** et ainsi de le rallonger.



## Verrouillage automatique de la nacelle rigide 17

Placer la nacelle sur l'unité de siège afin que les deux poignées de verrouillage soient placées sur les boulons d'arrêt prévus à cet effet. Les verrouillages se ferment automatiquement des deux côtés si vous lâchez les poignées.

**AVERTISSEMENT !** Contrôlez si l'unité de siège est fixée en toute sécurité avant toute utilisation ! Pour ouvrir le verrouillage, tirez l'arceau rouge vers l'extérieur et vous pouvez ensuite retirer l'unité de siège. L'unité de siège peut également être tournée.



## Aptitude pour un enfant

L'unité de siège est prévue pour les enfants à partir de 6 mois jusqu'à 22 kg.

**AVERTISSEMENT !** Utilisez ce siège uniquement si votre enfant est capable de s'asseoir tout seul et à partir de l'âge de 6 mois.

Pour les enfants de moins de 6 mois et d'un poids maximal de 9 kg, qui ne savent pas encore s'asseoir tout seul ou rouler sur le côté ou prendre appui sur les mains et les genoux, uniquement en combinaison avec un couffin adapté.

# Contrôle et notice d'entretien

Tous les matériaux que nous utilisons sont faciles d'entretien.

## Entretien des tissus

Nettoyer les tissus salis secs à la brosse à habits ou à l'eau claire (puis utiliser un sèche-cheveux). Éviter de frotter. Enlever les taches rebelles avec un détergent doux. Il est possible de laver en machine toutes les pièces amovibles en tissu à 30 °C (lavage délicat). S'il vous arrive d'être surpris par une averse, essuyez votre voiture d'enfant capote tendue avec un chiffon sec dans une pièce sèche et aérée. Vous éviterez ainsi la formation d'auréoles et toute pénétration d'humidité dans les doublures par les coutures. Pour vous garantir contre les intempéries, nous vous recommandons une housse que nous fournissons avec la poussette ou en vente chez les revendeurs spécialisés. Nos tissus possèdent de nombreuses caractéristiques favorables mais ils sont toutefois très sensibles au rayonnement intense du soleil. Il est donc préférable dans la mesure du possible de laisser la poussette à l'ombre.

## Entretien de la suspension

La suspension nécessite un entretien régulier. Les axes de roues sont à nettoyer et à lubrifier légèrement toutes les quatre semaines. Avant d'huiler les essieux de roue et les axes de roue, veiller à ce que les axes soient exempts de poussière et de sable pour ne pas endommager la fonction du mécanisme de fermeture. Les parties mobiles en matière plastique conservent leur état de fonctionnement au moyen d'un vaporisateur de silicone. Les parties métalliques peintes et chromées doivent rester sèches et le cas échéant seront frottées au polish automobile ou à la pâte pour les chromes. Éliminer les petits dommages sur la peinture au stylo-retouche en vente dans les magasins spécialisés.

**Ne jamais nettoyer la poussette au nettoyeur haute pression au risque d'endommager les roulements à billes des roues (graissés) et les pièces fonctionnelles (bruits de glissement et de grincement).**

**Roues :** Remplacer à temps les coussinets de roues et les ressorts en cas d'usure. Tout dépassement peut entraîner des accidents et des blessures.

## Garantie deux ans

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans par votre contractant. La période de garantie commence à la remise du produit par votre revendeur. A titre de pièces justificatives, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie cette carte dûment remplie, la liste de vérification au moment de la remise du produit ainsi que votre reçu ; aucune réclamation ne pourra être traitée sans présentation de ces documents.

## EN CAS DE GARANTIE

La garantie se rapporte à la totalité des défauts de matériau et de fabrication qui se présentent au moment de la remise du produit.

## AUCUNE PRISE EN CHARGE DE LA GARANTIE ...

Aucune garantie ne s'appliquera pour tout défaut ou dommage sur la chose vendue qui ne soit pas de notre responsabilité. Cela s'applique en particulier à

- l'apparition de dégradations naturelles (usure) et dommages dus à une utilisation excessive
- des défaillances consécutives au fait que les dommages/défaillances n'ont pas été pris en considération et par suite aggravent la difficulté de la réparation
- des dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme (voir mode d'emploi)
- des dommages dus à une erreur de montage ou de mise en service
- des dommages dus à une négligence de maniement ou l'entretien insuffisant de l'objet acquis
- des dommages dus à des transformations non conformes de l'objet acquis.

**Rouille** : le châssis est traité anti-corrosion lui conférant une protection de base normale. Il est toutefois possible que des taches de rouille apparaissent par manque d'entretien, pour lequel aucune garantie ne s'appliquera.

**Rayures** : l'apparition de rayures constitue une usure normale pour laquelle aucune garantie ne peut s'appliquer.

**Formation de moisissures** : lorsque des textiles ont pris l'humidité, il faut les sécher correctement afin d'éviter la formation de moisissures (voir mode d'emploi). Aucune garantie ne peut s'appliquer pour la formation de moisissures.

**Décoloration des tissus** : nous confirmons que les tissus sont conformes aux normes en vigueur. Une décoloration ne peut pas être exclue en raison du rayonnement solaire, de l'effet de la sueur, des produits de nettoyage, du frottement (en particulier les parties se trouvant dans la zone des poignées) ou des lavages trop fréquents. La décoloration n'est donc pas une cause de réclamation. Il n'est malheureusement pas toujours possible d'éviter de légères différences de couleur entre les éléments de fabrication, en raison de quoi aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là.

**Boulochage des tissus** : aucune garantie ne s'applique contre le boulochage qui est du ressort de l'entretien des vêtements en général et qu'il n'est pas possible d'éliminer comme sur les tricots en laine par une simple brosse à habits ou un appareil anti-boulochage.

**Coutures déchirées/boutons arrachés/tissu déchiré** : à votre achat, veuillez vérifier précisément que toutes les parties en tissu, les coutures et les boutons-pression sont cousus et fixés correctement. Toute contestation éventuelle relative aux coutures/boutons-pression défectueux est à réclamer immédiatement auprès de votre revendeur dès constatation du défaut.

**Roues** : les roues de voitures d'enfant ne sont pas équilibrées et peuvent de ce fait présenter un léger voile radial (« faux-rond »). Les roues lisses proviennent d'une usure naturelle. Une crevaisson des pneus ne peut être due qu'à des effets externes, des objets pointus ou après avoir roulé à une pression d'air trop faible. Aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là.

## PRÉCAUTIONS À L'ACHAT DE VOTRE PART

Vérifiez que la voiture vous a été fournie complète et qu'aucun élément ne manque. Vérifiez que toutes les fonctions de la voiture sont parfaites et confirmez-le sur le certificat de livraison.

## CONDUITE À TENIR LORS DE RÉCLAMATIONS

Signalez immédiatement par téléphone le défaut au revendeur auquel vous avez acheté la voiture pour discuter de la conduite à tenir. Aucune garantie ne peut s'appliquer pour tout vice relevant de la sécurité qui n'est pas signalé au revendeur moins de trente jours après son apparition. Les droits à la garantie traités sont soumis à des barèmes d'amortissement spécifiques au produit. Se reporter à nos Conditions Générales de vente affichées.

Veuillez à ce que la poussette soit envoyée dans un état de propreté impeccable. Une poussette fortement salie ne sera pas réparée.

## UTILISATION, SOIN ET ENTRETIEN

Cette voiture d'enfant constitue un moyen de transport pour votre enfant et elle requiert un certain soin et un entretien conformément au mode d'emploi pour conserver sa qualité d'origine.



**NL** Nederlands

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

geschikt vanaf 6 maanden, tot 22 kg onder de 6 maanden met een passende draagtas.

Dit product is niet geschikt om te joggen of te skaten.

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Duwbeugel                          | 15 Voetensteunverstelling             |
| 2 Duwbeugelvergrendeling             | 16 Voetensteunverlenging              |
| 3 Draaigreep telescoopverstelling    | 17 Automatische bovendeelevgrendeling |
| 4 Wielarrêtering                     | 19 Uitvalbeveiliging                  |
| 5 Vastzetbare zwenkwielen            | 20 Zonneklep                          |
| 6 Zwenkwielhouder                    | 21 Ontgrendelingspal                  |
| 7 Parkeerrem                         | 22 Voorwiel ophanging                 |
| 8 Instelbare pendelvering            | 27 Parasolhouder                      |
| 10 Klimaatzone                       |                                       |
| 11 Verstelling veiligheidsbeugel     |                                       |
| 12 Kap- en veiligheidsbeugel afnemen |                                       |
| 13 Verstelling rugleuning            |                                       |
| 14 Veiligheidsgordels                |                                       |

## Proficiat

Om uw baby een gevoel van veiligheid en geborgenheid te geven, hebt u gekozen voor een hoogwaardig product van *Nortan* en hebt u dus een zeer goede keuze gemaakt. Dankzij een hoogwaardige verwerking en permanente strenge kwaliteitscontroles hebt u de garantie dat u lang zeer veel plezier zult hebben van uw *Nortan* wagen. Wij verwerken textielsoorten die van tevoren op de aanwezigheid van schadelijke stoffen zijn onderzocht. Daardoor hebt u de garantie dat het textiel voor uw kind volkomen ongevaarlijk is.

**BELANGRIJK! LEES VÓÓR HET GEBRUIK A.U.B. ALLE GEBRUIKSAANWIJZINGEN VAN UW KINDERWAGEN AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR HET GEVAL ER LATER NOG VRAGEN RIJZEN. ALS U DEZE INSTRUCTIES NIET OPVOLGT, KAN DIT GEVAREN OPLEVEREN VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND.**

Als de gebruiksaanwijzingen niet duidelijk genoeg mochten zijn en u meer informatie wilt hebben, neem dan contact op met uw dealer.

Zorgt u er voor, dat ook andere gebruikers op de hoogte zijn van de functies van deze wagen en dat zij de veiligheidsinstructies kennen.

## De veiligheid van uw kind

- WAARSCHUWING!** – Controleer vóór gebruik of alle vergrendelingen vastgeklikt zijn.
- WAARSCHUWING!** – Controleer vóór gebruik, of de wagen beschadigd is en of er geen delen ingescheurd of gebroken zijn. Als dit het geval is, mag u de wagen in geen geval gebruiken.
- WAARSCHUWING!** – Verzeker u ervan dat uw kind zich bij het openklappen en samen klappen van de wagen op voldoende afstand bevindt, om letsel te voorkomen.
- WAARSCHUWING!** – Laat u uw kind nooit zonder toezicht alleen achter in de wagen.
- WAARSCHUWING!** – Verzeker u er voor het gebruik van dat de kinderwagenbak, ziteenheden of het autostoeltje correct is vastgeklikt.
- WAARSCHUWING!** – Als u met deze wagen over trap treden rijdt of als u hem te zwaar laadt, kunt u de wagen beschadigen en uw kind in gevaar brengen.
- WAARSCHUWING!** – Parkeer de wagen altijd met geblokkeerde rem en zorg er voor dat hij in de trein, de bus of de tram altijd stevig op de grond staat.
- WAARSCHUWING!** – De kinderwagen, de sportwagen en de draagtas is geen bed of vervangende wieg en mag alleen gebruikt worden voor transport.
- WAARSCHUWING!** – Het is gevaarlijk (en dus verboden) deze kinderwagen te gebruiken tijdens het joggen, skaten e.d.
- WAARSCHUWING!** – Houd spelende kinderen uit de buurt van de wagen en laat ze niet met de wagen spelen.
- WAARSCHUWING!** – Gebruik altijd het kinderbeveiligingssysteem.
- WAARSCHUWING!** – Bevestig geen tassen of lasten aan de duwstang, rugleuning of zijpanelen van de kinderwagen. Dit vermindert de stabiliteit van de wagen.
- WAARSCHUWING!** – Dit model is geschikt voor 1 kind.
- WAARSCHUWING!** – Op dit model mogen geen tandemstoeltjes gebruikt worden.
- WAARSCHUWING!** – Ziteenheden, opbouw van de kinderwagen en reiswieg mogen niet worden gebruikt voor vervoer in de auto.
- WAARSCHUWING!** – De regenbeschermer mag niet worden gebruikt als de kap verwijderd is. (Verstikkingsgevaar). Stel de regenbeschermer nooit bloot aan de zon als er zich een kind in de wagen bevindt (oververhitting).
- WAARSCHUWING!** – Houd de wagen weg van open vuur en hittebronnen.
- WAARSCHUWING!** – Verwijder alle folieverpakkingen onmiddellijk en laat uw kind niet daarmee spelen (verstikkingsgevaar).
- WAARSCHUWING!** – Door de fabrikant niet goedgekeurde toebehoren en reserveonderdelen mogen niet worden gebruikt.

# Gebruiksaanwijzing

**WAARSCHUWING!** Bij het openen en opvouwen van het onderstel en bij het verstellen van de rugleuning bestaat klemgevaar. Bij onoplettendheid kan dit tot letsel leiden. Zorg ervoor dat uw kind zich op een veilige afstand bevindt.

## De wagen uitklappen

Til de duwbeugel 1 omhoog totdat de vergrendeling van de duwbeugel 2 vastklikt aan beide zijden.

**WAARSCHUWING!** Controleer vóór gebruik of alle vergrendelingen vastgeklekt zijn. Zorg ervoor dat uw kind op een veilige afstand blijft.

## De wagen inklappen

Draai de draaigreep 3 naar binnen en schuif de telescopische duwbeugel tegelijkertijd helemaal in. Houd de handgreep 3 gedraaid, druk vervolgens op de rode drukknop 21 en schuif de duwbeugel 1 verder door met kracht totdat hij losklikt.

## Telescopische duwbeugel in hoogte verstelbaar

Voor het verstellen draait u de draaigreep 3 naar binnen en trekt u de duwbeugel 1 in de gewenste positie totdat hij vastklikt aan beide zijden.

## De achterwielen afnemen

Los de parkeerrem 7. Druk op de drukknop 4 en neem het wieltje eraf. Steek het wieltje helemaal op de as. Zorg ervoor dat alle wielen goed vastgeklekt zijn. Druk vervolgens de drukknop weer in.

## Vastzetbare zwenkwielen

Voor het vastzetten van de zwenkwielen klapt u de arrêteerhendel 5 omlaag, de wielen worden vanzelf aan beide zijden gearrêteerd van zodra zij in rijrichting staan. Om ze te lossen zet u de arrêteerhendel 5 in horizontale positie. Op uiterst oneffen oppervlakken en bij zeer snelle voortbeweging raden wij aan de wielen vast te zetten om een blokkering te voorkomen.



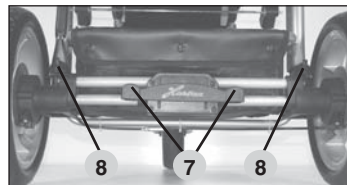
## Het afnemen van de zwenkwielen

Om ze af te nemen, drukt u op de drukknop in het midden van de kap 6 en trekt u het wiel uit de arrêtering. Om het wiel vast te maken, steekt u het met de bevestigingsbout in de arrêtering en drukt u krachtig totdat deze hoorbaar vastklikt.

## Parkeerrem

Door het indrukken van de rode remknop 7 klikt u de rem vast. Als u de wagen ergens neerzet, moet u even tegen de wagen aan duwen om te controleren of hij goed vast staat. Door het indrukken van de groene remknop 7 lost u de rem.

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de rem altijd vastgezet is voordat u uw kind in de wagen zet of uit de wagen neemt.



## Instelbare slingervering

Door aan de instelgreep 8 te draaien, kunt u de wagen instellen op een zachte of een sportieve vering.

## Sun-kap

De zonneklep kan worden ingeklapt of afgeritst.

## Klimaatzone 10

Ter voorkoming van een warmteopstuwung kunt u de klep van de kap openmaken.

Trek hiervoor de kap naar boven. Als extra bescherming kunt u de zonneklep 20 uitklappen.



## Kap en veiligheidsbeugel

Als u de bajonetsluiting 12 heeft ingedrukt, kunt u de kap of de veiligheidsbeugel eruit trekken. Als u de beugel insteekt, moet u er goed op letten, dat hij goed vastklikt en dat er geen delen van de stof mee vastgeklemd worden. Door op de instelknoppen 11 te drukken, kunt u de veiligheidsbeugel zwenken.

**WAARSCHUWING!** De kapbeugel van sportwag en de veiligheidsbeugel zijn niet geschikt om de sportwag mee te dragen.

## Het instellen van de rugleuning

Door de verstelgreep **13** aan de achterzijde op te trekken, kan de rugleuning fijn worden ingesteld van zit- tot ligpositie.

**WAARSCHUWING!** Zorg bij het instellen ervoor dat uw kind niet tussen de beweeglijke delen bekneld raakt en de rugleuning opnieuw goed vastgeklemt is.

## Valbeveiliging

### WAARSCHUWING!

Als extra beveiliging tegen vallen dient u de drukknoppen **19** van het dak aan de metalen stangen van de rugleuning te bevestigen.

## Veiligheidsgordel

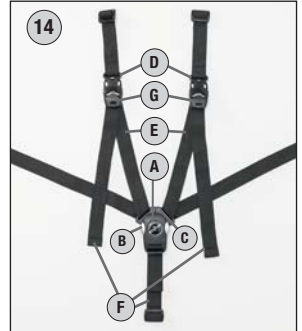
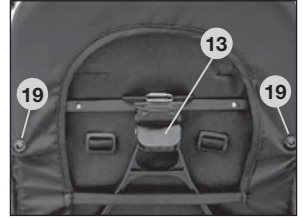
### WAARSCHUWING!

Beveilig uw kind met het 5-punts-gordelsysteem **14**.

Let erop, dat de schoudergordels **D** ingestoken zijn en de gordel strak aansluit. De lengte van de gordels kunt u met de gordeluiteinden **F** strak instellen, de breedte van de schouder- en bekkengordels kunt u instellen, door de snelsluitschuif **G** te kantelen en aan de gordelband **E** te trekken.

**Openen van de gordel:** Druk de beide knoppen **B** samen en verwijder de magnetische sluiters **A**. De onderste fixering **C** kan dan gemakkelijk worden verwijderd.

**Sluiten van de gordel:** De beide fixeringen **C** samenvoegen en de magnetische sluiters **A** erop zetten, de sluiting sluit automatisch.

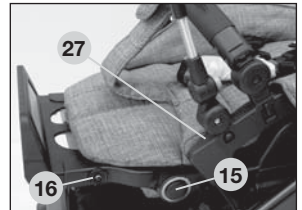


## Parasolhouder 27

Verwijder het onderste deel van de parasol en steek dan de bevestigingspen van de parasol in de gleuf van de parasolhouder.

## De voetensteun verstellen

Druk de twee rode veiligheidsknoppen **15** tegelijkertijd in om de voetensteun omlaag te schuiven. Als u de voetensteun omhoog schuift, worden de standen automatisch ingesteld. Als u aan de beide rode trekstiften **16** trekt, kunt u de voetensteun omklappen en op die manier verlengen.



## Automatische vergrendeling van het bovendeeel 17

Plaats de ziteenheid zo op het onderstel, dat de beide grendels op de daarvoor bedoelde aanslagbouten zitten. De grendels sluiten aan weerszijden automatisch, zodra u de grepen loslaat.

**WAARSCHUWING! Controleer voor het gebruik of de ziteenheid goed bevestigd is!** Om de vergrendeling te openen, trekt u de rode beugel iets naar buiten. Vervolgens kunt u de ziteenheid afnemen. De ziteenheid kan ook worden gedraaid.



## Geschiktheid voor het kind

De ziteenheid is bedoeld voor kinderen vanaf 6 maanden tot 22 kg.

**WAARSCHUWING!** Gebruik dit zitje alleen als uw kind zelfstandig kan zitten en pas vanaf een leeftijd van 6 maanden.

Voor kinderen jonger dan 6 maanden en met een lichaamsgewicht van maximaal 9 kg die nog niet zelf rechtop kunnen gaan zitten of nog niet op hun zij kunnen rollen en op handen en knieën kunnen steunen, is het gebruik alleen in combinatie met een geschikte reiswieg toegestaan.

# Controle en onderhoudshandleiding

Alle materialen die door ons gebruikt worden, zijn gemakkelijk te onderhouden.

## De stoffen gedeelten onderhouden

Als de stof vuil is, kunt u hem droog schoonmaken met een kleebristel of vochtig schoonmaken met leidingwater (drogen met een föhn). Niet wrijven. Hardnekkige vlekken kunt u verwijderen met een mild wasmiddel. Alle afneembare stoffen delen kunt u met een fijnwasmiddel op 30° in de wasmachine wassen (programma voor de fijne was). Als u in een regenbui terechtgekomen bent, droogt u uw wagen vervolgens met opgespannen kap in een droge, goed geventileerde ruimte met een doek af, zodat er geen vocht via de naden in de binnenbekleding kan binnendringen. Anders kunnen er vochtranden ontstaan. Alleen een door ons meegeleverde of in de handel verkrijgbare regenhoes biedt gegarandeerd bescherming tegen slecht weer. Ondanks de vele positieve eigenschappen die onze stoffen hebben, reageren deze zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. Wij raden u dan ook aan, de wagen steeds in de schaduw te parkeren.

## Het onderstel onderhouden

Het onderstel moet regelmatig schoongemaakt worden. Die wielasjes moeten om de 4 weken schoongemaakt worden en van een beetje olie worden voorzien. Voordat u de wiel- en insteekassen smeert, dient u ervoor te zorgen dat deze volledig vrij zijn van vuil en zand, om de werking van het sluitmechanisme te garanderen. Bewegende kunststof onderdelen kunnen met een siliconenspray in goede staat gehouden worden. Gecoate en verchromde metalen delen moeten droog gehouden worden en kunnen eventueel met een autopolish of met chroompasta schoongemaakt worden. Kleine lakbeschadigingen op het frame repareert u met een in de handel verkrijgbare lakstift. **Reinig uw wagen nooit met een hogedrukreiniger, want hierdoor worden de ingevette kogellagers van de wielen en de functionerende onderdelen onherstelbaar beschadigd (schurende en piepende geluiden).** **Wielen:** Als wielbussen en veren versleten zijn, dient u ze op tijd te vervangen. Zoals bij alle rubberen banden het geval is, kan de vloerbedekking op die plaats nl. zwart worden.



## 2 JAAR GARANTIE

U maakt op dit product gedurende 2 jaar aanspraak op garantie jegens uw contractuele partner. De garantieperiode begint op het moment waarop het product van de handelaar op u overgaat. Als bewijs daarvan moet u deze ingevulde kaart, de door u ondertekende afgiftecheque en de kassabon gedurende de garantieperiode bewaren. Zonder deze documenten kunnen wij uw reclames niet verwerken.

## GARANTIE BIJ RECLAMATIES

De garantie geldt voor alle materiaal- en fabricagefouten die bestaan op het moment van afname van het product.

## GEEN GARANTIE IN GEVAL VAN...

Wij geven geen garantie op gebreken of schade op verkochte producten als deze schade of deze gebreken niet door ons zijn veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- natuurlijke gebruiksverschijnselen (slijtage) en schade als gevolg van overmatig gebruik
- fouten die het gevolg zijn van het feit dat schade/fouten over het hoofd zijn gezien en als gevolg daarvan nog grotere moeilijkheden bij de reparatie veroorzaken
- schade die het gevolg is van onjuist of ondoelmatig gebruik (zie de gebruiksaanwijzing)
- schade die het gevolg is van foutieve montage of ingebruikneming
- schade als gevolg van onachtzaam gebruik of gebrekkig onderhoud van het gekochte product
- schade als gevolg van onvakkundig aangebrachte wijzigingen aan het gekochte product.

## Garantiegeval of niet?

**Roest:** het frame heeft een antiroestbehandeling ondergaan en beschikt dus over een goede basisbescherming. Bij slecht onderhoud kunnen er echter roestplekken ontstaan. Hierop geven wij geen garantie. **Krassen:** als er krassen ontstaan, is dit normale slijtage, waarop wij geen garantie kunnen geven. **Schimmelvorming:** als textiel vochtig geworden is, moet het op de juiste manier gedroogd worden om schimmel te voorkomen (kijk in de gebruiksaanwijzing). Op schimmelvorming kunnen wij geen garantie geven. **Verschoten stoffen:** wij bevestigen bij deze dat de stoffen aan de geldende normen voldoen. Als gevolg van zonnestraling, transpiratievocht, reinigingsmiddelen, slijtage (vooral op plaatsen die veel met de handen worden aangeraakt) of veelvuldig wassen is verschieten niet te voorkomen en dus geen reden voor reclames. Minimale kleurverschillen tussen de afzonderlijke delen van het product zijn helaas niet te vermijden. Hierop kunnen wij geen garantie geven. **Uitgeplozen stoffen:** wij geven geen garantie op uitgeplozen stoffen. Dit valt onder het algemene onderhoud aan kleding en kan net als bij wollen truien eenvoudig worden behandeld met een kleeborstel of een antipluis-apparaat. **Ingescheurde naden/ingescheurde drukknoppen/ingescheurde stof:** voordat u het product koopt, moet u goed controleren of alle stofstukken, naden en drukknoppen goed vastgenaaid en bevestigd zijn. Voor kapotte naden/defecte drukknoppen moet u na het constateren van de gebreken onmiddellijk reclameren bij uw vakhandel. **Wielen:** wielen van kinderwagens worden niet uitgebalanceerd en kunnen derhalve een lichte slag hebben. Wieljes waarvan de bandjes versleten zijn, vallen onder natuurlijke slijtage. Platte luchtbandjes kan alleen het gevolg zijn van inwerking van buitenaf, spitse voorwerpen of rijden met te lage luchtdruk. Hierop kunnen wij geen garantie geven.

## WAAR U TIJDENS HET KOPEN OP MOET LETTEN

Controleer of de wagen compleet is geleverd en of er geen onderdelen ontbreken. Controleer of alle functies van de wagen naar behoren werken en bevestig dit op de afgiftecheque.

## HOE TE HANDELEN BIJ RECLAMES?

Meld gebreken onmiddellijk telefonisch bij de dealer bij wie u de wagen gekocht hebt en bespreek met hem, wat u verder moet doen. Wij kunnen geen garantie geven op gebreken die een gevaar opleveren voor de veiligheid als deze niet binnen de 30 dagen na constatering aan de dealer zijn gemeld. Tijdens de bewerking van reclames worden productspecifieke afschrijvingstabellen gebruikt. Kijk voor meer informatie hierover in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden.

Zorg ervoor dat de wagen in een schone toestand wordt ingezonden. Sterk verontreinigde wagens kunnen niet worden gerepareerd.

## GEBRUIK, SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

De kinderwagen is een transportmiddel voor uw kind en moet volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing schoongemaakt en onderhouden worden om zijn oorspronkelijke kwaliteit te kunnen blijven behouden.



**DK** Danmark

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Egnet til børn fra 6 måneder på indtil 22 kg under 6 måneder med en passende lift.

Dette produkt er ikke egnet til jogging eller skating.

- 1 Styr
- 2 Stellås
- 3 Drejeregreb teleskopindstilling
- 4 Hjullås
- 5 Svingbare hjul med lås
- 6 Svinghjulsholder
- 7 Bremsstang
- 8 Indstillelig elastisk affjedring
- 10 Klimazone
- 11 Bajonetlås
- 12 Aftagning af kaleche og beskyttelsesbøjle
- 13 Ryglæn
- 14 Sikkerhedsseler
- 15 Justering af fodstøtte
- 16 Fodstøtteforlængelse
- 17 Automatisk låsning af overdel
- 19 Beskyttelse af barnet mod at falde ud af vognen
- 20 Solskærm
- 21 Spærring mod oplåsning
- 22 Forhjul suspension
- 27 Holder til solskærm

## Hjertelig tillykke

For at dit barn kan føle sig sikker og tryk, har du valgt et produkt af høj kvalitet fra *Hartan* og således truffet en virkelig god beslutning. Takket være førsteklasses udførelse og løbende streng kvalitetskontrol vil du have megen glæde af dit *Hartan* produkt i lang tid. Forarbejdningen af tekstiler, der er afprøvet for sundhedsskadelige stoffer, garanterer, at dit barn ikke udsættes for risici.

**VIGTIGT! LÆS ALLE VEJLEDNINGER OPMÆRKSOMT IGENNEM FØR PRODUKTET TAGES I BRUG OG OPBEVAR DEM FOR FREMTIDIGE FORMÅL OG KONTAKT. DIT BARN SIKKERHED VIL KUNNE PÅVIRKES, HVIS DU IKKE IAGTTAGER DISSE HENVISNINGER.**

Kontakt din forhandler, hvis du ikke forstår vejledningerne eller ønsker yderligere oplysninger. Forvis dig om, at andre brugere også er informeret om vognens funktioner og sikkerhedsanvisningerne.

## Barnets sikkerhed

- ADVARSEL!** – Kontrollér inden brug, om alle låse er låst.
- ADVARSEL!** – Kontrollér inden brug, om vognen er beskadiget og om dele er revnet eller brudt. Hvis det er tilfældet, må vognen under ingen omstændigheder benyttes.
- ADVARSEL!** – Sørg for, at dit barn ikke er i nærheden når barnevognen klappes op og ned for at undgå kvæstelser.
- ADVARSEL!** – Barnet i vognen skal altid være under opsyn.
- ADVARSEL!** – Kontrollér inden brug, at barnevognsindsatsen, sædeenheden eller autostolen er gået korrekt i indgreb.
- ADVARSEL!** – Kørsel på trapper eller trin og for tung belæsning kan beskadige vognen og udsætte barnet for fare.
- ADVARSEL!** – Lås altid bremsen, når vognen parkeres. Sørg for, at vognen står sikkert i offentlige befordringsmidler.
- ADVARSEL!** – Barnevogne, klapvogne og lift er ikke en seng eller vugge og må kun benyttes til transport.
- ADVARSEL!** – Jogging og skating e.l. er farligt med vognen og er derfor forbudt.
- ADVARSEL!** – Hold børn, der leger, borte fra vognen og lad dem ikke lege med vognen.
- ADVARSEL!** – Anvend altid selesystemet.
- ADVARSEL!** – Fastgør ikke tasker eller laster på skyder, ryglæn og på siden af vognen, dette påvirker vognens stabilitet.
- ADVARSEL!** – Denne model er egnet til 1 barn.
- ADVARSEL!** – To sæder er ikke tilladt for denne model.
- ADVARSEL!** – Siddeenhed, barnevognsindsats og bæretaske må ikke bruges til transport i bil.
- ADVARSEL!** – Regnslaget må ikke benyttes, når kalechen er fjernet (kvælningsfare). Regnslaget må ikke udsættes for solstråler hvis barnet befinder sig i klapvognen (overophedning).
- ADVARSEL!** – Hold klapvognen borte fra åben ild og varmekilder.
- ADVARSEL!** – Fjern al folieemballage og lad ikke dit barn lege med emballagen (kvælningsfare).
- ADVARSEL!** – Der må ikke anvendes tilbehør- og reservedele, som ikke er godkendt af producenten.

# Betjeningsvejledning

**ADVARSEL!** Når understellet slås op og ned og ved indstilling af ryglænet kan der opstå klemmesteder, som ved uagtsomhed kan føre til skader. Sørg for at holde en sikker afstand til dit barn.

## Opstilling af klapvogn

Løft grebet **1** indtil skydelåsen **2** er gået i indgreb i begge sider.

**ADVARSEL!** Kontrollér inden brug, om alle låse er låst.

## Sammenklapning af klapvogn

Drej drejeregabet **3** indad og skub samtidigt teleskopgrebet så langt nedad som muligt.

Træk derefter oplukningsgrebene **21** opad samtidigt og slå stellet sammen i nedadgående retning.

## Højdeindstilleligt teleskopgreb

Drej drejeregab **3** indad for justering og indstil greb **1** i ønsket position indtil det er gået i indgreb i begge sider.

## Aftagning af baghjul

Åbn parkeringsbremsen **7**. Tryk på trykknop **4** og træk hjulet af. Sæt hjulet på akslen indtil stop. Sørg for at alle hjul er gået rigtigt i indgreb. Tryk derefter trykknappen ind igen.

## Aflåselige svingbare hjul

De svingbare hjul låses ved at vippe låsegreb **5** ned. Hjulene låses automatisk på begge sider, når de står i kørselsretning. De lukkes op ved at vippe låsegreb **5** til lodret position. På ekstremt ujævne overflader samt ved en meget hurtig gangart anbefaler vi at låse de svingbare hjul for at undgå blokering.



## Aftagning af de svingbare hjul

Hjulene tages af ved at trykke på trykknappen midt på hætte **6** og trække hjulet ud af holderen. Hjulet fastgøres ved at sætte hjulet med fastgøringsboltene ind i holderen og trykke kraftigt, indtil den er gået hørbart i indgreb.

## Parkeringsbremse

Få bremsen til at gå i indgreb ved at trykke på den røde bremseknap **7**. Prøv altid om klapvognen kan skubbes, når den er parkeret. Bremsen åbnes ved at trykke på den grønne bremseknap **7**.

**ADVARSEL!** Husk altid at lukke bremsen, når barnet placeres i eller tages op af klapvognen.

## Indstillelig svingbar affjedring

Ved drejning af justeringsgreb **8** kan der indstilles en blød eller sportslig affjedring.

## Solsejl

Solskærmen kan klappes ind eller tages af ved hjælp af lynlåsen.

## Klimazone 10

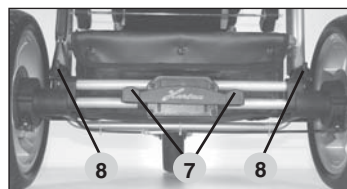
Kalechen kan åbnes for at undgå varmeophobning.

Dertil trækker kalecheklappen opad. Som ekstra beskyttelse kan du klappe solskærmen **20** ud.

## Kaleche og beskyttelsesbøjle

Når der trykkes på bajonetlåsen **12** kan kalechen eller beskyttelsesbøjlen trækkes ud. Sørg ved isætning for, at beskyttelsesbøjlen er gået rigtigt i indgreb og at stofdele ikke er klemt fast. Ved at trykke på justeringsknapperne **11** kan beskyttelsesbøjlen drejes.

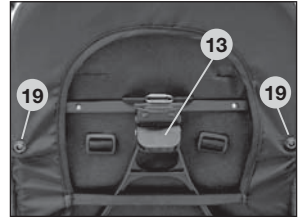
**ADVARSEL!** Kalechebøjlen på klapvognen og beskyttelsesbøjlen er ikke egnet til at bære klapvognen i.



## Indstilling af ryglæn

Ved at løfte indstillingshåndtaget **13** på bagsiden, kan ryglænet indstilles i små trin fra sidde- til liggeposition.

**ADVARSEL!** Sørg for at dit barn ikke kommer i klemme mellem bevægelige dele, og at ryglænet går rigtigt i indgreb igen ved justering.



## Falde-ud-beskyttelse

### ADVARSEL!

Som ekstra sikkerhed mod at kunne falde ud fastgør du kalechens trykknapper **19** på ryglænets metalstænger.

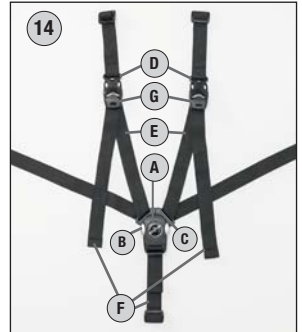
## Sikkerhedssele **ADVARSEL!**

Sikre dit barn med 5-punkt-selesystemmet **14**.

Vær opmærksom på, at skulderselerne **D** er stukket i og selen ligger stramt til. Selernes længde kan du indstille stramt med seleenderne **F**, skulder- og bækkenselernes længde kan du indstille, ved at du lukker hurtiglukkerne **G** op og trækker i selebåndet **E**.

**Åbning af selen:** Tryk de to knapper **B** sammen og fjern magnetlukkeren **A**. Den nederste fiksering **C** kan så let fjernes.

**Lukning af selen:** Før de to fikseringer **C** sammen og sæt magnetlukkeren **A** på, låsen lukker automatisk.

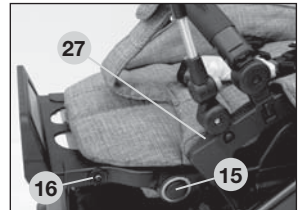


## Holder til solskærm **27**

Fjern underste del af skærmen og stik derefter fastgøringstappen på skærmen ind i kærven på holderen til skærmen.

## Justering af fodstøtte

Fodstøtten sænkes ved at trykke samtidigt på de to røde sikkerhedsknapper **15**. Positionerne indstilles automatisk, når fodstøtten hæves. Ved at trække i de to røde trækstifter **16** klappes fodstøtten om og kan derved forlænges.



## Automatisk låsning af overdel **17**

Sæt siddeenheden således på rammen, at de to låsegreb sidder på de to dertil beregnede positioneringsbolte. Låsene lukker automatisk på begge sider, når du slipper grebene.



## ADVARSEL!

### Kontrollér inden brug om siddeenheden er korrekt fastgjort!

For at åbne låsen trækker du den røde bøjle lidt udad og tager siddeenheden af. Siddeenheden kan også drejes.

## Egnethed til barnet

Siddeenheden er beregnet til børn fra 6 måneder op til 22 kg.

**ADVARSEL!** Dette sæde må kun bruges, hvis barnet kan sidde selv og fra en alder på 6 måneder.

Til børn under 6 måneder med en maks. vægt på 9 kg, der ikke kan sætte sig selv op, rulle om på siden eller støtte på hænder og knæ, må sædet kun bruges i forbindelse med en hertil passende lift.

## Kontrol og plejevejledning

Alle benyttede materialer et lette at vedligeholde.

### Pleje af tekstiler

Rengør tilsmudsede stoffer i tør tilstand med en klædebørste eller med rent vand (tørres med en hårtørrer). Undgå kraftig gnidning. Hårdnakkede pletter kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle aftagelige stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skåne program). Skulle det hælde, at du pludseligt overraskes af en regnbyge, skal du efterfølgende tørre vognen med opslået kaleche af med en klud i et tørt og godt ventileret rum for at undgå, at der trænger fugtighed ind i inderbetrækket gennem sømmene. Der ville ellers kunne opstå vandskjolder. Garanteret værn mod vind og vejr opnås kun med et regnslag, der følger med eller kan købes hos en forhandler.

Vore tekstiler har mange positive egenskaber, de reagerer dog stærkt over for intensivt sollys. Vi anbefaler derfor at parkere vognen i skyggen.

### Vedligeholdelse af stel

Stellet skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Hjulakslerne skal renses hver fjerde uge og smøres med lidt olie. Vær inden du smører hjul- og aksler med olie opmærksom på, at akslerne er fuldstændig fri for snavs og sand for ikke at påvirke lukkemekanismens funktion. Bevægelige plastdeles funktionsevne bibeholdes ved hjælp af en silikonespray. Belagte og forkromede metaldele skal holdes tørre og plejes med bilpolitur eller chrompasta om nødvendigt. Små lakskader på stellet fjernes med en lakstift, der fås i specialforretninger.

**Barnevognen må aldrig rengøres med en højtryksrenser, da de smurte kuglelejer på hjulene og funktionsdelene derved ødelægges (de slæber på og hviner). Hjul:** Slidte hjulbøsninger og fjedre skal fornyes rettidigt.

## TO ÅRS garanti

Du har krav på 2 års garanti på dette produktet af din kontraktpartner. Garantiperioden starter ved forhandlerens overdragelse af produktet til køber. Som dokumentation opbevares dette kort i udfyldt stand af køber tilliggende den af køber underskrevne overdragelsescheckliste samt kassebonen i hele garantiperioden. En reklamation kan ikke behandles uden fremlæggelse af disse dokumenter.

## GARANTI I TILFÆLDE AF REKLAMATION

Garantien omfatter alle eksisterende materiale- og fabrikationsfejl på overdragelsestidspunktet.

## DER YDES INGEN GARANTI PÅ....

Der ydes ingen garanti på mangler eller skader på den solgte vare, som vi ikke er ansvarlige for. Det gælder især for

- naturlige tegn på slid (slitage) og skader pga. uforholdsmæssig belastning
- følgemangler forårsaget af ikke iagttagede skader/fejl, hvilket har haft større reparationer til følge
- skader, der er opstået pga. uegnet eller ukyndig brug (se brugsanvisning)
- skader, der er opstået pga. fejlagtig montering eller ibrugtagning
- skader, der er opstået pga. uagtsom behandling eller manglende vedligeholdelse af købsgenstanden
- skader, der er opstået pga. ukyndige ændringer på købsgenstanden.

## GARANTISAG ELLER IKKE?

**Rust:** Stellet er behandlet mod rust for at give det en ordentlig grundbeskyttelse. Der vil dog kunne opstå rustpletter ved manglende vedligeholdelse. Der overtages ingen garanti for dem. **Ridser:** Ridser er normal slitage og er derfor ikke omfattet af garantien. **Skimmeldannelse:** Tekstiler, som er blevet fugtige, skal tørre rigtigt for at undgå dannelse af skimmel (se brugsanvisning). Der overtages intet ansvar for skimmeldannelse. **Falming af stoffer:** Vi bekræfter, at stofferne er i overensstemmelse med gældende normer. Pga. sollys, sved, rengøringsmidler, slid (især på de steder, hvor der gribes fat i stoffet) eller for hyppig vask kan falming ikke udelukkes og er således ingen reklamationsgrund. Ringe farvedifferencer mellem forskellige produktionspartier kan desværre ikke altid undgås og er ikke omfattet af garantien. **Noppedannelse på stofferne:** Noppedannelse er ikke omfattet af garantien. Det falder ind under almindelig pleje af tøj og kan ligesom ved uldtrøjer ganske enkelt fjernes med en klædebørste eller en noppemaskine. **Revner i søm/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggeligt ved købet at alle stofdele, søm og trykknapper er syet og fastgjort korrekt. Eventuelle reklamationer af søm/defekte trykknapper skal efter konstatering af fejlen omgående videregives til forhandleren. **Hjul:** Barnevognshjul afbalanceres ikke og kan derfor have et let slag ("slå"). Nedslidte hjul er naturlig slitage. Punkteringer i lufthjul kan kun skyldes ydre påvirkning, spidse genstande eller kørsel med for lavt lufttryk og er ikke omfattet af garantien.

## TAG HENSYN TIL FØLGENDE VED KØB

Kontrollér, at vognen er leveret komplet og der ikke mangler dele. Kontrollér, at alle vognens funktioner fungerer korrekt og bekræft det på overdragelseschecklisten.

## FREM GANGSMÅDE VED REKLAMATIONER

Giv omgående forhandleren, hvor vognen er købt, telefonisk besked om fejlen for at drøfte nærmere om fremgangsmåden. Der ydes ingen garanti på sikkerhedsrelevante mangler, der ikke meddeles forhandleren inden 30 dage, efter at fejlen er optrådt. Ved behandling af reklamationskrav anvendes produktspecifikke afskrivningssatser. Der henvises til vore fremlagte almindelige forretningsbetingelser.

Sørg for, at vognen indsendes i ren tilstand. Meget beskidte vogne kan ikke repareres.

## BRUG, PLEJE, VEDLIGEHOLDELSE

Barnevognen er et transportmiddel for et barn og skal plejes og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen for at bevare dens oprindelige kvalitet.



**N** Norge

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

egnet fra 6 måneder, opp til 22 kg under 6 måneder med en passende bag.

Dette produktet er ikke egnet for jogging eller skating.

- 1 Styr
- 2 Stellås
- 3 Drejeregreb teleskopindstilling
- 4 Hjullås
- 5 Svingbare hjul med lås
- 6 Svinghjulsholder
- 7 Bremsstang
- 8 Indstillelig elastisk affjedring
- 10 Klimazone
- 11 Bajonetlås
- 12 Aftagning af kaleche og beskyttelsesbøjle
- 13 Ryglæn
- 14 Sikkerhedsseler
- 15 Justering af fodstøtte
- 16 Fodstøtteforlængelse
- 17 Automatisk låsning af overdel
- 19 Beskyttelse af barnet mod at falde ud af vognen
- 20 Solskærm
- 21 Spærring mod oplåsning
- 22 Forhjulenes oppheng
- 27 Holder til solskærm



## GRATULERER

For at barnet ditt kan føle seg sikkert og trygt, har du valgt et produkt med høy kvalitet fra *Norstan* og dermed virkelig tatt en bra avgjørelse. Takket være førsteklasses utførelse og streng kvalitetskontroll vil du ha stor glede av din *Norstan* vogn i lang tid. Vi bruker tekstiler som er kontrollert med hensyn til helsefarlige stoffer, slik at barnet ditt ikke utsettes for noen risiko.

**VIKTIG! LES NØYE GJENNOM ALLE INSTRUKSENE FØR BARNEVOGNEN TAS I BRUK OG OPPBEVAR DEM FOR FREMTIDIGE FORMÅL OG KONTAKT. SIKKERHETEN TIL BARNET DITT KAN INNSKRENKES HVIS DU IKKE FØLGER DISSE HENVISNINGENE.**

Hvis du ikke forstår instruksene og trenger ytterligere informasjon, så nøl ikke med å ta kontakt med forhandleren.

Pass på at også andre brukere er informert om vognens funksjon og sikkerhetsinformasjonene.

## Barnets sikkerhet

- ADVARSEL!** – Før bruk må du forvise deg om at alle låsene er låst.
- ADVARSEL!** – Før bruk må du sjekke at vognen ikke er skadet og at ingen deler er revnet eller brukket, ellers må vognen ikke brukes.
- ADVARSEL!** – For å unngå personskade må du forvise deg om at barnet ikke er i nærheten, før du slår opp vognen eller klapper den sammen.
- ADVARSEL!** – Barnet i vognen skal alltid være under oppsyn.
- ADVARSEL!** – Før bruk må du kontrollere at barnevognens overdel, eller seteenheden / bilbarnesetet er skikkelig låst.
- ADVARSEL!** – Kjøring i trapper og trinn og for mye last i vognen kan skade vognen og utsette barnet ditt for fare.
- ADVARSEL!** – Parker vognen alltid med utløst bremse, pass på at vognen er sikkert plassert i offentlige transportmidler.
- ADVARSEL!** – Barnevogn, sportsvogn og bag er ikke en erstatning for seng eller vogge og må kun brukes til transport.
- ADVARSEL!** – Bruk av barnevognen til jogging og skating er farlig og er derfor ikke tillatt.
- ADVARSEL!** – Hold lekende barn unna vognen og la dem ikke leke med vognen.
- ADVARSEL!** – Bruk alltid beltesystemet.
- ADVARSEL!** – Du må ikke feste vesker eller last på skyvestang, ryggene og på sidene av vognen, dette påvirker stabiliteten.
- ADVARSEL!** – Denne modellen er egnet for 1 barn.
- ADVARSEL!** – Ekstra sete er ikke tillatt for denne modellen.
- ADVARSEL!** – Seteenheten, barnevognens overdel og bærebagen må ikke brukes til transport i bilen.
- ADVARSEL!** – Regnbeskyttelsen skal ikke brukes når kalesjen er tatt av (fare for kvelning). Utsett regnbeskyttelsen aldri for sol når barnet befinner seg i vognen (overoppheting).
- ADVARSEL!** – Hold vognen borte fra åpen ild og varmekilder.
- ADVARSEL!** – Fjern straks alle folieforpakninger og la ikke barnet leke med disse (fare for kvelning).
- ADVARSEL!** – Det må ikke brukes tilbehør eller reservedeler som ikke er godkjent av produsenten.

# Bruksanvisning

**ADVARSEL!** Under åpning og sammenlegging av chassis og ved regulering av rygglenen kan det oppstå innklemmingssteder som kan føre til skader, dersom en er uaktsom. Se til at du har en sikker avstand til barnet ditt.

## Oppstilling av vognen

Løft opp håndtaket **1** til håndtakslåsen **2** smekker i lås på begge sider.

**ADVARSEL!** Før bruk må du forvisse deg om at alle låsene er låst.

Pass på en sikker avstand til barnet ditt.

## Sammenlegging av vognen

Vri dreiehåndtaket **3** innover og skyv samtidig teleskophåndtaket frem til anslaget. Hold dreiehåndtaket **3** dreid, trykk deretter på den røde trykkasten **21** og skyv håndtaket **1** kraftig videre til det løsnes.

## Høydejusterbart teleskophåndtak

Til justering dreier du dreiehåndtaket **3** innover og trekker håndtaket **1** i ønsket posisjon til det smekker i lås på begge sider.

## Demontering av bakhjulene

Åpne låsebremsen **7**. Trykk på trykkknappen **4** og trekk hjulet av. Sett hjulet helt inn på akselen. Pass på at alle hjulene er gått riktig i lås, trykk så trykkknappen inn igjen.

## Låsbare svinghjul

Til låsing av svinghjulene slår du låsespaken **5** ned, hjulene låses automatisk på begge sider såsnart de står i kjøreretning. Til løsning setter du låsespaken **5** i vannrett stilling. På svært ujevne flater og ved svært hurtig gange anbefaler vi å låse hjulene slik at de ikke blokkerer.



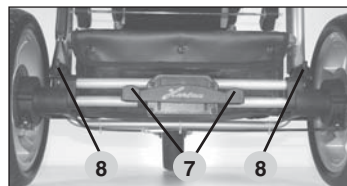
## Demontering av svinghjulene

Til fjerning trykker du på trykkknappen på midten av kappen **6** og trekker hjulet ut av holderen. Til festing setter du hjulet med festeboltene inn i holderen og trykker det kraftig til den smekker hørbart i lås.

## Parkeringsbremse

Ved å trykke på den røde bremsetasten **7** går bremsen i lås. Prøv alltid med vognen kan skyves når den er parkert. Ved å trykke på den grønne bremsetasten **7** løsnes bremsen.

**ADVARSEL!** Pass på at bremsen alltid er utløst før du setter barnet inn eller tar det ut av vognen.



## Innstillbar svingfjæring

Ved å dreie innstillingshåndtaket **8** kan det innstilles en myk eller sportslig fjæring.

## Sol-kalesje

Soltaket kan klaffes inn eller tas av med gliedelåsen.

## Klimasone 10

Du kan åpne kalesjeklaffen for å unngå varmeopphopning. For dette trekkes kalesjeklaffen oppover. Som ekstra beskyttelse kan soltaket **20** klaffes ut.



## Kalesje og beskyttelsesbøyle

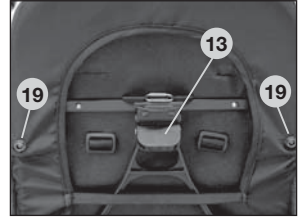
Etter trykking av bajonettlåsen **12** kan kalesjen eller beskyttelsesbøylen trekkes ut. Ved innsetning må du passe på at beskyttelsesbøylen er gått riktig i lås og at ingen stoffdeler er klemt fast. Ved å trykke på innstillingsknappene **11** kan du svinge beskyttelsesbøylen.

**ADVARSEL!** Kalesjebøylen på sportsvognen og beskyttelsesbøylen er ikke egnet til å bære sportsvognen i.

## Innstilling av rygglenet

Ved å løfte reguleringshåndtaket **13** på baksiden kan rygglenet settes trinnvis fra sitte- til liggstilling.

**ADVARSEL!** Ved å løfte opp ryggbøylen **13** på baksiden kan rygglenet innstilles i små trinn fra sittende til liggende posisjon.



## Sikkerhetsbøyle

### ADVARSEL!

Som ekstra sikkerhet mot å falle ut, kan trykknappene **19** på kalesjen festes til metallstengene på ryggstøt.

## Sikkerhetssele **ADVARSEL!**

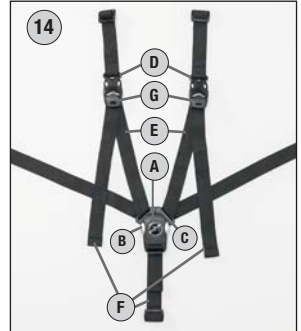
Sikre barnet ditt med 5-punkt-beltesystemet **14**.

Se til at skulderbeltene **D** er satt inn og at beltet ligger stramt på.

Lengden til beltene kan du stille stramt inn med belte-endene **F**, vidden på skulder- og bekkenbeltene kan du stille inn ved å løfte opp hurtigglåsskyver **G** og trekke i beltebåndet **E**.

**Åpne beltet:** Trykk de to tastene **B** sammen og fjern magnetlukker **A**. Nedre feste **C** kan så fjernes lett.

**Lukke beltet:** De to festene **C** føres sammen og magnetlukker **A** settes på, låsen lukkes automatisk.



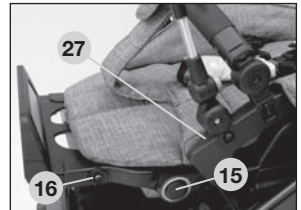
## Parasollholder 27

Fjern underdelen på parasollen, sett deretter festetappen til parasollen inn i slissen på parasollholderen.

## Justering af fodstøtte

Fodstøtten sænkes ved at trykke samtidig på de to røde sikkerhedsknapper **15**. Positionerne indstilles automatisk, når fodstøtten hæves.

Ved at trække i de to røde trækstifter **16** klappes fodstøtten om og kan derved forlænges.



## Automatisk låsing av overdelen 17

Plasser seteenheten på rammen på en slik måte, at begge låsehåndtakene sitter på de angjeldende låseboltene. Låseanordningene lukkes automatisk på begge sider, når du slipper håndtakene.

**ADVARSEL!** Før bruk må du kontrollere at seteenheten er **skikkelig festet!** For å åpne låseanordningen trekker du den røde bøylen litt utover, deretter kan du ta av seteenheten.

Det er også mulig å dreie seteenheten.



## Egnet for barnet

Seteenheten er ment for barn fra 6 måneder inntil 22 kg.

**ADVARSEL!** Denne seteenheten må kun brukes når barnet ditt kan sitte alene og fra en alder på 6 måneder.

For barn under 6 måneder og med en maksimal kroppsvekt på 9 kg, som enda ikke kan sette seg opp selv, rulle seg på siden eller kan støtte seg på hender og knær, må den kun brukes i forbindelse med en egnet bæreveske.

## Kontroll og vedlikeholdsanvisning

All the materials we use can easily be cared for. Alle benyttede materialene er lette å vedlikeholde.

### Pleie av tekstiler

Rengjør tilsmussede stoffer i tørr tilstand med en klesbørste eller med rent vann (tørkes med en føn). Unngå kraftig gnidning. Hårdnakkede flekker kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle avtagbare stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skånvask). Skulle det hende at du plutselig overraskes av en regnbøye, skal du etterpå tørke av vognen med en klut med oppslått kalesje i et tørt og godt ventilert rom for å unngå at det trenger fuktighet inn gjennom sømmene i innertrekket. Det kan ellers oppstå vannskjolder. Garantert vern mot vind og vær oppnås kun med et regntrekk, som følger med eller kan kjøpes hos en forhandler.

Våre tekstiler har mange positive egenskaper, men de reagerer sterkt på intensivt sollys. Vi anbefaler derfor å parkere vognen i skyggen.

### Vedlikehold av rammen

Rammen skal vedlikeholdes med jevne mellomrom. Hjulakslene skal rengjøres hver fjerde uke og smøres med litt olje. Pass på, før du oljer inn hjul- og stikkakselen, at akslene er helt frie for smuss og sand, slik at låsemekanismens funksjon ikke ødelegges. Bevegelige plastdelers funksjonsevne opprettholdes ved hjelp av en silikonspray. Belagte og forkrommede metaldeler skal holdes tørre og pleies med bilpoleringsmiddel eller krompasta om nødvendig. Små lakkskader på rammen fjernes med en lakkstift, som fås kjøpt i spesialforretninger. **Rengjør aldri vognen med en høytrykkspylers, ellers ødelegges de smørte kulelagrene i hjulene og funksjonsdelene (slepelyder og kvinging).** Hjul: Slitte hjulbøssinger og fjærer skal skiftes ut i tide.

## TO ÅRS reklamasjonsrett

Du har krav på 2-års-garanti på dette produktet av din kontraktspartner. Reklamasjonsfristen starter ved forhandlerens overlevering av produktet til kjøperen. Som dokumentasjon oppbevarer kjøperen dette utfylte kortet, overleverings-sjekklisten som er underskrevet av kjøperen samt kvitteringen i hele reklamasjonsperioden. En reklamasjon kan ikke behandles uten at disse dokumentene legges frem.

## GARANTI I REKLAMASJONSTILFELLER

Reklamasjonsretten omfatter alle eksisterende material- og fabrikkasjonsfeil på overleveringstidspunktet.

## DET YTES INGEN REKLAMASJONSRETT PÅ...

Det ytes ingen reklamasjonsrett på mangler eller skader på den solgte varen, som vi ikke er ansvarlige for. Det gjelder spesielt for

- naturlige tegn på slitasje og skader pga. uforholdsmessig belastning
- påfølgende mangler som er forårsaket av ikke registrerte skader/feil som medfører større reparasjoner
- skader som er oppstått pga. uegnet eller ukyndig bruk (se bruksanvisning)
- skader som er oppstått pga. gal montering eller bruk
- skader som er oppstått pga. uaktsom behandling eller manglende vedlikehold av den kjøpte gjenstanden
- skader som er oppstått pga. ukyndige endringer på produktet

## REKLAMASJONSSAK ELLER IKKE?

**Rust:** Stellet er behandlet mot rust for å gi det en ordentlig grunnbeskyttelse. Men det vil likevel kunne oppstå ruststeder ved manglende vedlikehold. Det overtas ingen garanti for dem. **Riper:** Riper er normal slitasje og inngår derfor ikke i garantien. **Mugg:** Tekstiler som er blitt fuktige, skal tørke riktig for å unngå at det oppstår mugg (se bruksanvisningen). Det overtas intet ansvar for muggdannelse.

**Falming av stoffer:** Vi bekrefter at stoffene er i overensstemmelse med gyldige normer. På grunn av sollys, svette, rengjøringsmidler, slitasje (særlig på steder der man tar i stoffet) eller for hyppig vasking kan falming ikke utelukkes og dette er derfor ingen reklamasjonsgrunn. Små fargedifferanser mellom forskjellige produksjonspartier kan dessverre ikke alltid unngås og inngår ikke i garantien.

**Noppedannelse på stoffene:** Noppedannelse inngår ikke i garantien. Dette inngår under vanlig pleie av tøy og kan som på ulltøy ganske enkelt fjernes med en klesbørste eller en noppemaskin.

**Revner i sømmene/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggelig ved kjøpet at alle stoffdeler, sømmer og trykknapper er sydd og festet på korrekt måte. Eventuelle reklamasjoner av sømmer/defekte trykknapper skal etter konstatering av feilen omgående meldes til forhandleren. **Hjul:** Barnevognshjul avbalanseres ikke og kan derfor ha et lett kast. Nedslitte hjul er naturlig slitasje. Punkteringer i luftdekk kan kun oppstå med en ytre påvirkning, spisse gjenstander eller kjøring med for lavt lufttrykk og inngår derfor ikke i garantien.

## TA HENSYN TIL FØLGENDE VED KJØPET

Kontrollér at vognen er levert komplett og det ikke mangler deler. Kontrollér at alle vognens funksjoner fungerer korrekt og bekreft dette på overleverings-sjekklisten.

## FREM GANGSMÅTE VED REKLAMASJONER

Gi straks forhandleren du kjøpte vognen hos, telefonisk beskjed om feilen for å drøfte fremgangsmåten nærmere. Det ytes ingen garanti på sikkerhetsrelevante mangler, som ikke meldes til forhandleren i løpet av 30 dager etter at feilen er oppstått. Ved behandling av reklamasjonskrav anvendes produktspesifikke avskrivningssatser. Det henvises til våre fremlagte standard kontraktvilkår.

Se til at kjøretøyet sendes inn i ren tilstand. Kjøretøy som er svært tilskitnet kan ikke repareres.

## BRUK, PLEIE, VEDLIKEHOLD

Barnevognen er et transportmiddel for ditt barn og skal pleies og vedlikeholdes i henhold til bruksanvisningen for å bevare dens opprinnelige kvalitet.



**S** Sverige

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Denna modell är avsedd för barn from 6 månader med en max. vikt upp till 22 kg. Använd denna modell tillsammans med en passande babylift för barn under 6 månader.

Denna produkt är inte lämplig för jogging eller skating.

- 1 Styre
- 2 Styrets låsanordning
- 3 Vred – teleskopstyrets inställning i höjddel
- 4 Hjulåsning
- 5 Låsbara svänghjul
- 6 Svänghjulets fäste
- 7 Parkeringsbroms
- 8 Reglerbar fjädring
- 10 Öppning för luftcirkulation
- 11 Skyddsbygelreglering
- 12 Losstagning av suffletten och skyddsbygeln
- 13 Inställning av ryggstödet
- 14 Säkerhetsbälten
- 15 Inställning av fotstödet
- 16 Fotstödet förlängning
- 17 Automatisk låsning av överdelen
- 19 Skydd mot att ramla ur
- 20 Solskärm
- 21 Lossningsspärr
- 22 Främre hjulupphängning
- 27 Parasollfäste

## Vi gratulerar dig!

För att din baby ska känna sig säker och trygg har du bestämt dig för en förstklassig produkt från *Stuntar* och därmed gjort ett mycket gott val. Förstklassig tillverkning och kontinuerlig, sträng kvalitetskontroll ger dig en garanti för att du under lång tid kommer att ha mycket stor glädje av din vagn från *Stuntar*. Vid fabrikation har textilier använts, som testats med avseende på skadliga ämnen, och detta innebär trygg säkerhet för din baby.

**OBS! VI BER DIG ATT NOGGRANT LÄSA ALLA ANVISNINGAR INNAN DU TAR DIN BARNVAGN I BRUK, LIKSOM ATT DU SPARAR DEM FÖR EVENTUELLA FRAMTIDA FRÅGOR. OM DU INTE FÖLJER DESSA INSTRUKTIONER KAN DETTA NEGATIVT PÅVERKA DITT BARN SÄKERHET.**

**Kontakta din fackhandlare om du inte förstår denna bruksanvisning eller om du vill ha mer information. Se till att även andra användare är informerade om vagnens funktioner och säkerhetsanvisningarna.**

## För ditt barns säkerhet

**WARNING!** –Förvissa dig före vagnens bruk om, att alla låsanordningar är låsta.

**WARNING!** –Före användning ska du kontrollera att vagnen inte är skadad och att inga delar är spruckna eller har gått sönder.

I sådant fall får vagnen under inga förhållanden användas.

**WARNING!** –Kontrollera att barnet är utom räckhåll när vagnen skall fällas upp och fällas ihop, i syfte att undvika skador.

**WARNING!** –Lämna aldrig barnet i vagnen utan tillsyn.

**WARNING!** –Kontrollera före användningen att barnvagsinsatsen, sättenheten eller bilbarnstolen har låsts fast ordentligt.

**WARNING!** –Både körning i trappor eller över avsatser och en alltför tung belastning kan skada vagnen och utgöra en fara för ditt barn.

**WARNING!** –Var noga med att alltid ha bromsen ilagd när du ställer vagnen ifrån dig och se till att den står stadigt i allmänkommunikationsmedel.

**WARNING!** –Barnvagn, kärra och babylift utgör varken säng eller ersättning för vagg och får enbart användas för transport.

**WARNING!** –Det är inte tillåtet att använda denna barnvagn samtidigt när du joggar, åker rullbräde eller dylikt eftersom det är farligt.

**WARNING!** –Håll vagnen utom räckhåll för barn och på ett sådant sätt, att barn inte kan leka med den.

**WARNING!** –Använd alltid bältssystemet.

**WARNING!** –Häng inga väskor eller annan last på handtaget, ryggstödet eller på vagnens sidor - det försämrar vagnens stabilitet.

**WARNING!** –Denna modell är avsedd för 1 barn.

**WARNING!** –Extra sättenheter är inte tillåtna på denna modell.

**WARNING!** –Sättenhet, barnvagsinsats och bärväska får inte användas till transport i bil.

**WARNING!** –Använd inte regnskyddet om du tagit bort suffletten (det finns fara för kvävning). Använd aldrig regnskyddet i gassande solsken om ditt barn befinner sig i vagnen (det finns fara för överhettning).

**WARNING!** –Håll vagnen på ett säkert avstånd från öppen eld och andra värmekällor.

**WARNING!** –Eliminera alla plastpåsar efter uppackningen. Låt inte ditt barn leka med plastpåsar (det finns fara för kvävning).

**WARNING!** –Tillbehörs- och reservdelar som inte har godkänts av tillverkaren får inte användas.

# Bruksanvisning

**VARNING!** Vid öppnande och hopfällning av stativet och vid justering av ryggstödet kan klämriskpunkter uppstå som kan medföra skador vid oaksamhet. Se till att hålla ett säkert avstånd till barnet.

## Uppfällning av vagnen

Dra styret **1** uppåt tills styrets låsanordning **2** på båda sidor snäpper in i läge.

**VARNING!** Förvissa dig före vagnens bruk om, att alla låsanordningar är låsta. Håll ditt barn på ett säkert avstånd vid vagnens upp- och hopfällning.

## Hopfällning av vagnen

Vrid vredet **3** inåt och tryck på teleskopstyret samtidigt så långt det går. Håll vredet **3** i vridet läge, tryck på den röda tryckknappen **21** och tryck styret fortfarande kraftigt tills det lossar.

## I höjded inställbart teleskopstyre

Vrid för lägets ändring vredet **3** inåt och dra styret **1** till önskat läge tills det snäpper in i läge på båda sidor.

## Bakhjulens losstagning

Slå från parkeringsbromsen **7**. Tryck på tryckknappen **4** och dra loss hjulet. Trä för hjulets återmontering hjulet på axeln så långt det går. Kontrollera att samtliga hjul är låsta i läge. Tryck därefter in tryckknappen.

## Låsbara svänghjul

För att låsa svänghjulen ska du vrida spärrspaken **5** nedåt. Hjulen låser sig på båda sidor automatiskt i det ögonblick de befinner sig i körriktningen. Öppna låsningen genom att vrida spärrspaken **5** i vågrätt läge. Det rekommenderas att låsa svänghjulen för att undvika hjulets blockering om du kör på mycket ojämna vägar eller gator eller om du går mycket snabbt.



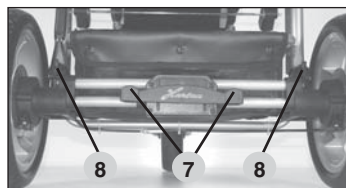
## Losstagning av svänghjulen

Tryck på knappen i mitten av vridlocket **6** och dra loss svänghjulet från fästet. Vill du sätta på hjulet igen så skjut då hjulet med fästbultarna före in i fästet och tryck kraftigt tills hjulet hörbart snäpper in i läge.

## Parkeringsbroms

Slå på bromsen genom att trycka på den röda bromstangenten **7**. Prova att skjuta iväg vagnen innan du ställer den ifrån dig. Slå från bromsen genom att trycka på den gröna bromstangenten **7**.

**VARNING!** Var noga med att alltid ha bromsen ilagd innan du sätter i eller lyfter ur barnet.



## Reglerbar fjädring

Genom att vrida på justerhandtaget **8** kan du ställa in en mjukare eller sportigare fjädring.

## Solsufflett

Solskyddet kan fällas in eller tas av med blixtlåset.

## Öppning för luftcirkulation 10

Öppna ventilationsluckan i suffletten för att förhindra att det blir för hett inuti suffletten.

Dra då sufflettöfönstret uppåt. Som extra skydd kan man fälla ut solskyddet **20**.



## Sufflett och skyddsbygel

Sedan du tryckt på bajonettlåset **12** kan du dra ut suffletten eller skyddsbygeln. Var noga med att inga tygdelar råkar i kläm och att skyddsbygeln låser sig ordentligt i sitt läge när du sätter in den igen. Skyddsbygeln kan vridas till annat läge genom att trycka på justerknapparna **11**.

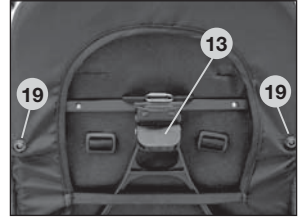
**VARNING!** Sufflettbygeln och skyddsbygeln är inte avsedda att användas som bärhandtag för vagnen.



## Ryggstödet reglering

Lift upp spärren **13** på baksidan för att ställa in ryggstödet i ett flertal lägen, från sitt- till liggsposition.

**WARNING!** När du reglerar ryggstödet måste du noga se till att ditt barn inte kommer i kläm mellan de rörliga delarna och att ryggstödet efter regleringen sitter ordentligt i sitt läge.



## Urfallsskydd

### WARNING!

Som extra säkerhet mot att barnet faller ur, fäster man sufflettens tryckknappar **19** på ryggstödet metallstativ.

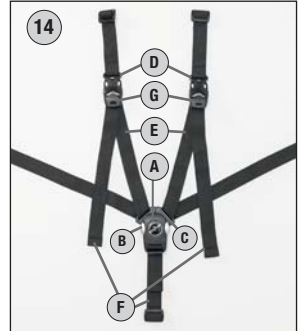
## Säkerhetsbälte - WARNING!

Spänn fast barnet med 5-punktsbältet **14**.

Se till att axelremmarna **D** är isatta och att bältet ligger an ordentligt. Du kan ställa in bältets längd med bandändarna **F**, du kan ställa in axel- och höftbnden genom att fälla upp snabbblåsspännet **G** och dra i bältet **E**.

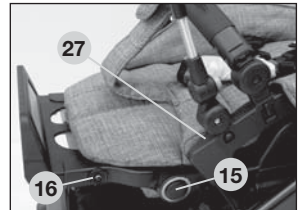
**Öppna bältet:** Tryck ihop de båda knapparna **B** och ta bort magnetspännet **A**. Nu kan den undre fixeringen **C** tas bort lätt.

**Stäng bältet:** För ihop de båda fixeringarna **C** och sätt på magnetspännet **A** nu stängs låset automatiskt.



## Parasollets fäste 27

Ta bort parasollets nedre del und placera dess fastsättningstapp i fästets öppning.



## Inställning av fotstödet

Genom samtidig intryckning av de båda röda säkerhetsknapparna **15** går det att sänka ned fotstödet. Vid lyftning sker lägesinställningen automatiskt. Genom att dra i de båda röda dragstiften **16** går det att fälla ut och därigenom förlänga fotstödet.



## Automatisk låsning av överdelen 17

Placera sättenheten på ramen så att de båda spärrhandtagen sitter på härför avsedda låsbultar. Spärrarna låses automatiskt på bägge sidor när man släpper upp handtagen.

**WARNING! Kontrollera före användning att sättenheten sitter ordentligt fast!** För att öppna spärrarna: dra den röda bygeln något utåt, och ta sedan av sättenheten. Sättenheten kan också vändas.

## Lämplighet för barnet

Sättenheten är avsedd för barn från 6 månaders ålder upp till 22 kg.

**WARNING!** Använd denna sättenhet endast när barnet kan sitta självt och fr.o.m. en ålder på 6 månader.

För barn under 6 månaders ålder och med en maximal kroppsvikt på 9 kg, vilka inte ännu kan sätta sig upp själva resp. kan rulla åt sidan eller stödja sig på händer och knän, endast i kombination med lämplig babylift.

# Kontroll och skötsel

Alla de material, som vi har använt, är lättskötta.

## Skötsel av tygdelar

Rengör nedsmutsade tygdelar med en torr klädborste eller med rent vatten (och torka med hårtork) men undvik kraftig gnuggning. Besvärliga fläckar kan du avlägsna med hjälp av mild tvättmedel. Alla tygdelar, som går att ta loss, kan du köra i tvättmaskinens fintvättprogram (30° C) med tvättmedel för fintvätt. Råkar du ut för regnväder så ska du efteråt med uppfälld sufflett torka av din vagn med en trasa i ett torrt, luftigt rum för att förhindra att fukt trängs genom sömmarna till delarna i tyg inuti vagnen, eftersom detta kunde resultera i att vattenränder uppstår. Ett garanterat skydd mot väder och vind får du bara med det av oss medlevererade skyddet, som även finns att köpa i fackhandeln. De material vi använt har många positiva egenskaper men de är mycket känsliga för intensivt solljus. Därför rekommenderar vi dig att ställa vagnen i skuggan.

## Skötsel av underredet

Vagnens underrede kräver regelbunden skötsel. Hjulaxlarna måste rengöras och inoljas lätt var fjärde vecka. Före inoljning av hjul- och insticksaxlarna måste man se till att axlarna är helt rena från smuts och sand, annars äventyras låsmekanismens funktion. Med hjälp av silikonsprej kan du hålla de rörliga plastdelarna i funktionsdugligt skick. Ytbehandlade och förkromade metalldelar ska hållas torra och vid behov behandlas med bilpolish eller krompasta. Små lackskador på underredet åtgärdar du med hjälp av ett lackstift, som finns att köpa i fackhandeln. **Använd aldrig en högtrycksapparat för vagnens rengöring för den förstör hjulens insmörjade kullager och funktionsdelar (släpande och gnisslande biljuder uppstår).** Hjul: Nedslitna hjulbussningar och fjädrar ska bytas i rätt tid.

## 2 ÅRS garanti

Vi lämnar 2 års garanti på denna produkt. Kontakta fackhandlaren, där du har köpt produkten, om du vill reklamera. Garantin gäller från datum när du får varan från din handlare. Förvara det ifyllda garantikortet, det av dig underskrivna överlåtelsebetyget och kassakvittot tills garantitiden gått ut för att kunna redovisa när du fått varan. En handläggning av reklamationer kan bara göras om alla dessa dokument uppvisas.

## GARANTIN LÄMNAS FÖR:

Garantin avser alla material- och fabrikationsfel som existerade vid tidpunkten för varans överlåtande.

## VI LÄMNAR INGEN GARANTI FÖR ...

Vi lämnar ingen garanti för defekter eller skador på den sålda varan, för vilka vi inte är ansvariga, i synnerhet inte för

- naturligt slitage (nötning) och skador till följd av att varan överbelastats.
- efterföljande fel, som uppkommit p g a att ingen hänsyn tagits till skador /fel och som leder till att reparationen försvåras.
- skador till följd av olämplig eller icke fackmässig användning (se bruksanvisningen).
- skador p g a felaktig montering eller idrifttagning.
- skador förorsakade av slarvig behandling eller bristfällig skötsel av köpeobjektet.
- skador p g a inte fackmässigt utförda ändringar på köpeobjektet.

## GARANTIFALL ELLER INTE?

**Rost:** Ramen är rostskyddsbehandlad och på så vis ordentligt grundskyddad. Bristfällig skötsel kan dock leda till att rostfläckar uppkommer. Ingen garanti lämnas i detta avseende. **Repor:** Där repor förekommer rör det sig om normalt slitage och för detta kan ingen garanti lämnas. **Mögel:** Om delar i tyg blivit fuktiga eller våta måste de torkas ordentligt för att undvika mögelbildning (se bruksanvisningen). Ingen garanti kan lämnas för skador som uppstått p g a mögel. **Tygens urblekning:** Vi garanterar att tygerna uppfyller gällande normer. Det går emellertid inte att utesluta tygens urblekning genom solljus, påverkan av svett, rengöringsmedel, friktion (i synnerhet på ställen som utgör "greppområdet") eller alltför ofta genomförd tvätt och detta berättigar inte till reklamationer. Det går inte alltid att undvika smärre nyansskillnader mellan enskilda tillverkningsserier och därför kan ingen garanti lämnas för detta. **Noppor bildas på tygerna:** Ingen garanti lämnas mot att noppor bildas. Detta faller under allmän textilvård och kan enkelt åtgärdas med hjälp av en klädborste eller noppborttagare på samma sätt som exempelvis på en yllepullover. **Sömmar, tryckknappar eller tyget går sönder:** Vi ber dig att i samband med köpet noga kontrollera, att alla tygdelar, sömmar och tryckknappar är ordentligt sydda och fastsatta. Eventuella reklamationer angående sömmar eller defekta tryckknappar måste du lämna till din fackhandlare omedelbart efter det att du har upptäckt felet. **Hjul:** Barnvagnshjul är inte utbalanserade och därför kan hjulen skeva något. Nedslitna hjul hör till det naturliga slitaget. Får luftfyllda däck punkteringar så kan de enbart ha uppstått p g a yttre påverkan t ex genom vassa föremål eller körning med för lågt ringtryck. Ingen garanti kan lämnas för detta.

## TÄNK PÅ FÖLJANDE I SAMBAND MED KÖPET

Kontrollera att vagnen levereras komplett och att inga delar saknas. Kontrollera att alla vagnens funktioner fungerar helt perfekt och bekräfta detta på överlåtelsebetyget.

## GÖR SÅ HÄR OM DU VILL REKLAMERA

Meddela omedelbart ett eventuellt fel per telefon till den fackhandlare, där du har köpt vagnen. Din handlare talar om för dig hur du ska gå tillväga i försättningen. Vi lämnar ingen garanti för säkerhetsrelevanta brister, som inte meddelats till fackhandlaren inom 30 dagar från det att de upptäckts. Vid handläggning av reklamationensärenden tillämpar vi produktspecifika värdeminskningar – vi hänvisar till våra Allmänna Affärsvillkor, som finns utlagda.

Vagnen skall skickas in i rengjort skick. Kraftigt nedsmutsade vagnar kan inte repareras.

## ANVÄNDNING, SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Barnvagnen är ett transportmedel för ditt barn och måste skötas och underhållas i enlighet med bruksanvisningen, för att den ska bibehålla sin ursprungliga kvalitet.



*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Tämä malli soveltuu yli 6 kuukauden ikäisille, enintään 22 kg painaville lapsille. Käytä vaunua vain sopivan kantokopan kanssa lapsesi ollessa alle 6 kuukauden ikäinen.

Tämä tuote ei sovellu juoksulenkeille eikä skeittailuun.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 Työntöaisa                                      | 15 Jalkatilan säätö              |
| 2 Työntöaisan lukitus                             | 16 Jalkatilan pidennys           |
| 3 Kiertokahva - korkeussäädettävä teleskooppiaisa | 17 Automaattinen yläosan lukitus |
| 4 Pyörien lukitus                                 | 19 Putoamissuoja                 |
| 5 Lukittavat kääntöpyörät                         | 20 Aurinkolippa                  |
| 6 Kääntöpyörien pidike                            | 21 Lukituksen avaussalpa         |
| 7 Pysäköintijarru                                 | 22 Etupyörien jousitus           |
| 8 Säädettävä jousitus                             | 27 Aurinkovarjon pidike          |
| 10 ilmanvaihtoaukko                               |                                  |
| 11 Turvakaaren säätö                              |                                  |
| 12 Kuomun ja turvakaaren irrotus                  |                                  |
| 13 Selkänojan säätö                               |                                  |
| 14 Turvavyöt                                      |                                  |

## Onnittelumme

Koska haluat vauvasi tuntevan olonsa hyväksi ja turvallisesti, olet valinnut korkealuokkaisen *Nestor*-tuotteen, ja olet siten tehnyt erittäin hyvän päätöksen. Ensiluokkaiset valmistusmenetelmät ja jatkuva tiukka laaduntarkkailu varmistavat, että Sinulla tulee olemaan pitkäksi aikaa iloa *Nestor*-vaunuista. Valmistukseen käytetyt tekstiilit eivät todistetusti sisällä haitallisia aineita, mikä takaa vauvasi turvallisuuden.

**HUOM! LUE KAIKKI OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LASTENVAUNUJEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYÄ OHJEET MAHDOLLISTA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN. NÄIDEN OHJEIDEN HUOMIOTAJÄTTÄMINEN VOI VAARANTAA LAPSESI TURVALLISUUTTA.**

Ota yhteyttä myyjään jos et ymmärrä käyttöohjetta tai jos haluat lisätietoja.

Varmista, että myös muut näiden vaunujen käyttäjät tuntevat vaunun toiminnot ja turvallisuusohjeet.

## Lapsen turvallisuuden varmistamiseksi

**VAROITUS!** – Varmista ennen vaunun käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

**VAROITUS!** – Tarkista ennen käyttöä, että vaunut eivät ole rikkoontuneet eikä mikään osa ole revennyt tai murtunut. Jos näin on, vaunuja ei missään tapauksessa saa käyttää.

**VAROITUS!** – Varmista tapaturmien välttämiseksi, että lapsesi ei ole lähellä rattaita niitä avattaessa ja kiinnaillettaessa.

**VAROITUS!** – Älä koskaan jätä lastasi vartioimatta vaunuihin.

**VAROITUS!** – Varmista ennen käyttöä, että vaunukoppa tai istuin tai autonistuin on kiinnittynyt kunnolla.

**VAROITUS!** – Jos vaunuilla ajetaan rappuja tai portaita pitkin tai jos vaunut ylikuormitetaan, ne voivat rikkoontua ja siten vaarantaa lapsen turvallisuutta.

**VAROITUS!** – Lukitse jarrut aina kun jätät vaunut seisomaan paikoilleen. Jos kuljet vaunujen kanssa yleisissä kulkuneuvoissa, varmista aina, että vaunut pysyvät tukevasti paikallaan.

**VAROITUS!** – Lastenvaunut, rattaat ja kantokoppa on tarkoitettu ainoastaan lapsen kuljettamiseen, ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.

**VAROITUS!** – Näiden lastenvaunujen käyttö samanaikaisesti kun hölkäileet, lautaillet tms. on vaarallista ja siitä syystä kielletty.

**VAROITUS!** – Pidä huoli, että lapset eivät leiki vaunun läheisyydessä eivätkä itse vaunulla.

**VAROITUS!** – Käytä aina turvavöitä.

**VAROITUS!** – Älä kiinnitä laukkuja eikä kuormia työntötankoon, selkänojaan eikä vaunujen sivuille. Se vaikuttaa heikentävästi vaunun vakauteen.

**VAROITUS!** – Tämä malli on tarkoitettu yhtä lasta varten.

**VAROITUS!** – Tässä mallissa ei saa käyttää lisäistuimia.

**VAROITUS!** – Istuinta, lastenvaunujen yläosaa ja kantolaukkua ei saa käyttää kuljetukseen autossa.

**VAROITUS!** – Älä käytä sadesuojaa sellaisenaan jos olet irrottanut ja ottanut pois kuo mun paikaltaan (tukeutumisen vaara). Älä koskaan käytä sadesuojaa aurin gonpahteessa kun lapsesi on vaunussa (ylikuormituksen vaara).

**VAROITUS!** – Pidä vaunu turvallisen välimatkan etäisyydellä avonaisesta tulesta ja muista lämmönlähteistä.

**VAROITUS!** – Poista heti kaikki muoviset pakkauspussit. Älä anna lapsesi leikkiä niillä (tukeutumisen vaara).

**VAROITUS!** – Ei saa käyttää varusteita eikä varaosia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.

# Käyttöohje

**VAROITUS!** Runkoa avattaessa ja koottaessa sekä selkänöjaa säädettäessä saattaa esiintyä kohtia, joihin voi jäädä puristuksiin. Se voi aiheuttaa tapaturmia, jos ei olla tarkkaavaisia. Varmista turvallinen väli lapsen.

## Vaunun kasaaminen

Nosta työntöaisaa **1** ylös kunnes työntöaisan lukitus **2** naksahtaa paikalleen molemmin puolin.

**VAROITUS!** Varmista ennen vaunun käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

Pidä lapsesi turvallisen välimatkan etäisyydellä vaunuista joita olet kasaamassa tai kokoontaittamassa.

## Vaunun kokoontaittaminen

Kierrä kiertokahvaa **3** sisäänpäin ja työnnä samanaikaisesti teleskooppiaisaa vasteseeseen asti.

Pidä kiertokahva **3** kierretyssä asenossa, paina sitten punaista nappia **21** ja työnnä työntöaisaa **1** edelleen lujasti kunnes se irtoaa paikaltaan.

## Teleskooppiaisa – korkeus säädettävä

Työntöaisan korkeutta voidaan säätää kiertämällä kiertokahvaa **3** sisäänpäin ja vetämällä aisaa **1** haluttuun asentoon kunnes se naksahtaa paikalleen molemmin puolin.

## Takapyörien irrottaminen

Pistä pysäköintijarru **7** pois päältä. Paina painonappia **4** ja vedä pyörä pois paikaltaan. Työnnä pyörä takaisin akselille vasteseeseen asti. Varmista, että kaikki pyörät ovat lukkiutuneet paikalleen oikein ja paina sitten painonappi sisään.

## Lukittavat kääntöpyörät

Lukitse kääntöpyörät vääntämällä lukitussalppaa **5** alaspäin. Pyörät lukkiutuvat molemmin puolin automaattisesti heti kun pyörät kääntyvät ajosuuntaan. Avaa lukitus vääntämällä lukitussalppaa **5** vaakasuoraan asentoon. On suositeltavaa että kääntöpyörät lukitaan kun vaunua käytetään kovin epätasaisilla tie- tai katupinnoilla tai kävelytahdin ollessa kovin nopeata jotta pyörien juuttumista ei tapahtuisi.



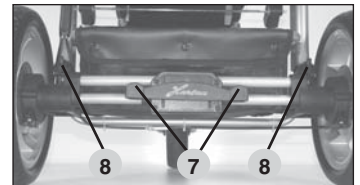
## örien irrottaminen

Paina kääntökahvan **6** keskellä olevaa painonappia ja vedä sitten kääntöpyörä irti pidikkeestä. Aseta pyörän kiinnitystä varten pyörä kiinnityspultit edellä pidikkeeseen ja työnnä pyörää voimakkaasti kunnes se kuuluvasti naksahtaa paikalleen.

## Pysäköintijarru

Pistä päälle pysäköintijarru painamalla punaista jarrunappia **7**. Kun pysäköit vaunut, testaa jarrujen pitäminen yrittämällä työntää vaunuja. Pistä pysäköintijarru pois päältä painamalla vihreää jarrunappia **7**.

**VAROITUS!** Varmista, että jarrut ovat aina päällä ennen kuin asetat lasta vaunuihin tai nostat vaunuista.



## Säädettävä jousitus

Kiertämällä säätökahvaa **8** voit säätää jousituksen pehmeäksi tai urheilulliseksi.

## Auringonsuojakuomu

Aurinkosuoja voidaan taittaa tai irrottaa vetoketjulla.

## Ilmavaihtoaukko 10

Voit estää korkean lämpötilan syntymistä kuomun sisäpuolella avaamalla kuomussa oleva luukku.

Vedä kuomun läppä ylös. Lisäsuojaa saadaan taittamalla aurinkolippa **20** ulos.



## Kuomu ja turvakaari

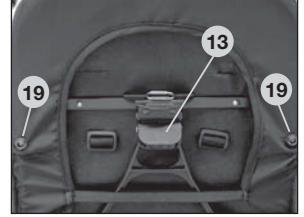
Painamalla pikalukkoa **12** voidaan kuomu tai turvakaari irrottaa ja ottaa pois paikaltaan. Varmista kun asetat turvakaaren takaisin että se kunnolla naksahtaa paikalleen ja ettei kangasosia ole jäänyt väliin. Turvakaarta voidaan kääntää painamalla säätönappia **11**.

**VAROITUS!** Vaunun kuomukaari sekä turvakaari eivät sovellu vaunujen kantamiseen.

## Selkänojan säätö

Selkänojan voi viedä pienissä vaiheissa istuma-asennosta makuuasentoon kääntöpuolella olevaa säätökahvaa **13** nostamalla

**VAROITUS!** Varmista selkänojaa säädettäessäsi, että lapsesi ei jää liikkuvien osien väliin ja että selkänoja taas naksahtaa paikalleen oikein.



## Putoamissuoja

### VAROITUS!

Kiinnitä kuomun painikkeet **19** selkänojan metallitankoon lisäsuojaksi putoamista vastaan.

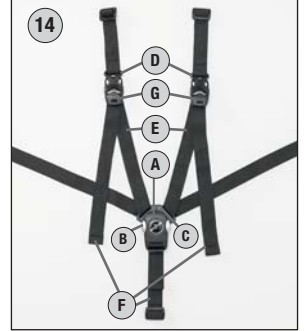
## Turvavyö **VAROITUS!**

Turvaa lapsesi 5-piste turvavyöjärjestelmällä **14**.

Varmista, että olkahihnat **D** ovat paikallaan ja vyö istuu tiukasti. Voit säätää turvavyön hihnojen pituutta ja kireyttä turvavyön hihnan päällä **F**, voit säätää olka- ja lantiovoiden leveyttä kallistamalla pikalukituksia **G** ja vetämällä hihnaa **E**.

**Turvavyön avaaminen:** Paina molemmat painikkeet **B** yhteen ja poista magneettisuljin **A**. Alempi kiinnitys **C** voidaan sitten helposti poistaa.

**Turvavyön sulkeminen:** Liitä molemmat kiinnikkeet **C** yhteen ja aseta magneettinen suljin paikalleen A, kiinnitin sulkeutuu automaattisesti.

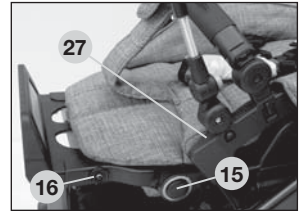


## Aurinkovarjon pidike **27**

Poista varjon alaosa ja työnnä sitten varjon kiinnitystappi pidikkeen aukkoon.

## Jalkatuen säätäminen

Painamalla samanaikaisesti kumpaakin punaista varmuusnappia **15** voidaan jalkatuen asentoa alentaa. Nostettaessa asento asetuu paikalleen automaattisesti. Vetämällä kahta punaista tappia **16** voidaan jalkatuki kääntää jolloin siihen saadaan lisää pituutta.



## Automaattinen yläosan lukitus **17**

Aseta istuin runkoon niin, että molemmat lukituskahvat ovat niille tarkoitettujen kiinnityspulttien päällä. Lukitukset kiinnittyvät automaattisesti molemmin puolin, kun päästät irti kahvojaista.

**VAROITUS! Tarkasta ennen käyttöä, onko istuin turvallisesti kiinni!** Avaa lukitus vetämällä punaista tankoa hieman ulospäin. Sen jälkeen voit irrottaa istuimen. Istuimen voi myös kääntää.



## Soveltuvuus lapselle

Istuin on tarkoitettu lapsille alkaen 6 kuukauden iästä päättyen 22 kg:n painoon.

**VAROITUS!** Käytä tätä istuinyksikköä vain, jos lapsesi osaa istua itsenäisesti ja 6 kuukauden ikäisestä lähtien.

Alle 6 kuukautta vanhoille ja korkeintaan 9 kg painaville lapsille, jotka eivät vielä osaa nousta itse istumaan tai pyörähtää kyljelleen tai tukea itseään käsillä ja polvilla, vain soveltuvan kantokassin kanssa.

# Tarkastus ja hoito-ohje

Kaikki käyttämämme materiaalit ovat helppohoitoisia.

## Kankaisten osien hoito

Puhdista likaantuneet kangasosat joko kuivana vaateharjalla tai puhtaalla vedellä (kuivaa hiustenkuivaajalla), vältä voimakasta hankaamista. Voimakkaammin likaantuneet kohdat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella. Kaikki irrotettavat kangasosat voidaan pestä pesukoneessa hienopesuaineella 30°C:n lämpötilassa (hienopesu). Jos vaunut sattuvat kastumaan vesisateessa, kuivaa ne välittömästi pyyhkeellä kuivassa, ilmvassa paikassa kuomun ollessa ylöskäännettynä, niin että kosteus ei ehdi kulkeutua saumojen läpi kankaisiin sisäosiin ja jättää läikkiä. Varman suojan vesisateelta antaa vain toimitukseen sisältyvä tai alan liikkeestä saatava sateensuojakelmu. Käyttämillämme kankailla on lukuisia hyviä ominaisuuksia, mutta ne eivät siedä voimakasta auringonpaistetta. Suosittelemme siis pitämään vaunut varjoisessa paikassa.

## Alustan hoito

Alustaa on hoidettava säännöllisesti. Puhdista pyöränakselit 4 viikon välein ja voitele ne kevyesti öljyllä. Liikkuvat muoviosat voidaan pitää toimintakykyisinä suihkuttamalla niihin silikonia. Päälystetyt ja kromatut metalliosat on pidettävä kuivina ja niitä on tarvittaessa käsiteltävä autonkiillotusaineella tai kromitahnalla. Pienet maalivauriot voidaan korjata maalikynällä, joita myydään alan liikkeissä.

**Älä käytä korkeapainelaitetta vaunujen puhdistukseen sillä se rikkoo pyörien rasvatut kuulalaakerit ja niiden toimintaosat (seuraus on hankava ja vinkuva sivuääni).**

**VAROITUS!** Maksimipaine on nopeasti saavutettu, sen ylittäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia ja loukkaantumisia. Kuluneet pyöräntulkat ja jouset on vaihdettava ajoissa. Vältä ilmapyörien jättämistä pitemmäksi aikaa vaalealle PVC-tai linoleumilattialle, koska kaikkien kumirenkaiden tavoin lattiapinta voi värjäytyä siltä kohdalta mustaksi.

## Renkaiden tyhjeneminen

Jos rengas on täysin tyhjentynyt, voit estää pyörän epätasaisen pyörimisen pumppaamalla rengas ensin vain puoliiksi täyteen ja suoristamalla rengasta niin, että pyörä kulkee tasaisesti. Pumppaa rengas täyteen vasta sen jälkeen.



## 2 VUODEN takuu

Annamme tälle tuotteelle 2 vuoden takuun. Ota yhteys myyjään, jolta olet tuotteen ostanut, jos tahdot tehdä valituksen. Takuuaika alkaa myyjän luovuttaessa tuotteen. Säilytä tämä täytetty kortti, samoin kuin allekirjoittamasi luovutustodistus ja ostokuitti todisteena takuuajan päättymiseen asti, sillä ilman näiden todisteiden esittämistä ei valitusta voida käsitellä.

## TAKUU KATTAÄ:

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka ovat tuotteessa sen luovutushetkellä.

## TAKUU EI KATA...

Takuu ei kata myydyssä tuotteessa sellaisia vikoja tai vahinkoja, joista emme ole vastuussa. Tällaisia ovat erityisesti

- luonnolliset kulumisjäljet (kuluminen) ja ylläpidosta aiheutuvat vahingot
- jälki- ja seurausvialit, seurauksena vahinkojen/virheiden huomiottaajättämisestä, minkä johdosta on täytynyt tehdä vaikeampia korjauksia.
- sopimattomasta tai epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat vahingot (katso käyttöohjetta).
- virheellisestä asennuksesta tai käyttöönnotosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen huolimattomasta käsittelystä tai puutteellisesta huollosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen epäasianmukaisesta muuttamisesta aiheutuvat vahingot.

## KATTAAKO TAKUU VAHINGON VAI EI?

**Ruoste:** Runko on ruostesuojattu, mikä antaa sille hyvän perussuojan. Puutteellisen huollon seurauksena voi ruostetta kuitenkin syntyä. Takuu ei kata tästä aiheutuvaa vahinkoa.

**Naarmut:** Naarmut kuuluvat normaaliin kulumiseen. Takuu ei kata naarmuvahinkoja.

**Homeen muodostuminen:** Jos kankaat osat ovat kostuneet, niiden on annettava kuivua perusteellisesti homeen välttämiseksi (katso käyttöohjetta). Takuu ei kata homeesta aiheutuvia vahinkoja.

**Kankaiden haalistuminen:** Takaamme, että kankaat vastaavat voimassaolevia normeja. Auringonpaiste, hiki, pesuaineet, hankaus (erityisesti niissä kohdissa, joihin tartutaan käsin) tai liian usein tapahtuva pesu voivat kuitenkin haalistaa kankaita, mikä ei oikeuta valituksiin. Vähäisiä värieroja yksittäisten valmistuserien välillä ei valitettavasti voida välttää. Ne eivät kuulu takuuseen.

**Kankaiden nukkaantuminen:** Takuu ei kata kankaiden nukkaantumista. Nukkaantuminen kuuluu kankaiden tavallisen hoidon piiriin ja nukka voidaan poistaa vaatehärjällä tai nukanpoistokoneella samalla tavalla kuin villapuseroista.

**Saumojen/neppareiden/kankaan repeämiset:** Tarkasta tuotetta ostaessasi huolellisesti, että kaikki kangasosat, saumat ja nepparit on ommeltu ja kiinnitetty oikein. Saumoja/viallisia neppareita koskevat valitukset on tehtävä tuotteen myyjälle viipymättä virheen toteamisen jälkeen.

**Pyörät:** Lastenvaunujen pyöriä ei tasapainoteta ja ne voivat tästä syystä „kulkea hiukan kierossa“. Pyörien kuluminen on normaalia kulumista. Ilmatäyttöisten pyörien puhkeamiseen voi olla vain ulkoinen syy, kuten terävä esine tai että pyörissä on käytön aikana on ollut liian vähän ilmaa. Tämä ei oikeuta takuuvaatimuksiin.

## MITÄ TULEE OTTAA HUOMIOON TUOTETTA OSTETTAESSA

Tarkasta, että toimitus on täydellinen ja että se sisältää kaikki osat. Tarkasta vaunujen kaikki toiminnot ja vahvista tämä luovutustodistuksessa.

## VALITUSMENETTELY

Ilmoita vika välittömästi puhelimitse myyjälle, jolta olet vaunut/rattaat ostanut voidaksesi sopia hänen kanssaan jatkotoimenpiteistä. Emme vastaa turvallisuuden kannalta oleellisista vioista ja puutteista, joita ei ole ilmoitettu myyjälle 30 päivän sisällä niiden havaitsemisesta. Valitusvaatimuksia käsiteltäessä otetaan huomioon tuotekohtaiset arvovähennykset. Viittaamme esilläoleviin Yleisiin Myyntiehtoihin.

Varmista, että vaunu on puhdas lähetettäessä. Hyvin likaantuneita vaunuja ei voida korjata.

## KÄYTTÖ, HOITO JA HUOLTO

Nämä lastenvaunut on tarkoitettu lapsesi kuljettamiseen ja niitä on hoidettava ja huollettava käyttöohjeiden mukaisesti alkuperäisen laadun säilyttämiseksi.



**ES** España

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Apto a partir de 6 meses, hasta 22 kg de peso.  
Para menores de 6 meses, utilizar con un capazo apropiado.

Este producto no es adecuado para hacer footing ni ir en monopatín.

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Empuñadura del manillar                         | 15 | Reposapiés ajustable                       |
| 2  | Bloqueo del manillar                            | 16 | Extensión del reposapiés                   |
| 3  | Mango giratorio para el ajuste telescópico      | 17 | Bloqueo automática para la silla/el capazo |
| 4  | Retención de la rueda                           | 19 | Protección anticaída                       |
| 5  | Bloqueo de ruedas giratorias                    | 20 | Visera                                     |
| 6  | Soporte de ruedas giratorias                    | 21 | Pestillo de bloqueo del manillar           |
| 7  | Freno de estacionamiento                        | 22 | Suspensión de rueda delantera              |
| 8  | Sistema de suspensión ajustable                 | 27 | Anclaje de la sombrilla                    |
| 10 | Ventanilla de ventilación                       |    |  |
| 11 | Ajuste de la barra de seguridad                 |    |  |
| 12 | Anclaje de la capota y de la barra de seguridad |    |  |
| 13 | Respaldo de inclinación regulable               |    |  |
| 14 | Arnés de seguridad                              |    |  |

## ENHORABUENA

Para que su bebé se sienta seguro y protegido se ha decantado por un producto de gran calidad de la marca *Hartan* y, por lo tanto, ha hecho una muy buena elección. La fabricación de gran calidad y los continuos y rigurosos controles de calidad le proporcionan la seguridad de que podrá disfrutar durante mucho tiempo de su cochecito *Hartan*. La elaboración con textiles libres de sustancias nocivas le garantiza la máxima seguridad para su hijo.

**¡ATENCIÓN! LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR SU COCHECITO Y GUÁRDELAS PARA PODER CONSULTARLAS EN UN FUTURO EN CASO DE DUDAS O NECESIDAD. SI NO OBEDECE ESTAS ADVERTENCIAS, LA SEGURIDAD DE SU HIJO PUEDE VERSE AFECTADA.**

Si no comprende las instrucciones y necesita más información, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Asegúrese de que otros usuarios también estén informados sobre las funciones del cochecito y de las advertencias de seguridad.

## Por la seguridad de su bebé

- ¡ATENCIÓN!** – Antes de usar el cochecito, asegúrese de que todos los anclajes están bloqueados.
- ¡ATENCIÓN!** – Antes de utilizarlo, compruebe que el cochecito no esté dañado y que no contenga piezas rasgadas o rotas, en cuyo caso no debe utilizar el cochecito bajo ningún concepto.
- ¡ATENCIÓN!** – Asegúrese de que su bebé no se encuentre cerca del cochecito al plegarlo y desplegarlo a fin de evitar posibles lesiones.
- ¡ATENCIÓN!** – Nunca deje a su bebé en el cochecito sin vigilancia.
- ¡ATENCIÓN!** – Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cuco, la sillita o el portabebés estén correctamente encajados en el cochecito.
- ¡ATENCIÓN!** – Bajar por escaleras o desniveles, así como cargar demasiado el cochecito pueden hacer que quede dañado y, así, poner en peligro la vida de su bebé.
- ¡ATENCIÓN!** – Aparque siempre su cochecito con el freno de estacionamiento.  
En los medios de transporte públicos, asegúrese de colocarlo en un lugar seguro.
- ¡ATENCIÓN!** – El cochecito, la silla de paseo y el saco de silla no son una cama o cuna y únicamente deben utilizarse para el transporte del bebé.
- ¡ATENCIÓN!** – El uso de este cochecito para correr, patinar o realizar actividades similares es peligroso y, por lo tanto, no está permitido.
- ¡ATENCIÓN!** – Mantenga a los niños alejados del cochecito mientras juegan y no les deje jugar con el cochecito.
- ¡ATENCIÓN!** – Utilice siempre el sistema de sujeción.
- ¡ATENCIÓN!** – No cuelgue ningún bolso o carga al manillar, respaldo ni laterales del cochecito, pues podría desestabilizar el cochecito.
- ¡ATENCIÓN!** – La burbuja para la lluvia no puede utilizarse con la capota desplegada (riesgo de asfixia). No colocar nunca la burbuja para la lluvia con sol mientras el niño se encuentra dentro (sobrecalentamiento).
- ¡ATENCIÓN!** – No exponga el cochecito a altas temperaturas ni al fuego.
- ¡ATENCIÓN!** – Este modelo es apto para transportar 1 niño.
- ¡ATENCIÓN!** – Las sillas dobles no están permitidas en este modelo.
- ¡ATENCIÓN!** – La unidad de asiento, la estructura del cochecito y el capazo plegable no se pueden utilizar para transportar el bebé en el coche.
- ¡ATENCIÓN!** – Retire todos los embalajes de plástico de inmediato y no deje que su hijo juegue con ellos (riesgo de asfixia).
- ¡ATENCIÓN!** – No utilice accesorios o piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.

# Instrucciones de uso

**¡ADVERTENCIA!** Al abrir y plegar el chasis y al ajustar el respaldo pueden originarse zonas de plegado que en caso de descuido pueden producir lesiones. Asegúrese de que su hijo se encuentre a una distancia de seguridad.

## Despliegue del cochecito

Eleve el manillar **1** hasta que los dos anclajes laterales **2** estén encajados y el manillar quede en su posición fija.

**¡ADVERTENCIA!** Antes de usar el cochecito, asegúrese de que todos los anclajes están bloqueados. Durante esta operación mantenga a su hijo a una distancia segura.

## Plegado del cochecito

Gire la empuñadura **3** hacia fuera (en dirección al cochecito) y empuje simultáneamente el manillar telescópico hasta el tope. Con la empuñadura **3** todavía girada, presione el botón rojo **21**, y empuje el manillar **1** con fuerza hasta que se desenganche.

## Manillar telescópico ajustable en altura

Gire la empuñadura **3** y deslice el manillar **1** hasta la altura deseada y se produzca el anclaje en ambos laterales.

## Cambio de las ruedas traseras

Libere el freno de estacionamiento **7**. Presione el botón **4** y tire de la rueda hacia sí. Coloque la rueda de recambio empujando hasta la parada del eje. Asegúrese de que todas las ruedas están debidamente colocadas en su lugar. Tras esto, presione el botón de nuevo.

## Ruedas giratorias con bloqueo

Baje la palanca de bloqueo **5** para preseleccionar el modo de "movimiento en línea recta" que será activado en el mismo momento en que las ruedas apunten hacia esa dirección. Para permitir que las ruedas giren de nuevo libremente, coloque la palanca **5** en posición horizontal. En superficies muy irregulares, y cuando circule rápido, es recomendable el bloqueo de las ruedas en posición giratoria.



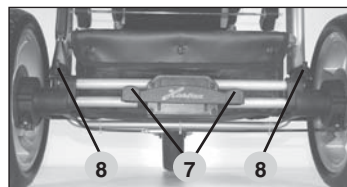
## Cambio de las ruedas giratorias

Para desmontar la rueda, libere el botón central del soporte **6** y tire de la rueda hasta retirarla de dicho soporte. Para ensamblarla de nuevo, inserte el pasador de fijación en el soporte, presionando hasta que oiga el clic que indica que ha quedado debidamente enganchada.

## Freno de estacionamiento

Pulse el botón rojo **7** para activar el freno. Empuje el cochecito para comprobar que está debidamente bloqueado. Pulse el botón del freno verde **7** para liberar el freno.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el freno está activado cuando coloque al bebé en el cochecito y cuando lo saque del mismo.



## Sistema de suspensión ajustable

Girando el selector **8** puede seleccionar una posición: "dura" (hard) o "blanda" (soft) para la suspensión.

## Capota

La visera parasol se puede plegar o quitarse mediante cremallera.

## Panel de ventilación 10 en la capota

Para evitar una acumulación de calor, puede abrir la capota. Para ello, tire de la capota hacia arriba. Como protección adicional puede desplegar la visera parasol **20**.



## Capota y barra de seguridad

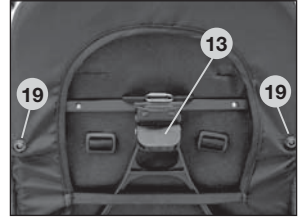
Presionando los anclajes **12** puede extraer la capota o la barra de seguridad. Cuando vuelva a insertar la barra de seguridad, asegúrese de que encaja correctamente y que no ha enganchado ningún trozo del tejido. Presionando los botones **11** puede modificar la posición de la barra de seguridad.

**¡ADVERTENCIA!** La barra de la capota y la barra de seguridad no están diseñadas para transportar el cochecito.

## Ajuste del respaldo

Al elevar la palanca de ajuste **13** en la parte trasera, el respaldo puede reclinarsse entre una posición totalmente recta (incorporado) a una posición totalmente acostado (tumbado).

**¡ADVERTENCIA!** Al ajustar el respaldo debe tener cuidado de no atrapar las extremidades o dedos del bebé. Finalmente, asegúrese de que e respaldo está colocado correctamente.



## Protección anti-deslizamiento

### ¡ADVERTENCIA!

Como medida de seguridad adicional para no resbalarse, sujete los botones **19** de la capota a las barras de metal del respaldo.

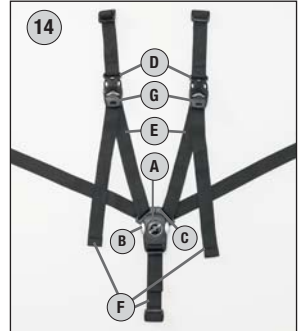
## Cinturón de seguridad ¡ADVERTENCIA!

Asegure a su hijo con sistema de cinturón de 5 puntos **14**.

Asegúrese de que las correas de los hombros **D** estén enganchadas y ajustadas al cinturón de forma que queden tirantes. Puede ajustar la tensión y con ello la longitud de las correas tirando de los extremos de las mismas **F**. Puede regular la anchura de los hombros y de la pelvis abriendo los pasadores de cierre rápido **G** y tirando de las bandas centrales del cinturón **E**.

**Desabrochar el cinturón:** apriete los dos pulsadores **B** a la vez y suelte el cierre magnético **A**. A continuación, puede retirar con facilidad el elemento de fijación inferior **C**.

**Abrochar el cinturón:** presione el elemento de fijación **C** por ambos lados y coloque encima el cierre magnético **A**; el sistema se cierra de forma automática.

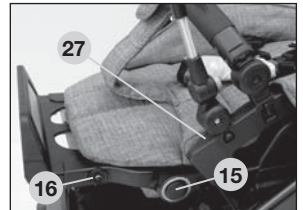


## Fijación de la sombrilla 27

Inserte la clavija de fijación de la sombrilla en la ranura del clip de sujeción.

## Ajustar el reposapiés

Presionando a la vez los dos botones de seguridad **15** podrá bajar el reposapiés. Levantándolo, la posición se ajusta automáticamente. Presionando los dos botones **16** puede extraer el reposapiés y, por lo tanto, alargarlo.



## Bloqueo automático para el capazo 17

Coloque la unidad de asiento sobre el chasis de manera que las dos manijas de bloqueo encajen en la clavija de apoyo prevista para ello. Los dispositivos de bloqueos se cierran automáticamente en ambos lados al soltar las manijas.

**¡ADVERTENCIA!** ¡Antes de utilizarlo, compruebe que la unidad de asiento esté bien encajada!

Para soltar los bloqueos, extraiga un poco el soporte rojo hacia afuera y podrá retirar la unidad de asiento. La unidad de asiento también puede girarse.



## Idoneidad para el bebé

La unidad de asiento ha sido prevista para bebés a partir de los 6 meses y hasta un peso de 22 kg.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice esta unidad de asiento solo si su hijo puede sentarse de forma independiente y a partir de los 6 meses de edad.

Para niños menores de 6 meses y con un peso corporal máximo de 9 kg que todavía no pueden sentarse por sí mismos, rotar a los costados o apoyarse sobre las manos y las rodillas, utilizar solo en combinación con un capazo adecuado.

## Controles e instrucciones de mantenimiento

Todos los materiales que utilizamos pueden ser cuidados fácilmente.

### Cuidados y limpieza de tejidos

Limpie los tejidos sucios cuando están secos utilizando un cepillo para la ropa, o con un poquito de agua tibia (en este caso utilice un secador). No frote demasiado los tejidos. Para eliminar suciedad incrustada, utilice un detergente suave. Aquellas partes desmontables pueden ser lavadas a máquina en agua tibia (máximo 30°C) en un programa para ropa delicada y centrifugado muy suave.

En caso de que el cochecito se haya empapado por la lluvia, déjelo secar con la capota subida en una habitación seca y aireada y utilice un paño seco para retirar restos de agua. Esto evitará que la humedad penetre y se forme moho en las costuras y en los tejidos interiores. Para proteger correctamente el cochecito de la lluvia, le recomendamos que use nuestro protector de lluvia, el cual puede estar incluido al adquirir el cochecito, o puede adquirirlo en su punto de venta habitual. Nuestros tejidos tienen numerosas ventajas. No obstante, son muy sensibles a una exposición excesiva a la radiación solar. Por esta razón, debe aparcar, cuando le sea posible, su cochecito siempre a la sombra.

### Cuidados y limpieza del chasis

El chasis requiere una revisión periódica que incluya una limpieza general y una lubricación de los ejes de las ruedas cada cuatro semanas. Utilice un lubricante en spray a base de silicona para mantener en perfecto estado todas las partes móviles de plástico. Mantenga las partes metálicas permanentemente secas y use un restaurador o pasta de cromo cuando sea necesario. Retire del chasis los restos cuando se haya dañado la pintura a través de un aplicador apropiado. **No utilice limpiadores de alta presión cuando limpie su cochecito, los cuales podrían dañar los rodamientos de las ruedas (engrasados) y otras partes funcionales (chirridos).**

**¡ADVERTENCIA!** La presión máxima puede ser alcanzada rápidamente, dando lugar a accidentes y lesiones. Procure no estacionar el cochecito, si tiene ruedas neumáticas, durante largos periodos de tiempo sobre superficies de PVC ligero o linóleo, ya que las ruedas de caucho pueden dejar marcas en el revestimiento del suelo. Del mismo modo, pequeñas piedras incrustadas en el dibujo de la rueda pueden dañar el suelo. Si aparca el cochecito bajo un fuerte sol o lo deja en el maletero del coche a temperaturas superiores a 40°C, las ruedas semi-neumáticas pueden aplanarse o deformarse.

### Pérdidas de aire

Los neumáticos tienden a perder aire con el tiempo. Cuando vaya a inflar una rueda, hágalo inicialmente, sólo hasta la mitad, y asegúrese de que está colocada de manera uniforme, para evitar posible balanceo. Continúe, entonces, inflándola hasta alcanzar la presión adecuada.

## 2 AÑOS de garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años desde que usted realiza su adquisición. Para una posible reclamación, conserve su justificante de compra, la garantía sellada, así como el Certificado de Aceptación de entrega correcta con su firma. Para cualquier reclamación durante el periodo de garantía del producto, usted deberá presentar todos los documentos anteriores.

## EN CASO DE RECLAMACIÓN

La garantía cubrirá aquellos defectos en materiales y mano de obra existentes en el momento de la adquisición del producto.

## ESTA GARANTÍA NO CUBR...

No se asumirán aquellos defectos en el objeto de la compra que estén fuera de nuestro control. Esto se refiere en concreto a:

- Desgaste natural y defectos producidos por una tensión excesiva.
- Daños derivados de defectos anteriores que al no repararse a tiempo han complicado y dificultado la reparación posterior.
- Defectos debidos a un uso indebido e inapropiado (ver instrucciones de uso).
- Defectos propiciados por un montaje o funcionamiento incorrecto.
- Defectos producidos por una manipulación negligente o por falta de mantenimiento del producto.
- Defectos debidos a una alteración del producto inapropiada.

## ¿RECLAMACIÓN O NO?

**Oxido:** el chasis está tratado con antioxidante a fin de ofrecer la protección básica adecuada. Sin embargo, en caso de un mantenimiento erróneo pueden aparecer zonas oxidadas. En este caso no se asume ninguna garantía. **Arañazos:** la aparición de arañazos se debe a un desgaste normal, por lo que no se puede asumir ninguna garantía por ello. **Aparición de moho:** las partes textiles húmedas deben secarse correctamente para evitar la aparición de moho (véase instrucciones de empleo). No puede asumirse ninguna garantía en caso de aparición de moho. **Decoloración de la tela:** garantizamos que las telas obedecen las normas vigentes. No se puede descartar la decoloración por la radiación solar, la influencia de la transpiración, los productos de limpieza, el desgaste (especialmente en las partes situadas en la zona de agarre) o el frecuente lavado y, por lo tanto, no existe ningún motivo de reclamación. Lamentablemente, no siempre puede evitarse la pequeña diferencia de colores entre partes concretas del acabado. No se puede asumir ninguna garantía al respecto. **Formación de bolitas en la tela:** no se asume ninguna garantía por la formación de bolitas. Esto ocurre como resultado del cuidado general de la tela y puede arreglarse simplemente con un cepillo para la ropa o con una máquina como ocurre con los jerséis de lana. **Rotura de las costuras/botones/ tela:** al realizar su compra, compruebe detenidamente que todas las piezas de tela, costuras y botones estén cosidos y fijados correctamente. Las posibles objeciones sobre las costuras/botones defectuosos deben reclamarse directamente a su distribuidor especializado tras detectar el problema. **Ruedas:** las ruedas del cochecito no se equilibran, por lo que pueden presentar una ligera diferencia de altura ("tambalearse"). Las ruedas usadas presentarán desgastes naturales. Los pinchazos de las cámaras de aire únicamente pueden atribuirse a influencias externas, como objetos punzantes o un uso con poca presión. No se puede asumir ninguna responsabilidad al respecto.

## LO QUE DEBE TENER EN CUENTA AL COMPRARLO

Compruebe que el cochecito se suministra con todas las piezas y que no falta nada. Compruebe que todas las funciones del cochecito funcionan correctamente y confírmelo en la revisión de entrega.

## PROCEDIMIENTO EN CASO DE RECLAMACIÓN

Comuníquese de inmediato del defecto por teléfono al distribuidor especializado que le ha vendido el cochecito para informarse de los siguientes pasos. En caso de defectos importantes para la seguridad que no hayan sido comunicados al distribuidor especializado en un plazo de 30 días tras su aparición, no se asumirá ninguna garantía. La tramitación de los derechos de reclamación conlleva tasas de gestión específicas de los productos. Aquí le remitimos a las condiciones generales de contratación facilitadas.

Asegúrese de que el cochecito se envíe limpio. Los cochecitos muy manchados no pueden repararse.

## EMPLEO, CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El cochecito es un medio de transporte para su hijo y debe cuidarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones de empleo, a fin de mantener su calidad original.



*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Per bambini dai 6 mesi in su fino a 22 kg.

Sotto i 6 mesi con un'adeguata navicella.

Questo prodotto non è adatto per fare jogging o correre con i pattini.

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Manico                                     | 15 | Regolazione poggiatesta                 |
| 2  | Dispositivo di bloccaggio del manico       | 16 | Prolunga poggiatesta                    |
| 3  | Ghiera regolazione telescopica             | 17 | Blocco automatico della parte superiore |
| 4  | Bloccaggio ruote                           | 19 | Protezione anticaduta                   |
| 5  | Ruote piroettanti bloccabili               | 20 | Visiera parasole                        |
| 6  | Supporto ruota piroettante                 | 21 | Blocco di sicurezza                     |
| 7  | Freno di stazionamento                     | 22 | Sospensione a trazione anteriore        |
| 8  | Sospensioni a bracci oscillanti regolabili | 27 | Porta ombrellino parasole               |
| 10 | Rete traspirante                           |    |   |
| 11 | Regolazione barra di protezione            |    |   |
| 12 | Rimozione capottina e barra di protezione  |    |   |
| 13 | Regolazione schienale                      |    |   |
| 14 | Cinture di sicurezza                       |    |   |



## Congratulazioni!

Acquistando questo prodotto di qualità della nostra casa *Hartan* avete fatto un'ottima scelta e il vostro bambino si sentirà sicuro e protetto. I nostri prodotti sono realizzati con la massima attenzione e sottoposti a severi controlli di qualità, così avete la garanzia di poter utilizzare a lungo il passeggino da voi acquistato *Hartan*. L'utilizzo di tessuti testati per le sostanze nocive vi garantisce la totale sicurezza per il vostro bambino.

**IMPORTANTE! PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO LEGGETE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E CONSERVATELE PER FUTURE REFERENZE. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE DISPOSIZIONI PUÒ COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO.**

Se le istruzioni non sono chiare o se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il rivenditore. Assicuratevi che anche gli altri utilizzatori siano al corrente delle funzioni del passeggino e delle istruzioni di sicurezza.

## Per la sicurezza del vostro bambino

- ATTENZIONE!** – Prima dell'uso assicuratevi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.
- ATTENZIONE!** – Prima dell'uso assicuratevi che il passeggino non sia danneggiato e che nessuno dei suoi componenti sia strappato o rotto. In caso contrario, è fatto assoluto divieto di utilizzarlo.
- ATTENZIONE!** – Quando aprite e chiudete il passeggino assicuratevi che il bambino sia lontano dalla vostra portata per evitare che si ferisca.
- ATTENZIONE!** – Non lasciate mai il bambino incustodito sul passeggino.
- ATTENZIONE!** – Prima dell'uso assicuratevi che la navicella, la seduta o il seggiolino per auto siano correttamente agganciati.
- ATTENZIONE!** – Salire o scendere per le scale e sovraccaricare il passeggino può causare danni e mettere in pericolo il vostro bambino.
- ATTENZIONE!** – Parcheggiate sempre il passeggino azionando il freno di stazionamento e quando utilizzate i mezzi pubblici mettetelo in una posizione sicura.
- ATTENZIONE!** – I passeggini, le carrozzine e le navicelle non sono lettini né sostituti della culla e quindi devono essere utilizzati solo per il trasporto.
- ATTENZIONE!** – L'utilizzo del passeggino per fare jogging, pattinare e simili è pericoloso e quindi è vietato.
- ATTENZIONE!** – Tenete i bambini che giocano lontani dal passeggino e non permettete loro di utilizzarlo come se fosse un gioco.
- ATTENZIONE!** – Utilizzate sempre l'imbracatura di sicurezza.
- ATTENZIONE!** – Non appendere borse o pesi al manico, allo schienale o ai lati del passeggino perché possono comprometterne la stabilità.
- ATTENZIONE!** – Non utilizzate mai il parapigioggia senza la capottina (pericolo di soffocamento). Non esporre mai il parapigioggia al sole quando il bambino è all'interno del passeggino (surriscaldamento).
- ATTENZIONE!** – Tenete il passeggino lontano dal fuoco e dalle fonti di calore.
- ATTENZIONE!** – Questo modello è omologato per 1 bambino.
- ATTENZIONE!** – Per questo modello non è ammessa una seconda seduta.
- ATTENZIONE!** – Non utilizzate la seduta, la parte superiore del passeggino o la navicella per il trasporto in auto.
- ATTENZIONE!** – Rimuovete subito tutte le plastiche di imballaggio e non permettete al vostro bambino di giocarci (pericolo di soffocamento).
- ATTENZIONE!** – Non utilizzate accessori e componenti non autorizzati dal produttore.

## Istruzioni per l'uso

**ATTENZIONE!** Quando si apre o si chiude il telaio del passeggino e quando si regola lo schienale, fare attenzione a non rimanere con le dita schiacciate tra i meccanismi. Fate attenzione che il vostro bambino si trovi ad una distanza sicura.

### Apertura del passeggino

Sollevate il manico **1** finché il dispositivo di bloccaggio del manico **2** non scatta in posizione su entrambi i lati.

**ATTENZIONE!** Prima dell'uso assicuratevi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi. Fate attenzione che il vostro bambino si trovi ad una distanza sicura.

### Chiusura del passeggino

Girate la ghiera **3** verso l'interno e fate scorrere allo stesso tempo il manico telescopico fino in fondo. Tenete girata la ghiera **3**, poi premete il pulsante rosso **21** e spingete energicamente il manico **1** finché non si sblocca.

### Regolazione del manico telescopico in altezza

Per regolare il manico in altezza girate la ghiera **3** verso l'interno e tirare il manico **1** finché non scatta nella posizione desiderata su entrambi i lati.

### Rimozione delle ruote posteriori

Rilasciate il freno di stazionamento **7**. Premete sul pulsante **4** e rimuovete la ruota. Infilate la ruota sull'asse fino in fondo. Fate attenzione che tutte le ruote scattino correttamente in posizione, quindi spingete nuovamente il pulsante all'interno.

### Ruote piroettanti bloccabili

Per bloccare le ruote piroettanti piegate la leva di bloccaggio **5** in basso. Le ruote si bloccano automaticamente su entrambi i lati non appena si trovano nella direzione di marcia. Per sbloccarle, riportate la leva di bloccaggio **5** in orizzontale. Su superfici accidentate e in caso di passo molto veloce, vi consigliamo di bloccare le ruote per evitare bruschi arresti.



### Rimozione delle ruote piroettanti

Per rimuovere le ruote piroettanti, premere il pulsante al centro del tappo a vite **6** ed estrarre la ruota dal supporto. Per montare la ruota, infilatela con i perni di fissaggio nel supporto e spingete energicamente finché non sentite che scatta in posizione.

### Freno di stazionamento

Premendo sul pulsante rosso **7**, il freno scatta in posizione. Quando parcheggiate il passeggino verificate che non si muova provando a spingerlo. Premendo sul pulsante verde **7**, il freno viene rilasciato.

**ATTENZIONE!** Prima di sedere e sollevare il bambino dal passeggino controllate che i freni siano sempre bloccati.

### Sospensioni a bracci oscillanti regolabili

Girando la maniglia di regolazione **8** potete regolare le sospensioni in modo più o meno leggero o più o meno sportivo.

### Capottina parasole

È possibile richiudere il parasole oppure rimuoverlo mediante la cerniera lampo.

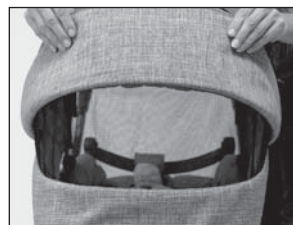
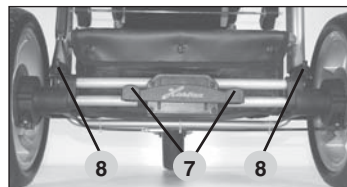
### Rete traspirante 10 sulla capottina

Per evitare che il calore ristagni all'interno, potete aprire l'oscurante. A tal fine tirare l'oscurante verso l'alto. Come precauzione aggiuntiva si può aprire il parasole **20**.

### Capottina e barra di protezione

Per rimuovere la capottina o la barra di protezione premete sulla chiusura a baionetta **12**. Durante il montaggio fate attenzione che la barra di protezione scatti correttamente in posizione e che nessun pezzo di stoffa rimanga impigliato nel meccanismo. Per regolare l'inclinazione della barra di protezione premete i pulsanti di regolazione **11**.

**ATTENZIONE!** NON utilizzare la barra della capottina della carrozzina e la barra di protezione del passeggino come manici per il trasporto.



## Regolazione dello schienale

Sollevando la maniglia di regolazione **13** sul retro, è possibile inclinare lo schienale con diverse angolazioni dalla posizione seduta fino a quella distesa.

**ATTENZIONE!** Durante la regolazione fate attenzione che il bambino non finisca impigliato nei meccanismi mobili e che lo schienale scatti correttamente in posizione.

## Protezione anticaduta

### ATTENZIONE!

Come cautela aggiuntiva contro la caduta, fissate le clip **19** della capottina alla aste metalliche dello schienale.

## Cintura di sicurezza **ATTENZIONE!**

Proteggere il proprio bambino con il sistema di cinture a 5 punti **14**.

Accertarsi che le cinture delle spalle **D** siano inserite e che la cintura sia ben tesa. La lunghezza delle cinture può essere regolata con le estremità **F**, l'ampiezza delle cinture delle spalle e del bacino può essere regolata aprendo l'elemento scorrevole a chiusura rapida **G** e tirando la cintura **E**.

**Apertura della cintura:** premere i due pulsanti **B** e rimuovere la chiusura magnetica **A**. Adesso si può togliere facilmente il fissaggio inferiore **C**.

**Chiusura della cintura:** mettere insieme i due fissaggi **C** e applicare la chiusura magnetica **A**; la chiusura avviene automaticamente.

## Porta ombrellino parasole **27**

Rimuovete la parte inferiore dell'ombrellino, quindi infilate il perno di fissaggio dell'ombrellino nella fessura del supporto.

## Regolazione del poggiatesta

Per abbassare il poggiatesta premete contemporaneamente i pulsanti di sicurezza **15** sui due lati. Il poggiatesta scatta automaticamente nelle diverse posizioni sollevandolo leggermente verso l'alto.

Premendo i due pulsanti **16** è possibile estrarre e quindi prolungare il poggiatesta.

## Blocco automatico della parte superiore **17**

Posizionate la seduta della carrozzina sul telaio in modo tale che entrambe le maniglie di bloccaggio siano sovrapposte agli appositi perni di fissaggio. I dispositivi di bloccaggio si bloccano automaticamente su ambo i lati quando le maniglie vengono rilasciate.

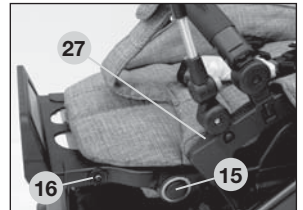
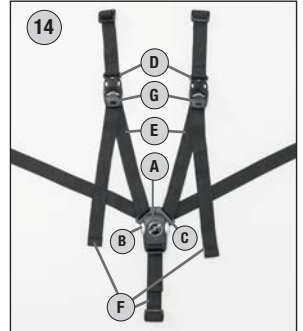
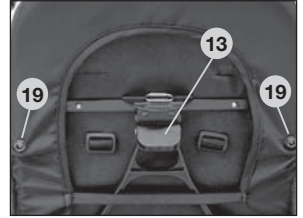
**ATTENZIONE! Prima dell'uso verificate che la seduta sia fissata saldamente al telaio!** Per sbloccare i dispositivi di bloccaggio tirate la barra rossa leggermente verso l'esterno e quindi rimuovete la seduta. È anche possibile girare la seduta della carrozzina.

## Idoneità per il bambino

La seduta è idonea per bambini dai 6 mesi in su e fino a 22 kg di peso.

**ATTENZIONE!** Utilizzare questa seduta solo quando il bambino riesce a sedersi da solo e a partire dai 6 mesi d'età.

Per bambini al di sotto dei 6 mesi d'età e con un peso massimo di 9 kg che non sanno ancora mettersi a sedere da soli, o meglio che cadono da un lato o che si sorreggono su mani e ginocchia, utilizzarla solamente insieme a una borsa per il trasporto adatta.



## Istruzioni per il controllo e la manutenzione

Tutti i materiali da noi impiegati sono facili da pulire.

### Manutenzione delle parti in tessuto

Pulite i tessuti sporchi con una spazzola per vestiti asciutta o con acqua pulita (asciugare con il fon) evitando di sfregare con troppa forza. È possibile rimuovere le macchie più ostinate con un detersivo per delicati. Tutte le parti in tessuto removibili possono essere lavate in lavatrice a 30° (programma per delicati) con un detersivo per delicati. Se vi capita di essere sorpresi da un acquazzone, asciugate il passeggino con la capottina aperta in un luogo asciutto e arieggiato con un panno per evitare che l'umidità passi attraverso le cuciture nell'imbottitura interna e si formino aloni dovuti all'acqua. Una protezione dalla pioggia è garantita solo con l'utilizzo di una mantellina parapiovvia da noi fornita in dotazione o acquistabile presso il vostro rivenditore. Oltre alle loro molte caratteristiche positive, i nostri tessuti sono molto sensibili ai raggi solari intensi. Vi consigliamo pertanto di parcheggiare il passeggino all'ombra.

### Manutenzione del telaio

Il telaio necessita di una manutenzione regolare. L'asse delle ruote deve essere pulito e leggermente oliato ogni 4 settimane. Per mantenere funzionali le parti mobili in plastica lubrificarle con silicone spray. In tal modo si previene la produzione di rumori stridenti. Tenere asciutte le parti metalliche rivestite e cromate ed eventualmente pulirle con pasta per lucidatura o cromatura. Per eliminare eventuali piccoli difetti alla vernice del telaio potete utilizzare un pennarello stick acquistabile presso il rivenditore. **Non utilizzate mai l'idropulitrice per lavare il vostro passeggino perché distruggerebbe i cuscinetti a sfere lubrificati delle ruote e danneggerebbe le parti mobili (con conseguenti rumori e stridii).** **Ruote:** in caso di usura sostituire tempestivamente le bussole dei cuscinetti a strisciamento e le molle. Inoltre, piccoli sassolini schiacciati o simili possono danneggiare il rivestimento del pavimento.

Se parcheggiate il passeggino alla luce diretta del sole o lo riponete nel portabagagli schiacciato dal peso a temperature superiori ai 40°, i pneumatici ad aria possono sgonfiarsi o deformarsi.

## Garanzia di 2 anni

Acquistando questo prodotto avete diritto ad una garanzia di 2 anni. La garanzia decorre dalla consegna del prodotto da parte del rivenditore. Come pezza giustificativa conservate questa cartolina compilata, il documento di consegna da voi firmato e lo scontrino d'acquisto per tutta la durata della garanzia. In assenza di tali documenti non ci è possibile elaborare nessun reclamo.

## GARANZIA IN CASO DI RECLAMO

La garanzia si riferisce a tutti i difetti del materiale e di produzione presenti al momento della consegna.

## CASI IN CUI NON SI FORNISCE NESSUNA GARANZIA

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per difetti e danni alla merce venduta non imputabili a noi. Ciò vale in particolare per:

- segnali naturali dovuti all'uso (usura) e danni dovuti ad un utilizzo smodato
- danni conseguenti emersi perché i danni/vizi non sono stati presi in considerazione e a causa di ciò hanno reso più complicata una possibile riparazione
- danni dovuti ad un utilizzo improprio o inappropriato (v. Istruzioni per l'uso)
- danni dovuti ad un errato montaggio o messa in funzione
- danni dovuti ad un comportamento negligente o ad una scarsa manutenzione del prodotto acquistato
- danni dovuti a modifiche inappropriate al prodotto acquistato

## CASI DI ESCLUSIONE DALLA GARANZIA

**Ruggine:** il telaio è sottoposto a trattamento antiruggine al fine di dargli una normale protezione di base. In caso di mancata manutenzione, tuttavia, può succedere che si formi della ruggine. In tal caso non ci assumiamo alcuna responsabilità. **Graffi:** se compaiono graffi si tratta di normale usura, per la quale non ci assumiamo alcuna responsabilità. **Formazione di muffa:** se i tessuti si inumidiscono, devono essere asciugati bene per evitare che si formi muffa (v. Istruzioni per l'uso). Non ci assumiamo alcuna responsabilità per la formazione di muffa. **Scolorimento dei tessuti:** il produttore certifica che i tessuti sono conformi alle relative norme vigenti. Non è da escludere che i tessuti sbiadiscano a causa di esposizione ai raggi del sole, usura, utilizzo di detersivi, strofinamento (in particolare nei punti intorno alle maniglie) o a lavaggi frequenti. Ciò non costituisce pertanto alcun fondamento per un eventuale reclamo. Purtroppo non è sempre possibile evitare lievi differenze di colore tra le singole parti. In tal caso non ci assumiamo alcuna responsabilità. **Formazione di nodi nei tessuti:** non ci assumiamo alcuna responsabilità per la formazione di nodi nei tessuti in quanto ciò rientra nella cura generale dei vestiti. Il problema può essere eliminato in tutta semplicità, come nel caso dei maglioni di lana, con una spazzola per vestiti o un'apposita macchina sciogli nodi. **Strappi nelle cuciture, nelle clip e nel tessuto:** vi preghiamo di verificare attentamente all'atto dell'acquisto che tutte le parti in tessuto, le cuciture e le clip siano cucite e fissate regolarmente. Eventuali reclami per cuciture/clip difettose devono essere comunicati al rivenditore subito dopo la constatazione del difetto. **Ruote:** le ruote dei passeggini non vengono bilanciate e quindi possono presentare una lieve acircularità ("traballio"). Le ruote consumate sono considerate come una manifestazione naturale dell'usura. Nel caso dei pneumatici ad aria, le ruote possono forarsi solo per l'effetto di agenti esterni, oggetti appuntiti o utilizzo con una pressione troppo bassa. In tal caso non ci assumiamo alcuna responsabilità.

## A COSA DOVETE PRESTARE ATTENZIONE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO

Verificate che il passeggino sia fornito con tutti i suoi componenti e che non manchi nessuna parte. Verificate il corretto funzionamento di tutte le funzioni del passeggino e confermatele su questo documento di consegna.

## COME PROCEDERE IN CASO DI RECLAMO

Comunicare immediatamente per telefono il difetto al rivenditore presso il quale avete acquistato il passeggino per concordare come procedere. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i vizi rilevanti ai fini della sicurezza che non sono stati comunicati al rivenditore entro 30 giorni dal loro manifestarsi. Nell'elaborazione dei reclami trovano applicazione tassi di deprezzamento specifici per ciascun prodotto. A tal fine si rimanda alle Condizioni generali di contratto esposte.

Fare attenzione che il passeggino sia pulito quando viene inviato. I passeggini molto sporchi non possono essere riparati.

## UTILIZZO, CURA E MANUTENZIONE

Il passeggino è un mezzo di trasporto per il vostro bambino e per poter conservare la sua qualità originaria deve essere sottoposto alla cura e alla manutenzione previste nelle Istruzioni per l'uso.



**CZ** Česká republika

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

vhodný od 6 měsíců, do 22 kg pro děti do 6 měsíců jen s vhodnou přenosnou korbou.

Tento výrobek není určen pro běh ani pro jízdu na kolečkových bruslích či na skateboardu.

- |    |  |    |                                   |
|----|--|----|-----------------------------------|
| 1  | Rukojeť                                  | 15 | Přestavení opěrky nohou           |
| 2  | Pojistné ústrojí rukojeti                | 16 | Prodloužení opěrky nohou          |
| 3  | Otočná rukojeť teleskopického přestavení | 17 | Automatické zajištění horní části |
| 4  | Aretace kola                             | 19 | Ochrana před vypadnutím           |
| 5  | Nastavitelná natáčecí kolečka            | 20 | Protisluneční clona               |
| 6  | Držák natáčecího kola                    | 21 | Zajištění odblokování             |
| 7  | Parkovací brzda                          | 22 | Odpružení předního kola           |
| 8  | Nastavitelné pérování                    | 27 | Držák pro slunečník               |
| 10 | Klimatická zóna                          |    |                                   |
| 11 | Přestavení bezpečnostního madla          |    |                                   |
| 12 | Sejmutí madla stříšky a bezpeč. madla    |    |                                   |
| 13 | Polohování opěrky zad                    |    |                                   |
| 14 | Bezpečnostní pásy                        |    |                                   |

## Blahopřejeme Vám

Vaše děťátko má mít pohodlí a má se cítit v bezpečí, a proto jste se rozhodli pro velmi kvalitní výrobek firmy *Kartan*. Vybrali jste si skutečně dobře. Velmi kvalitní provedení a průběžné, přísné kontroly jakosti Vám zaručují, že budete se budete z Vašeho kočárku *Kartan* dlouho těšit. Zpracování tkanin, které jsou kontrolovány na obsah škodlivých látek zaručuje, že jsou pro Vaše dítě nezávadné.

**DŮLEŽITÉ: PROČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM KOČÁRKU PEČLIVĚ VŠECHNY NÁVODY A USCHOVEJTE JE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A DOTAZY. POKUD BYSTE NEDBALI NA TATO UPOZORNĚNÍ, MOHLO BY TO OHROZIT BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE.**

**Pokud návodu neporozumíte a potřebujete další informace, obraťte se na specializovanou prodejnu. Zajistěte, aby byli i ostatní uživatelé informováni o funkcích kočárku a bezpečnostních pokynech.**

## Pro bezpečnost Vašeho dítěte

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřena.

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím zkontrolujte, jestli není kočárek poškozený a jestli nejsou žádné části natržené nebo zlomené, v takovém případě kočárek v žádném případě nepoužívejte.

**UPOZORNĚNÍ!** – Při rozkládání nebo skládání kočárku se přesvědčte, že vaše dítě není v dosahu, aby nedošlo ke zranění.

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřena a horní část je bezpečně upevněna.

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím se ujistěte, že nastavba dětského kočárku nebo sedací jednotka nebo dětská autosedačka je správně zaklapnutá.

**UPOZORNĚNÍ!** – Zaparkujte kočárek vždy se zajištěnou brzdou, dbejte v hromadných dopravních prostředcích na bezpečně postavení.

**UPOZORNĚNÍ!** – Kočárek, sportovní kočárek a taška na dítě nemohou nahradit postýlku nebo kolébku a směji se používat jen pro převážení dítěte.

**UPOZORNĚNÍ!** – Používání tohoto kočárku při běhání, jízdě na skateboardu a pod. je nebezpečné a proto není dovoleno.

**UPOZORNĚNÍ!** – Nedovolte, aby se ke kočárku přibližovaly hrající si děti nenechávejte je hrát si s kočárkem.

**UPOZORNĚNÍ!** – Používejte vždy zadržovací systém.

**UPOZORNĚNÍ!** – Nepřipevňujte na rukojeť, zádovou opěrku a na strany kočárku žádné tašky ani břemena, nepříznivě to ovlivňuje stabilitu kočárku.

**UPOZORNĚNÍ!** – Tento model je vhodný pro 1 dítě.

**UPOZORNĚNÍ!** – Použití druhých sedaček není pro tento model dovoleno.

**UPOZORNĚNÍ!** – Sedačka, horní část kočárku a taška se nesměji používat k převážení dítěte v autě.

**UPOZORNĚNÍ!** – Pláštěnka se nesmí používat při sejmuté boudičce. (Nebezpečí udušení). Pláštěnku nikdy nevystavujte slunci, když je dítě v kočárku (přehřátí).

**UPOZORNĚNÍ!** – Nepřibližujte kočárek k otevřenému plameni a tepelným zdrojům.

**UPOZORNĚNÍ!** – Okamžitě odstraňte všechny obalové fólie a nedovolte, aby si Vaše dítě s nimi hrálo (nebezpečí udušení).

**UPOZORNĚNÍ!** – Části příslušenství a náhradní díly neschválené výrobcem se nesměji používat.

**UPOZORNĚNÍ!** – Dbejte na to, aby natáčivá kola byla řádně zaklapnutá, když dětský kočárek s překlopnou rukojetí používáte na straně s natáčivými koly.

# Návod k použití

**UPOZORNĚNÍ!** Při rozvírání a skládání podvozku a při přestavení zádové opěrky mohou vzniknout místa, na nichž může dojít k zachycení nebo přiskřípnutí a která v případě nepozornosti mohou vést ke zranění. Dbejte na to, aby vaše dítě bylo vždy v bezpečné vzdálenosti od takových míst.

## Rozložení kočárku

Nadzdvihnete rukojeť **1** tak, aby pojistné ústrojí rukojeti **2** na obou stranách zapadlo.

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřena. Dbejte na bezpečnou vzdálenost od dítěte.

## Složení kočárku

Otáčejte otočnou rukojeť **3** směrem dovnitř a zároveň posouvajte teleskopickou rukojeť až na doraz. Držte otočnou rukojeť **3** natočenou, potom stisknete červené tlačítko **21** a posouvajte silou rukojeť **1** dále, dokud se neodoblokuje.

## Nastavení výšky teleskopické rukojeti

Po nastavení otáčejte otočnou rukojeť **3** dovnitř a vytahujte rukojeť **1** do požadované pozice, dokud na obou stranách nezapadne.

## Sejmutí zadních koleček

Uvolněte parkovací brzdu **7**. Stisknete knoflík **4** s stáhněte kolečko. Nasuňte kolečko až na doraz na nápravu. Dbejte prosím na to, aby všechna kolečka správně zaskočila, potom knoflík znovu zatlačte dovnitř.

## Nastavitelná natáčecí kolečka

Pro zajištění natáčecích koleček sklopte aretační páku **5** dolů, kolečka se automaticky zaa-retují na obou stranách, jakmile budou stát ve směru jízdy. Pro uvolnění sklopte aretační páku **5** do vodorovné polohy. Na nerovných plochách a při velmi rychlé chůzi doporučujeme kolečka pevně nastavit, aby se zabránilo jejich zablokování.



## Sejmutí natáčecích koleček

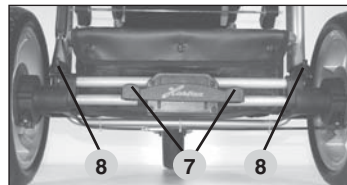
Po sejmutí stisknete tlačítko uprostřed krytky **6** a vytáhněte kolečko z držáku.

Po upevnění nasadte kolečko s upevňovacím čepem do držáku a silně přitlačte, dokud slyšitelně nezapadne.

## Parkovací brzda

Stisknutím červeného tlačítka brzdy **7** brzdu zabrzdíte. Při odstavení vyzkoušejte, jestli se kočárek nemůže dát do pohybu. Stisknutím zeleného tlačítka brzdy **7** brzdu odbrzdíte.

**UPOZORNĚNÍ!** Dbejte na to, aby byla brzda vždy zatažená, když dítě pokládáte a zvedáte z kočárku.



## Nastavitelné pérování

Otáčením přestavovací rukojeti **8** můžete nastavit měkké nebo sportovní pérování.

## Sluneční stříška

Sluneční clona se dá sklopit nebo pomoci zipu sejmut.

## Klimatická zóna 10

K zamezení přehřátí vnitřního prostoru korby můžete otevřít odklápací část boudičky.

Přítom potáhněte klapku stříšky nahoru. Jako dodatečnou ochranu můžete vyklopit sluneční clonu **20**.



## Boudička a hrazdička

Po stisknutí bajonetového uzávěru **12** se dá boudička nebo hrazdička vytáhnout. Při zasunutí dbejte na to, aby hrazdička správně zapadla a aby nebyly sevřené žádné látkové díly. Stisknutím přestavovacích knoflíků **11** můžete hrazdičku odklopit.

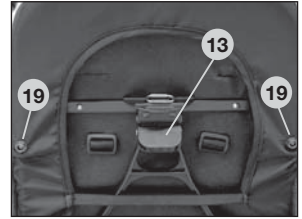
**UPOZORNĚNÍ!** Třmen boudičky sportovního kočárku a hrazdička nejsou vhodné pro přenášení sportovního kočárku.



## Přestavení polohy opěrky zad

Nadzvednutím ramena **13** na zadní straně opěrky zad se dá sklon opěrky postupně nastavit z polohy pro sezení až do položené polohy.

**UPOZORNĚNÍ!** Při přestavování polohy dbejte na to, aby se dítě nedostalo mezi pohyblivé části a aby opěrka zad opět správně zaskočila.



## Ochrana proti vypadnutí

### UPOZORNĚNÍ!

Pro dodatečnou ochranu proti vypadnutí připevňte druky **19** stříšky na kovové tyčky zádové opěrky

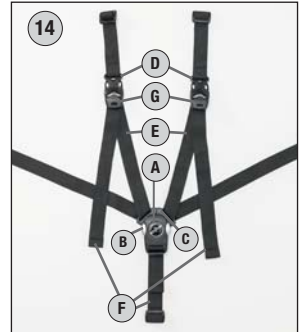
## Bezpečnostní pás **UPOZORNĚNÍ!**

Zabezpečte svoje dítě 5bodovým bezpečnostním pásem **14**.

Dávejte pozor na to, aby byly ramenní popruhy **D** zasunuty a pás těsně přiléhá. Délku pásů můžete pevně nastavit pomocí konců pásů **F**, šířku ramenních a pánevních popruhů můžete nastavit tak, že vyklopíte posunovač rychlouzávěru **G** a posunete ho po pásu **E**.

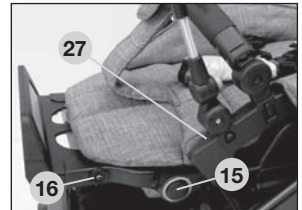
**Rozepnutí pásu:** Stiskněte obě tlačítka **B** a odstraňte magnetický uzávěr **A**. Spodní upevnění **C** pak lze snadno sejmout.

**Zapnutí pásu:** Spojte obě upevnění **C** a nasadte magnetický uzávěr **A**, zámek se zapne automaticky.



## Držák pro slunečník **27**

Sejměte spodní část slunečníku, potom zasuňte upevňovací čep slunečníku do zářezu držáku pro slunečník.



## Nastavení polohy opěrky nohou

Současným stisknutím obou červených bezpečnostních knoflíků **15** se dá opěrka nohou spustit dolů.

Při zvednutí se polohy nastavují automaticky. Vytažením obou červených kolíků **16** se dá opěrka nohou překloupat a tím prodloužit.



## Automatické zajištění vrchní části **17**

Sedací jednotku nasadte na rám podvozku tak, aby obě zajišťovací rukojeti dosedly na určené západkové čepy. Pojistné ústrojí na obou stranách se uzavře automaticky, když rukojeti uvolníte.

## **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím zkontrolujte, zda je sedací jednotka spolehlivě upevněná!

Pro otevření pojistného mechanismu trochu povytáhněte červený třmen směrem ven, potom můžete sedací jednotku sejmout. Sedací jednotku je možné také otočit.

## Vhodnost použití pro dítě

Sedací jednotka je určena pro děti od 6 měsíců do hmotnosti 22 kg.

**UPOZORNĚNÍ!** Tuto sedačku používejte od věku 6 měsíců a jen, když dítě dokáže samo sedět.

Pro děti mladší 6 měsíců a s maximální tělesnou hmotností 9 kg, které se ještě nedokážou samy posadit, resp. by se mohly svalit na stranu nebo se vzepřít na ruku a kleknout si, používejte pouze ve spojení s vhodnou taškou.

# Kontrola a návod k údržbě

Všechny použité druhy materiálu se dají snadno ošetřovat.

## Ošetřování látkových částí

Čistěte zašpiněné látky kartáčem na šaty nasucho nebo čistou vodou (sušte fénem), vyhýbejte se silnému tření. Těžko odstranitelné skvrny lze odstranit slabým pracím prostředkem. Všechny snímatelné látkové části můžete prát jemným pracím prostředkem v pračce při 30 ° C (šetrné praní). Pokud by Vás někdy překvapil prudký déšť, osušte potom kočárek s napnutou stříškou v suché, vzdušné místnosti utěrkou, aby švy nemožla proniknout vlhkost dovnitř do potahové látky, jinak by se na okrajích mohly vytvořit skvrny od vody. Ochrana před nepříznivým počasím je zaručená jen při použití pláštěnky, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. Vedle mnoha kladných vlastností našich látek tyto látky reagují na intenzivní sluneční záření. Proto doporučujeme stavět kočárek do stínu.

## Ošetřování podvozku

Podvozek vyžaduje pravidelnou péči. Nápravy kol je třeba vždy po 4 týdnech očistit a lehce namazat olejem. Před namazáním os kol a násuvných os dbejte na to, aby osy byly zcela zbavené nečistot a písku, aby nebyla ohrožena funkce pojistného mechanismu. Pohyblivé plastové části je možné udržovat funkční pomocí silikonového spreje. Zabraňuje se tak skřípání podvozku. Povrstvené a pochromované kovové části je třeba udržovat suché a případně je ošetřovat leštěnkou na auta nebo pastou na chrom. Drobná poškození laku na podvozku odstraníte lakovací tužkou, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. **Nikdy kočárek nečistěte vysokotlakým čističem, zničila by se tím namazaná kuličková ložiska kol a funkční části (zvuky dření a skřípání).** **Kolečka:** Pouzdra kluzných ložisek kol a péra se musí při opotřebení včas vyměnit. Právě tak by mohly podlahovou krytinu poškodit zatlačené kamínky. Při odstavení kočárku na prudkém slunci a při uložení pod tlakem v zavazadlovém prostoru při teplotách nad 40 ° by mohly pneumatiky splasknout nebo se stlačit.

## 2LETÁ záruka

U tohoto výrobku máte vůči svému smluvnímu partnerovi nárok na 2letou záruku. Záruční doba začíná předáním výrobku od vašeho prodejce. Jako doklad prosím uchovávejte po dobu záruky tuto vyplněnou kartu, kontrolní list, který jste vyplnili při převzetí a účtenku. Bez předložení těchto dokladů není možné reklamaci zpracovat.

## Záruka v případě reklamace

Záruka se vztahuje na veškeré vady materiálu a vady vzniklé při výrobě, které existují v době předání výrobku.

## Záruku neposkytujeme ...

Ručení nepřebíráme za vady nebo poškození prodaného zboží, za které námi nebyly způsobeny. To platí především pro

- známky přirozeného opotřebení a poškození (oděr) a škody způsobené nadměrným namáháním
- následné vady, které vznikly tím, že se nedbalo na poškození/vady a tím je ztížena oprava
- poškození vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním (viz návod k obsluze)
- poškození vzniklé chybnou montáží nebo uvedením do provozu.
- poškození zaviněné nedbalým zacházením nebo nedostatečnou údržbou zakoupeného zboží
- poškození, které vzniklo nevhodnými změnami zakoupeného zboží.

## Na co se vztahuje či nevztahuje záruka?

**Rez:** Podvozek je chráněn proti rezavění tak, aby měl náležitou základní ochranu. Při nedostatečné údržbě však může dojít k tomu, že některá místa začnou rezivět. Na to se záruka neposkytuje. **Poškrábání:** Pokud se na kočárku objeví poškrábání, jedná se o běžné opotřebení, za které není možné přebírat žádnou záruku. **Plesnivění:** Když textilní části zvlhly, musí se řádně vysušit, aby nemohly plesnivět (viz návod k použití). Za plesnivění nelze převzít záruku. **Blednutí látek:** Potvrzujeme, že látky odpovídají platným normám. Působením slunce, potu, čistících prostředků, oděrem (především v místech u rukojeti) nebo příliš častým praním nelze vyblednutí vyloučit a není tedy důvodem k reklamaci. Nepatrné rozdíly v barvě mezi jednotlivými výrobními šaržemi nelze bohužel vždy vyloučit. Na to nelze převzít záruku. **Tvoření uzlíků na látkách:** Na tvoření uzlíků na látkách o se záruka neposkytuje. To spadá pod všeobecnou péči o oděvy a může se jako u vlněných svetrů jednoduše odstranit kartáčem na šaty nebo strojkem na odstraňování uzlíků. **Natržení švů/patentek/látky:** Při koupi prosím přesně zkontrolujte, jestli jsou všechny části látek, švy a patentky řádně přišité a upevněné. Případné vady švů / vadné patentky se musí reklamovat u Vašeho prodejce ihned poté, co byly zjištěny. **Kolečka:** Kolečka kočárků se nevyvažují, a proto může docházet k lehkému obvodovému házení. Ojetá kolečka jsou projevem přirozeného opotřebení. Splasknutí nafukovacích kol může být způsobeno jen vnějšími vlivy, ostrými předměty nebo ježděním s příliš nízkým tlakem vzduchu. Na to nelze převzít záruku.

## NA CO BYSTE MĚLI PŘI NÁKUPU DBÁT

Zkontrolujte, jestli Vám byl kočárek předán úplný a jestli nechybí žádné díly. Zkontrolujte, jestli dobře fungují všechny funkce kočárku a potvrďte to v kontrolním předávacím dotazníku.

## Postup při reklamacích

Oznamte bez prodlení telefonicky vady specializovanému prodejci, u kterého jste kočárek zakoupili a dohodněte se s ním na dalším postupu. Za závady, které se týkají bezpečnosti a které nebyly specializovanému prodejci oznámeny do 30 dnů poté, co se vyskytly, nelze převzít ručení. Při zpracovávání nároků na reklamaci se používají odpisy specifické pro jednotlivé výrobky. Zde poukazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici k nahlédnutí.

Dejte na to, abyste kočárek zaslali v čistém stavu. Silně ušpiněné kočárky nemohou být opraveny.

## POUŽÍVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Kočárek je transportním prostředkem pro Vaše dítě a je třeba ho ošetřovat a udržovat podle návodu k použití, aby si uchoval svou původní kvalitu.



**SK** Slovensko

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

vhodný od 6 mesiacov, do 22 kg pre deti pod 6 mesiacov je určený len s vhodnou prenosnou korbou.

Tento výrobok nie je určený na beh ani na jazdu na kolieskových korčuľiach či skateboarde.

- 1 Rukoväť
- 2 Blokovanie rukoväti
- 3 Otočné držadlo teleskopické nastavenie
- 4 Brzda na koliesku
- 5 Parkovacie výkyvné uložené kolesá
- 6 Úchytka otočných koliesok
- 7 Parkovacia brzda
- 8 Nastaviteľné kolísavé pruženie
- 10 Klimatická zóna
- 11 Nastavenie ochranného ramena
- 12 Strieška a ochranné rameno
- 13 Nastavenie opierky chrbátika
- 14 Bezpečnostné pásy
- 15 Nastavenie opierky nôh
- 16 Predĺženie podpory nožičiek
- 17 Automatické blokovanie vrchného dielu
- 19 Ochrana proti vypadnutiu
- 20 Slniečnik/letná strieška
- 21 Istenie odblokovania
- 22 Závesu predných kolies
- 27 Držiak na slnečnik

## Srdečne Vám blahoželáme

Aby sa Vaše bábätko cítilo bezpečne a chránené, rozhodli ste sa pre produkt vysokej kvality značky *Heartan* a tým ste spravili dobre. Vysoko kvalitné spracovanie a neustále prísne kontroly kvality Vám dávajú istotu, že sa dlho budete tešiť z Vášho kočíka značky *Heartan*. Spracovanie textílií testovaných na škodlivé látky Vám garantuje nezávadnosť pre Vaše bábätko.

**DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM VÁŠHO DETSKÉHO KOČÍKA SI PROSÍM POZORNE PREČÍTAJTE VŠETKY NÁVODY A ODLOŽTE SI ICH PRE NESKORŠIE VYUŽITIE A SPÄTNÉ OTÁZKY. POKIAĽ TIETO NÁVODY NEDODRŽITE, MÔŽE DÔJSŤ K OHROZENIU ZDRAVIA VÁŠHO BÁBÄTKA.**

**Pokiaľ návodom nerozumiete a potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na Vášho špecializovaného predajcu. Ubezpečte sa o tom, že aj iní užívatelia sú informovaní o funkciách kočíka a bezpečnostných opatreniach.**

## Pre bezpečnosť Vášho bábätka

- VÝSTRAHA!** – Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovania zatvorené.
- VÝSTRAHA!** – Pred použitím sa ubezpečte, či kočík nie je poškodený a jeho časti nie sú natrhnuté alebo zlomené, pokiaľ sa takéto poškodenie nie vyskytne, kočík v žiadnom prípade nepoužívajte.
- VÝSTRAHA!** – Uistite sa, že Vaše dieťa je pri vyklápaní a sklápaní kočíka mimo dosahu, zabránite tak zraneniam.
- VÝSTRAHA!** – Nikdy nenechajte bábätko v kočíku bez dozoru.
- VÝSTRAHA!** – Pred použitím sa uistite, že nadstavba detského kočíka alebo sedacia jednotka alebo autosedačka správne zapadla.
- VÝSTRAHA!** – Jazdenie po schodoch alebo schodiskách, ako aj prílišné zaťaženie môže Váš kočík poškodiť a ohroziť Vaše bábätko.
- VÝSTRAHA!** – Odstavte kočík vždy so zaistenou brzdou, dbajte vo verejných dopravných prostriedkoch na bezpečné umiestnenie.
- VÝSTRAHA!** – Detský kočík, športový kočík a prenosná vanička nie sú posteľ alebo náhrada za kolísku a môžu byť využívané výlučne za účelom prepravy.
- VÝSTRAHA!** – Použitie tohto detského kočíka na jogging, korčuľovanie a pod. Je nebezpečné a preto to nie je povolené.
- VÝSTRAHA!** – Hrajúcim sa deťom nedovoľte, aby sa ku kočíku približovali a nenechajte ich sa s kočíkom hrať.
- VÝSTRAHA!** – Vždy používajte zadržiavací systém.
- VÝSTRAHA!** – Na rukoväti, chrbtovej opierke a bokoch kočíka neupevňujte žiadne tašky alebo bremená, lebo to má negatívny vplyv na stabilitu kočíka.
- VÝSTRAHA!** – Tento model je určený pre 1 dieťaťko.
- VÝSTRAHA!** – Druhé sedačky nie sú pre tento model povolené.
- VÝSTRAHA!** – Sedadlo, vrchná časť kočíka a prenosná vanička nesmú byť použité na prepravu v aute.
- VÝSTRAHA!** – Nepoužívajte kryt proti dažďu, pokiaľ je strieška sňatá (nebezpečenstvo zadusenia). Kryt proti dažďu nesmie byť nikdy vystavený slnečnému žiareniu, pokiaľ sa dieťa nachádza v kočíku (prehriatie).
- VÝSTRAHA!** – Kočík chráňte pred otvoreným ohňom a zdrojmi tepla.
- VÝSTRAHA!** – Ihneď odstráňte všetky fóliové obaly a nenechajte Vaše dieťaťko sa s nimi hrať. (nebezpečenstvo zadusenia).
- VÝSTRAHA!** – Príslušenstvo a náhradné diely, ktoré neboli výrobcom schválené, sa nesmú používať.

# Návod na obsluhu

**VÝSTRAHA!** Pri otváraní a skladaní podvozku a pri menení polohy chrbtovej opierky môžu vzniknúť miesta zovretia, ktoré môžu pri nepozornosti spôsobiť zranenia. Dbajte na bezpečnú vzdialenosť od Vášho dieťaťa.

## Postavenie kočíka

Nadvihnite rukoväť **1**, kým blokovania rukoväte obojstranne nezapadnú **2**.

**VÝSTRAHA!** Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovania zatvorené. Dbajte na bezpečný odstup od Vášho dieťaťa

## Zloženie kočíka

Otočnú rúčku **3** otočte smerom dovnútra a zároveň posuňte teleskopickú rukoväť, až kým nezapadne.

Držte otočnú rúčku **3** otočenú, potom stlačte červené tlačidlo **21** a silno posuňte rukoväť **1** ďalej, kým nezapadne.

## Nastavenie výšky teleskopickej rukoväte

Pri nastavovaní otočte otočnú rúčku **3** smerom dovnútra a ťahajte rukoväť **1** do želanej pozície, kým obojstranne nezapadne.

## Odobratie zadných koliesok

Otvorte parkovaciu brzdzu **7**. Stlačte tlačidlo **4** a stiahnite koliesko. Nasuňte koleso na os až po zapadnutie. Dbajte prosím na to, aby boli všetky kolesá dobre zapadnuté, potom zatlačte tlačidlo opäť dovnútra.

## Otočné kolieska s možnosťou aretácie

Pri zaparkovaní otočné kolieska sklapiňte aretačnú páku **5** smerom nadol, kolieska sa automaticky zaaretujú na oboch stranách, ako náhle stoja v smere jazdy .

Pri odbrzdení sklapiňte aretačnú páku **5** do vodorovnej polohy. Na veľmi nerovných plochách alebo pri veľmi rýchlej chôdzi odporúčame kolieska zaistiť, aby sa predišlo ich zablokovaniu..



## Odobratie otočných koliesok

Na odobratie uvoľnite tlačidlo uprostred uzáveru **6** a vytiahnite koleso z držiaka. Na upevnenie zasuňte koleso s upevňovacím kolíkom do držiaka a silno stlačte, kým kolík počutelne nezapadne.

## Parkovacia brzda

Stlačením červeného tlačidla brzdzu **7** brzdzu zasuňte. Pri parkovaní prosím skontrolujte, či sa kočík nedá do pohybu. Stlačením zeleného tlačidla brzdzu **7**, brzdzu uvoľníte.

**VÝSTRAHA!** Dbajte na to, aby bola brzda pri vkladaní a vyberaní dieťaťa vždy zatvorená.

## Nastaviteľné pruženie

Otočením nastavovacej páky **8** môžete nastaviť mäkké alebo športové pruženie.

## Sleňník/letná strieška

Protisleňná clona sa dá sklopiť alebo odstrániť pomocou zipsu.

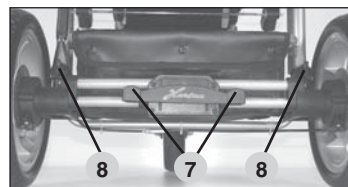
## Klimatická zóna 10

Da bi se izognili zadržavanju toplote v torbi, lahko odprete pokrivalo. Pritom potiahnite klapku striešky nahor. Ako dodatočnú ochranu môžete vyklopiť protisleňnú clonu **20**.

## Strieška a hrazdička

Po stlačení bajonetového uzáveru **12** sa dá strieška alebo hrazdička vytiahnuť. Pri zasúvaní dbajte na to, aby bola hrazdička správne zapadnutá a aby neboli žiadne časti látky prívreté. Stlačením nastavovacích gombíkov **11** môžete hrazdičku odklopiť.

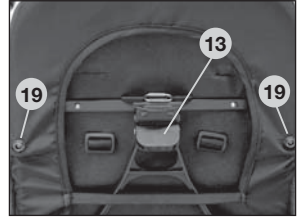
**VÝSTRAHA!** Rameno striešky športového kočíka a hrazdička nie sú vhodné na nosenie športového kočíka.



## Prestavenie opierky chrbta

Zdvihnutím ramena operadla **13** na zadnej strane sa dá opierka chrbta jemným odstupňovaním prestaviť z polohy sedacej až do polohy ležadlovej.

**VÝSTRAHA!** Pri prestavovaní dbajte na to, aby sa Vaše dieťa nedostalo medzi pohyblivé časti a aby bolo operadlo znovu správne zapadnuté.



## Ochrana proti vypadnutiu

### VÝSTRAHA!

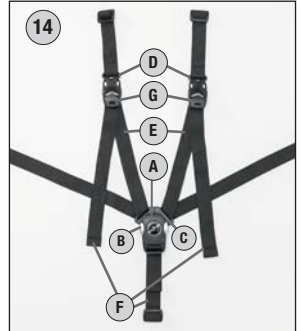
Ako dodatočnú ochranu proti vypadnutiu upevnite gombíky **19** striešky na kovových tyčkách chrbtovej opierky.

## Bezpečnostný popruh **VÝSTRAHA!**

Zaistíte Vaše dieťa s 5-bodovým systémom popruhov **14**. Dbajte na to, aby boli ramenné popruhy **D** zastrčené a aby bol popruh pevne utiahnutý. Dĺžku popruhov môžete tesne nastaviť s koncom popruhov **F**, šírku ramenných a panvových popruhov môžete nastaviť tak, že vyklopíte rýchloupínaciu podložku **G** a potiahnete za pás popruhu **E**.

**Otvorenie popruhu:** Stlačte spolu obidve tlačidlá **B** a vyberte magnetický uzáver **A**. Spodná úchytka **C** sa potom dá ľahko odstrániť.

**Zatvorenie popruhu:** Obidve úchytky **C** spojte a nasadte magnetický uzáver **A**, uzáver sa zatvorí automaticky.

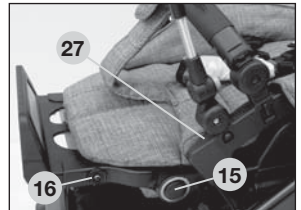


## Držiak na slnečnik **27**

Odstráňte spodnú časť slnečníka, potom zasuňte upevňovací čap slnečníka do zárezu držiaka na slnečník.

## Prestavenie opierky nôh

Súčasným stlačením oboch červených bezpečnostných tlačidiel **15** sa dá opierka nôh znížiť. Pri zdvíhaní sa nastavenie pozícií vykoná automaticky. Stlačením tlačidiel **16** môžete opierku nôh povytiahnuť a predĺžiť.



## Automatické zablokovanie vrchného dielu **17**

Nasadte sedaciu jednotku na podvozok, aby obidve aretačné rukoväte dosadli na určené aretačné čapy. Keď rukoväte pustíte, aretácie sa na oboch stranách automaticky zavrú.



## **VÝSTRAHA!** Pred použitím skontrolujte, či je sedacia jednotka

**spoľahlivo upevnená!** Na otvorenie aretácie potiahnite červený strmeň trochu dovonka, potom môžete sedaciu jednotku sňať. Sedacia jednotka sa dá aj otáčať.

## Vhodnosť pre dieťa

Sedacia jednotka je určená pre deti od 6 mesiacov do 22 kg.

**VÝSTRAHA!** Túto sedačku používajte od veku 6 mesiacov a len vtedy, keď dieťa dokáže samo sedieť.

Pre deti mladšie než 6 mesiacov a s maximálnou telesnou hmotnosťou 9 kg, ktoré sa ešte nedokážu samé posadiť, resp. by se mohli zvaliť na bok alebo sa vzoprieť na ruky a klaknúť si, používajte iba v spojení s vhodnou taškou.

# Kontrola a návod na údržbu

Všetky nami použité materiály sa dajú ľahko ošetrovať.

## Starostlivosť o látkové diely

Čistite zašpinené látky nasucho kefou na oblečenie alebo čistou vodou (osušiť fénom), vyhnite sa silnému treniu. Silno znečistené miesta môžete odstrániť jemným pracím prostriedkom. Všetky snímateľné látkové časti môžete prať jemným pracím prostriedkom v práčke pri 30 ° (šetrný stupeň prania). Pokiaľ by Vás niekedy prekvapil lejak, osušte potom handrou Váš kočík pri natiahnutej strieške v suchej, vzdušnej miestnosti, aby sa cez švy nedostala do vnútra látky vlhkosť, inak môžu vzniknúť vodné kolesá. Garantovanou ochranou pred nepriazňou počasia je nami dodaná alebo v špecializovanom obchode zakúpená pláštenka. Popri mnohých pozitívnych vlastnostiach našich látok, reagujú tieto veľmi citlivo na intenzívne slnečné žiarenie. Preto odporúčame odstavenie kočíka v tieni.

## Starostlivosť o podvozok

Podvozok si vyžaduje pravidelnú starostlivosť. Nápravy kolies musia byť každé 4 týždne očistené a ľahko naolejšované. Pred naolejšovaním osí kolies a zasúvacích osí dbajte prosím na to, aby boli osi úplne zbavené špiny a piesku, aby sa neohrozila funkčnosť uzatváracieho mechanizmu. Pohyblivé umelohmotné diely sa môžu udržiavať vo funkčnosti pomocou silikónového spreju. Zabráni sa tým škripaniu podvozku. Natreté a pochrómované kovové diely sa musia udržiavať suché a popripade môžu byť ošetrované leštidlom na auto alebo chrómovou pastou. Malé poškodenia laku na podvozku odstráňte lakovacou tyčinkou, ktorá sa dá zakúpiť v špecializovanej predajni. **Kočík nikdy nečistíte vysokotlakým čističom, namastené guľičkové ložiská kolies a funkčné časti by sa tým zničili (zvuky odierania a škripania).** **Kolesá:** Klzné ložiská - puzdra kolesa a pružiny musia byť pri opotrebovaní včas obnovené. Taktiež môžu vtlačené malé kamienky alebo iné nečistoty poškodiť podlahu. Pokiaľ odstavíte Váš kočík na priamom intenzívnom slnku alebo ho pod tlakom uložíte v kufrí auta pri teplotách nad 40 °, vzdušné dutiny pneumatík sa môžu sploštiť alebo stlačiť.



## 2-ROCNÁ záruka

U tohto produktu máte voči vášmu zmluvnému partnerovi 2 roky nárok na záruku. Povinnosť záruky začína dnom prevzatia produktu od Vášho predajcu. Ako doklad si prosím po celú dobu záruky uschovajte túto vyplnenú kartu, Vami podpísaný šek o prevzatí, ako aj doklad o nákupe, bez predloženia týchto dokumentov nemôže byť reklamácia spracovaná.

## ZÁRUKA V PRÍPADE REKLAMÁCIE

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a výrobné chyby, ktoré sa vyskytnú v case prevzatia.

## NEPREBERÁME ZÁRUKU ZA...

Nepreberáme záruku za vady alebo poškodenia povrchu tovaru, ktoré neboli spôsobené nami.

Toto platí najmä pre

- prirodzené opotrebenia (oder) a škody spôsobené nadmerným namáhaním
- chyby, ktoré vzniknú z toho, že poškodenia/chyby boli zanedbané a na základe toho vedú k staženej oprave
- škody spôsobené nevhodným alebo neodborným zaobchádzaním (pozri návod na obsluhu)
- škody spôsobené chybnou montážou alebo chybným spustením do pre vádzky.
- škody spôsobené nedbanlivým zaobchádzaním alebo nedostatočnou údržbou predmetu kúpy
- škody spôsobené neodbornými zmenami na predmete kúpy.

## Na čo sa záruka vzťahuje a na čo nie?

**Hrdza:** Aby bola poskytnutá náležitá základná ochrana, je podvozok ošetrený ochrannou vrstvou proti hrdzaveniu.

Pri nedostatočnej údržbe sa však predsa len môže stať, že sa vyskytnú hrdzavé miesta. Na toto sa záruka nevzťahuje.

**Škrabance:** Pri vzniku škrabancov sa jedná o bežné opotrebenia, na ktoré sa záruka nemôže vzťahovať. **Tvorba plesne:** Pokiaľ

textilné časti navlhnú, musia byť správne vysušené, aby sa tak zabránilo vzniku plesne (pozri návod na použitie). Na vznik plesne

nemôže byť záruka uplatnená. **Blednutie látok:** Potvrdzujeme, že látky zodpovedajú platným normám. Pri priamom slnečnom

žiarení, vplyve potu, čistiacieho prostriedku, pri otieraní (najmä na miestach, ktoré sú v oblasti držiadiel) alebo príliš castom praní

sa nedá blednutie látok vylúčiť a preto to nie je dôvod na reklamáciu. Malým farebným rozdielom medzi jednotlivými výrobnými

castami sa žiaľ nedá vždy zabrániť. Preto sa na ne záruka nemôže vzťahovať. **Tvorenie hrciek na látke:** Na tvorenie hrciek sa

záruka nevzťahuje. Toto spadá pod všeobecnú starostlivosť o odevy a môže byť rovnako ako pri bavlnených pulóvroch jednoducho

odstránené kefou na odevy alebo prístrojom na odstraňovanie hrciek. **Roztrhnutie švov/patentiek/látky:** Prosím skontrolujte

pri nákupe podrobne, či sú všetky látkové diely, švy a patentky správne prišité a upevnené. Prípadné reklamácie švov/chybných

patentiek musia byť okamžite po zistení chyby hlásené u Vášho špecializovaného predajcu. **Kolesá:** Kolesá na detských kocíkoch

nie sú vyvažované a preto môžu vykazovať jemné nepravidelné krútenie. Ojazdené kolesá patria medzi prirodzené opotrebenia.

Vyfúknutie vzduchových kolies môže byť spôsobené len vonkajšími vplyvmi, ostrými predmetmi alebo jazdením s príliš nízkym

tlakom vzduchu v kolesách. Na toto sa záruka nevzťahuje.

## NA CO MUSÍTE PRI KÚPE DBAŤ

Skontrolujte, či bol kocík dodaný kompletne a či nechýbajú nejaké diely. Skontrolujte, či všetky funkcie kocíka plnohodnotne fungujú a potvrdte to na šeku o predaji.

## AKO POSTUPOVAŤ PRI REKLAMÁCIÁCH

Okamžite telefonicky ohláste chybu u špecializovaného predajcu, u ktorého ste kocík kupovali, aby ste sa dohodli na ďalšom postupe. Na závažné bezpečnostné chyby, ktoré neboli do 30-tich dní po vzniku ohlásené špecializovanému predajcovi, sa nemôže žiadna záruka vzťahovať. Pri spracovaní žiadostí o reklamáciu sa použijú odpisové sadzby špecifické pre produkt. Tu sa odvolávame na určené všeobecné obchodné podmienky.

Pažite na to, da se kolica čista pošalju nazad. Prjjava kolica ne mogu da se poprave.

## VYUŽITIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Detský kocík je transportný prostriedok pre Vaše bábätko a musí byť ošetrovaný a udržiavaný podľa návodu na použitie, aby sa zachovala jeho pôvodná kvalita.



*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

prikladna od 6 mjeseci, do 22 kg ispod 6 mjeseci s odgovarajućom torbom za nošenje.

Ovaj proizvod nije podoban za rekreativno trčanje ili vožnju koturaljkama.

- 1 Ručka
- 2 Blokada ručke
- 3 Okretni rukohvat s teleskopskim podešavanjem
- 4 Blokada kočnica
- 5 Kotači sa okretanjem koji se blokiraju
- 6 Nosač kotača sa okretanjem
- 7 Kočnica
- 8 Podesivo vješanje
- 10 Prostor za aklimatizaciju
- 11 Podešavanje zaštitnog obruča
- 12 Skidanje pokretnog krova i zaštitnog obruča
- 13 Podešavanje naslona za leđa
- 14 Sigurnosni pojasevi
- 15 Podešavanje naslona za noge
- 16 Produžetak naslona za noge
- 17 Automatska blokada gornjeg dijela
- 19 Zaštita od ispadanja
- 20 Suncobran
- 21 Blokada protiv otključavanja
- 22 Prednji ovjes
- 27 Držać suncobrana

## Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osjećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće *Nartan* i time ste donijeli vrlo dobru odluku. Kvalitetna obrada i stalne, stroge kontrole kvalitete sigurno Vam pružaju garanciju da ćete dugo imati puno veselja sa Vašim *Nartan* kolicima. Obrada materijala provjerenih na štetne sastojke garantira Vam da možete biti bezbrižni za Vašu bebicu.

**VAŽNO! MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE VAŠIH DJEČJIH KOLICA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTE I DA IH SAČUVATE ZA KASNIJU UPORABU I EVENTUALNA PITANJA. AKO NE PRATITE OVA UPUTSTVA, TO MOŽE UTJECATI NA SIGURNOST VAŠEG DJETETA.**

Ako ne razumijete upute ili su Vam potrebne dodatne informacije, obratite se Vašem specijaliziranom prodavaču. Uvjerite se da i drugi korisnici budu informirani o funkcijama kolica i sigurnosnim napomenama.

## Radi sigurnosti Vašeg djeteta

**UPOZORENJE!** – Prije uporabe provjerite, da su zatvorena sva završljivanja.

**UPOZORENJE!** – Prije uporabe provjerite jesu li kolica oštećena i jesu li neki dijelovi podrapani ili potrgani, i u tom slučaju nemojte koristiti kolica.

**UPOZORENJE!** – Uvjerite se, da je Vaše dijete prilikom rasklapanja i sklapanja kolica izvan dometa, kako biste spriječili nastajanje ozljeda.

**UPOZORENJE!** – Dijete nikada ne ostavljajte u kolicima bez nadzora.

**UPOZORENJE!** – Prije uporabe se uvjerite, da se nastavak za dječja kolica ili sjedalo ili dječja autosjedalica ispravno uklopila.

**UPOZORENJE!** – Vožnja preko stepenica i rubnika, kao i preopterećenje mogu dovesti do preopterećenja Vaših kolica i ugroziti Vaše dijete.

**UPOZORENJE!** – Kolica uvijek odlažite sa aktiviranom kočnicom, a u sredstvima javnog prijevoza vodite računa o stabilnosti.

**UPOZORENJE!** – Dječja kolica, sportska kolica i nosiljke nisu krevet ili zamjena za kolijevku i dozvoljeno ih je koristiti isključivo radi transporta.

**UPOZORENJE!** – Uporaba dječjih kolica kod joggiranja, voženja rola i sl. je opasna i stoga zabranjena.

**UPOZORENJE!** – Djecu koja se igraju držite podalje od kolica i nemojte im dozvoliti da se igraju kolicima.

**UPOZORENJE!** – Uvijek koristite sustav zadržavanja.

**UPOZORENJE!** – Nemojte pričvršćivati torbe ili trete na klizniku, naslonjaču i na stranicama vozila, pošto to može negativno utjecati na stabilnost vozila.

**UPOZORENJE!** – Ovaj model je prikladan za 1 dijete.

**UPOZORENJE!** – Kod ovog modela nisu dozvoljena dvostruka sjedala.

**UPOZORENJE!** – Sjedalo, gornji dio kolica i nosiljka se ne smiju koristiti za transport u automobilu.

**UPOZORENJE!** – Pokrov za kišu ne smije se koristiti kod skinutoga krova (opasnost od gušenja). Pokrov za kišu nikad nemojte izlagati Suncu, ako se dijete nalazi u kolicima (pregrijavanje).

**UPOZORENJE!** – Kolica udaljite od otvorene vatre i izvora topline.

**UPOZORENJE!** – Odmah odstranite sve folije za pakiranje i ne dopustite, da se Vaše dijete igra s njima (opasnost od gušenja).

**UPOZORENJE!** – Pribor i zamjenske dijelove koje proizvođač nije odobrio ne smiju se koristiti.

# Uputstvo za uporabu

**UPOZORENJE!** Prilikom otvaranja i sklapanja postolja na kotačima i prilikom namještanja naslonjača moguće je da nastanu mjesta sa opasnostima od gnječenja, koja kod nepažnje mogu prouzrokovati ozljede. Pazite na sigurni razmak prema Vašem djetetu.

## Postavljanje kolica

Privucite povlačač **1** dok zabravljivanje povlačača **2** obostrano ne uklopi.

**UPOZORENJE!** Prije uporabe provjerite, da su zatvorena sva zabravljivanja. Pazite na sigurni razmak od Vašega djeteta.

## Sklapanje kolica

Okrenite okretnu ručku **3** prema unutra i istovremeno povucite teleskopski povlačač sve do graničnika.

Držite okretnu ručku **3** okrenutu, zatim pritisnite crvenu tipku **21** i jako dalje povucite povlačač **1**, dok ne iskoči.

## Teleskopski povlačač pomjeriv po visini

Za pomjeranje okrenite okretnu ručku **3** prema unutra i povucite povlačač **1** u željeni položaj, dok obostrano ne uklopi.

## Skidanje stražnjih kotača

Otvorite kočnicu **7**. Pritisnite gumb **4** i skinite kotač. Stavite kotač do graničnika na osovinu.

Molimo pazite na to, da su svi kotači pravilno uklopili, zatim opet pritisnite gumb.

## Zakočivi iskretni kotači

Za kočenje iskretnih kotača okrenite preklapite ručke za aretiranje **5** prema dolje, kotači se automatski aretiraju na obje strane, čim stoje u smjeru vožnje. Za otpuštanje preklapite ručke za aretiranje **5** u vodoravni položaj. Na vrlo neravnim površinama i kod vrlo brzog načina hodanja mi preporučamo, da zakočite kotače, kako bi se izbjegla njihova blokada.



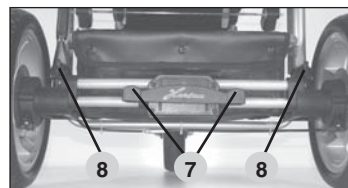
## Skidanje iskretnih kotača

Za skidanje pritisnite gumb u sredini kapice **6** i izvucite kotač iz držača. Za pričvršćenje umetnite kotač pričvršnim svornjakom u držač i snažno pritisnite, dok se ne začuje uklapanje.

## Kočnica

Pritiskom na crvenu kočnu tipku **7** uklopite kočnicu. Pri zaustavljanju molimo izvršite probu guranja. Pritiskom na zelenu kočnu tipku **7** otpustite kočnicu.

**UPOZORENJE!** Pazite na to, da je prije stavljanja i vađenja djeteta kočnica uvijek zatvorena.



## Podesiva oscilacijska opruga

Okretanjem ručke za pomjeranje **8** Vi možete podesiti mekano ili sportsko opruženje.

## Sun- pokretni krov

Zaslon za zaštitu od sunca može se zaklopiti ili skinuti pomoću patentnog zatvarača.

## klimatska zona 10

A hőtorlódás elkerülése érdekében a tetőt ki lehet nyitni.

Za to zaklopku pokrova povucite gore. Za dodatnu zaštitu možete isključiti zaslon za zaštitu od sunca **20**.



## Krov i zaštitni luk

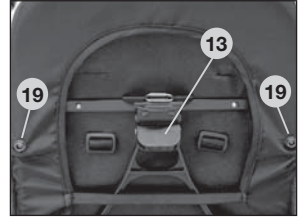
Poslije pritiskanja bajonetnog zatvarača **12** pokrov ili zaštitni luk se mogu izvući. Pri umetanju pazite na to, da je zaštitni luk pravilno uklopio i da nisu zaglavljivi dijelovi platna. Pritiskanjem gumba za pomjeranje **11**. Vi možete iskrenuti zaštitni luk.

**UPOZORENJE!** Luk pokretnog krova sportskih kolica i zaštitni obruč nisu namijenjeni za nošenje sportskih kolica.

## Pomjeranje lednoga naslona

Podizanjem stražnjeg luka **13** na leđnoj strani može se ledni naslon stupnjevito dovesti iz sjedećeg u ležeći položaj.

**UPOZORENJE!** Pri pomjeranju pazite na to, da Vaše dijete ne dospije između pokretnih dijelova i da je ledni naslon opet pravilno uklopio.



## Zaštita od ispadanja

### UPOZORENJE!

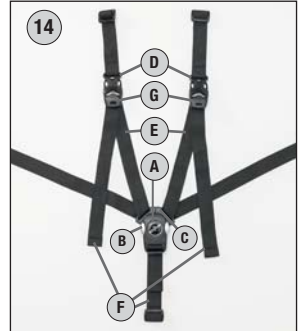
Za dodatnu sigurnost protiv ispadanja pritisne gumba **19** pokrova pričvrstite na metalne šipke naslona.

## UPOZORENJE! za sigurnosni pojas!

Osigurajte svoje dijete pomoću 5-stupanjskoga sustava pojasa **14**. Pazite na to da rameni pojasevi **D** budu utaknuti, te da pojas naliježe ispravno zategnut. Duljinu pojasa možete namjestiti da bude ispravno zategnuta pomoću krajeva pojaseva **F**, širinu ramenih pojaseva, te pojasa za karlični dio kralježnice možete namjestiti tako što klizač za brzo zatvaranje **G** nakrenete, te povučete za traku pojasa **E**.

**Otvaranje pojasa:** Obadvije tipke **B** skupa pritisnite, te uklonite magnetni zatvarač **A**. Donji fiksator **C** se onda može lako ukloniti.

**Zatvaranje pojasa:** Obadva fiksatora **C** povedite skupa i postavite magnetnu kopču **A**, zatvarač se automatski zatvara.

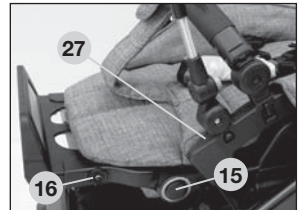


## Držać suncobrana 27

Odstranite donji dio suncobrana, zatim umetnite pričvrсни klin suncobrana u prorez držaća suncobrana.

## Podešavanje naslona za noge

Istovremenim pritiskom na obje sigurnosne tipke **15** možete spustiti naslon za noge. Kod podizanja se podešavanje položaja događa automatski. Pritiskanjem obje tipke **16** možete izvući naslon za noge i produžiti ga.



## Automatsko zabravljivanje gornjeg dijela 17

Umetak za sjedeću jedinicu postavite na okvir postolja tako, da obadvije zaporne ručke naliježu na predviđenom uklopnom klinu. Zapori se na obadvije strane automatski zatvaraju, kada pustite ručku.



**UPOZORENJE! Prije uporabe provjerite, da li je sjedeći element pouzdano pričvršćen!** Za otvaranje zapora crvenu polugu lagano povucite gore, potom možete skinuti sjedeći element. Sjedeći element za kolica se može i okrenuti.

## Podobnost za dijete

Sjedeći element je predviđen za djecu od 6 mjeseci do 22 kg.

**UPOZORENJE!** Koristite ovu jedinicu sjedala samo ako Vaše dijete može sjediti samostalno te ako je starije od 6 mjeseci.

Za djecu mlađu od 6 mjeseci te s maksimalnom tjelesnom težinom od 9 kg koja još ne mogu sama sjediti odnosno koja se okreću na bok ili se mogu poduprijeti rukama i koljenima, samo povezano uz prikladnu nosiljku.

## Upute za kontrolu i njegu

Svi materijali koje smo upotrijebili jednostavni su za održavanje.

### Održavanje tekstila

Zaprljane materijale očistite četkom za odjeću ili čistom vodom (osušite sušilom za kosu), izbjegavajte jako trljanje. Tvrdokorne mrlje možete ukloniti blagim deterdžentom. Sve tekstilne dijelove koji se skidaju možete oprati blagim deterdžentom u mašini za pranje rublja na 30° (delikatan program pranja). Ako Vas nekada iznenadi pljusak, osušite Vaša dječja kolica sa otvorenim pokretnim krovom u suhoj i provjetреноj prostoriji krpom, kako vlaga ne bi mogla prodrijeti kroz šavove u unutrašnju postavu jer bi inače mogle nastati mrlje od vode. Sigurna zaštita od vremenskih utjecaja jedino je zaštitna hauba koju isporučujemo mi ili specijalizirane prodavaonice. Osim mnogih pozitivnih karakteristika naših materijala, oni su vrlo osjetljivi na intenzivne sunčeve zrake. Stoga preporučujemo da kolica ostavljate u hladu.

### Održavanje voznog postolja

Vozno postolje zahtijeva redovno održavanje. Osovine kotača se svaka 4 tjedna moraju očistiti i blago podmazati. Molimo Vas prije svakog podmazivanja točkova i utičnih osovina uljem obratite pozor na to, da su osovine potpuno slobodne od prljavštine i pijeska, kako ne biste ugrzoli funkciju mehanizma za zatvaranje. Pokretne plastične dijelove možete održavati funkcionalnim uz pomoć silikonskog spreja. Time se sprečava škripanje voznog postolja. Legurne i kromirane metalne dijelove održavajte suhim i po potrebi njegujte politurom za automobile ili pastom za krom. Mala oštećenja boje na postolju uklonite flomasterom za bojanje koji možete nabaviti u specijaliziranoj prodavaonici. **Nikada ne čistite Vaš automobil visokotlačnim čistačem.**

**Time se uništavaju namašteni kuglični ležajevi kotača i funkcijski dijelovi (zvukovi trenja i škripanja).**

**Kotači:** Čahure kotača sa kliznim ležajevima i oprugama se moraju pravovremeno zamijeniti kada se pohabaju. Isto tako mali utisnuti kamenčići mogu oštetiti gore navedene podne obloge. Kada ostavljate Vaša kolica na jakom suncu kao i kada kolica sa gumama pod pritiskom ostavljate u prtljažniku na temperaturama preko 40°, gume sa zrakom bi se mogle spljoštiti ili deformirati pod pritiskom.

## 2-GODIŠNJA garancija

Na ovaj proizvod imate u odnosu na svog ugovornog partnera pravo na jamstvo u trajanju od 2 godine. Garancijski rok počinje danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavača. Radi dokaza molimo Vas sačuvajte ispunjeni garantni list, list o primopredaji potpisan od Vas kao i račun o prodaji za cijelo vrijeme trajanja garantnog roka jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći uzeti u obzir.

## Jamstvo u slučaju reklamacije

Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

## Ne pružamo garanciju za...

Ne pružamo garanciju za prodanu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo. A to se posebno odnosi na

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala uslijed prekomjernog korištenja
- Posljedični kvarovi, koji su nastali uslijed toga što oštećenjima/kvarovima nije poklonjena pažnja i zbog toga je došlo do otežanog popravka
- Oštećenja nastala uslijed neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala uslijed pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja uslijed nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala uslijed nestručno izvršenih preinaka na kupljenom predmetu.

## Da li postoji pravo na garanciju ili ne?

**Hrđa:** Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja ipak može doći do pojave mjesta sa hrdom. U vezi toga ne priznajemo garanciju. **Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznati garanciju. **Stvaranje plijesni:** Kada se navlaže dijelovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste spriječili stvaranje plijesni (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem plijesni ne priznajemo garanciju. **Izbjeljivanje materijala:** Mi garantiramo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Uslijed sunčevog zračenja, utjecaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mjestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbjeljivanja materijala što ne predstavlja osnovu za reklamaciju. Male razlike u boji između pojedinih dijelova proizvoda na žalost nije uvijek moguće izbjeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju. **Stvaranje grudastih dijelova materijala:** Zbog stvaranja grudastih dijelova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opću njegu odjevnih predmeta i kao i kod vunenih pulovera može se jednostavno ukloniti četkom za odijela ili mašinom za šišanje džempera. **Trganje šavova/zatvarača/materijala:** Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno provjerite, da li su svi dijelovi materijala, šavovi i zatvarači pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne zatvarače moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijaliziranog prodavača. **Kotači:** Kotači dječjih kolica se ne balansiraju i mogu imati lake izbočine po visini ("kvrge"). Istrošeni kotači su normalne pojave habanja. Probušene gume na kotačima sa gumama sa zrakom mogu ukazivati isključivo na oštre predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

## O CEMU MORATE VODITI RACUNA PRILIKOM KUPNJE

Provjerite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki dijelovi. Provjerite da li sve funkcije kolica funkcioniraju u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

## POSTUPAK KOD REKLAMACIJE

Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijaliziranom prodavacu kod kojeg ste kupili kolica kako biste se dogovorili o daljnjim nacinama postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijaliziranom prodavacu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave ne možemo priznati garanciju. Prilikom obrade zahtjeva za reklamaciju primjenjuju se za proizvod specifične stope amortizacije. Na ovom mestu upućujemo na priložene Opcte Uvjete Poslovanja.

Pazite na to, da se kolica čista pošalju natrag. Onečišćena kolica se ne mogu popravljati.

## UPOTREBA, NJEGA I ODRŽAVANJE

Dječja kolica su prevozno sredstvo za Vaše dijete i morate ih njegovati i održavati u skladu sa uputstvom kako bi izvorna kvaliteta ostala sacuvana.



*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

підходить для дітей віком від 6 місяців і вагою до 22 кг.

Для дітей до 6 місяців, використовується тільки в поєднанні з відповідною даній моделі люлькою.

Даний продукт не підходить для використання під час бігу, чи катання на ковзанах.

- 1 Ручка
- 2 Ручні гальма
- 3 Регульована телескопічна ручка
- 4 Блокування колеса
- 5 Поворотні колеса з системою
- 6 блокування
- 7 Фіксатор повороту колеса
- 8 Гальма
- 10 Регульована система амортизації
- 11 Зона вентиляції
- 12 Регулювання бампера
- 13 Зняття капюшону та бампера
- 14 Регульована по нахилу спинка  
Ремені безпеки
- 15 Регульована підніжка
- 16 Розширення ножної коробки
- 17 Автоматичне блокування з'ємного блоку
- 19 Захист від падіння
- 20 Сонцезахисний козирок
- 21 Обмежувач розфіксування
- 22 Амортизація переднього колеса
- 27 Тримач парасольки



## Вітаємо з вдалим придбанням

Ви хочете, щоб Ваша дитина почувала себе у безпеці? Саме тому, ви зробили прекрасний вибір і придбали продукт високої якості фірми *Lectra*.

Продукція *Lectra* створюється з величезною відповідальністю та турботою по відношенню до споживачів, а також проходить постійний суворий контроль якості, що забезпечує довготривалість використання наших колясок, та задовільнить найвибагливішого покупця. Текстиль, що використовується в нашій продукції, тестується на предмет відсутності шкідливих речовин (хімічних залишків) відповідно до вимог власного виробництва, та Öko TexStandard 100, що гарантує безпечність використання наших колясок для здоров'я Вашого малюка.

**ВАЖЛИВО!** Будь ласка, не використовуйте коляску попередньо досконало не ознайомившись з інструкцією по експлуатації, та зберігайте її для вирішення різноманітних питань, що можуть виникнути в подальшому. **ЗАБЕЗПЕЧТЕ БЕЗПЕКУ ВАШОЇ ДИТИНИ ДОТРИМУЮЧИСЬ ВСІХ ВИМОГ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДАНОГО ТОВАРУ.**

Якщо в інструкції Ви знайшли щось для Вас не зрозуміле, чи вважаєте інформацію викладену в ній не повною, звертайтеся до продавця даного товару.

Будь ласка, переконайтеся, що всі хто може користуватися даною коляскою, ознайомлені з особливостями її функціонування, та правилами безпечного використання.

## Для безпеки Вашої дитини

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Перед використанням коляски, переконайтеся, що всі фіксатори відрегульовано.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Перед використанням, проведіть первинний огляд коляски, щоб переконаватися, що всі елементи та деталі не пошкоджені. В разі виявлення таких - не використовуйте коляску.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Задля уникнення травмування Вашої дитини, переконайтеся, що під час складання та розкладання коляски, вона знаходиться на безпечній від Вас відстані.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Ніколи не залишайте дитину в колясці без нагляду.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Перед використанням люльки, прогулянкового блоку чи дитячого автокрісла переконайтеся, що вони правильно установлені.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Використання коляски для перевезення сходами, а також перевантаження можуть призвести до її пошкодження, що є вкрай небезпечним для Вашої дитини.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Зупиняючи коляску, переконайтеся в справності гальм. Перевозячи коляску в громадському транспорті, перевірте чи безпечно вона стоїть.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Коляска - як прогулянковий блок, так і люлька - ні в якому разі не може використовуватися в якості колиски чи ліжка, вона має використовуватися виключно як засіб для пересування.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Забороняється використання коляски під час бігу, катання на ковзанах та ін. , так як це може бути вкрай небезпечним.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Не дозволяйте дитині гратися біля та з коляскою.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Завжди використовуйте ремені безпеки.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Не вшійте рюкзаки, сумки, та інші предмети на ручку, спинку чи бічні елементи коляски, так як це може негативно позначитися на її стійкості.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Дана модель коляски призначена для перевезення лише однієї дитини.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Наявність місця для перевезення другої дитини в даній моделі не передбачено.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Прогулянковий блок та люлька не пристосовані для транспортування в автомобілі.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Не дозволяється використання дощовика при відсутності капюшона ( є небезпека удушення). Під час перебування дитини в колясці не накривати капюшон дощовиком в сонячну погоду (є небезпека перегріву).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Тримайте коляску подалі від вогню та інших джерел тепла.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Негайно зніміть всю плівку, що міститься в упаковці, та, ні в якому разі, не дозволяйте Вашій дитині гратися з нею ( є небезпека удушення).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Забороняється використання аксесуарів та запасних частин, що не передбачені виробником.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – При використанні коляски з поворотною ручкою збоку поворотного колеса, переконайтеся, що поворотні колеса зафіксовані на місці.

# Інструкція по експлуатації

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Будьте обережні при складанні та розкладанні шасі та регулюванні спинки коляски, так як існує ймовірність поранити пальці. Слідкуйте, щоб Ваша дитина при цьому перебувала на безпечній відстані.

## Розкладаючи коляску

Підніміть ручку **1** до тих пір, поки два бічні (горизонтальні) фіксатори **2** не запрацюють.

Поверніть поворотну ручку **3** всередину та одночасно натисніть на телескопічну ручку до упору. Повертаючи ручку **3**, натисніть червону кнопку **21**, та з притиском штовхніть ручку **1** поки вона не витягнеться.

## Регульована по висоті телескопічна ручка

Поверніть поворотну ручку **3** всередину, та рухайте ручку **1** доки вона не стане в потрібне вам положення, та не зафіксується з обох боків.

Відпустіть гальма **7**. Натисніть кнопку **4** та зніміть колесо. Поверніть колесо вправо до упору. Переконайтеся, що всі колеса надійно закріплені. Знову натисніть кнопку **4**.

## Поворотні колеса з системою блокування

Опустіть донизу важіль блокування **5**, щоб зафіксувати колеса, які будуть рухатися прямо. Щоб розблокувати колеса, поверніть важіль **5** в горизонтальне положення. При швидкій ходьбі чи прогулянках по нерівних поверхнях ми рекомендуємо обмежити поворотні рухи, задля уникнення блокування коліс.



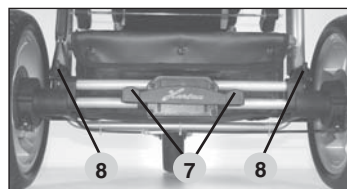
## Заміна поворотних коліс

Для того, щоб зняти колесо, натисніть кнопку, що знаходиться по центру кришки **6**, і стягніть колесо з тримача (утримуючої осі). Щоб поставити колесо на місце, вставте фіксатор в тримач, та зафіксуйте, натиснувши на нього з зусиллям до відповідного клацання.

## Гальма

Натисніть червону кнопку гальм **7**, щоб вони працювали. Залишаючи коляску стояти, легенько штовхніть її, щоб переконатися, що гальма працюють. Для того, щоб зняти гальма, потрібно натиснути зелену кнопку **7**.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Не саджайте дитину в коляску, та не виймайте з неї, не переконавшись, що коляска стоїть на гальмах.



## Регульована система амортизації

Повернувши перемикач **8** в положення «твердо» / «м'яко» Ви можете вибрати для себе ступінь амортизації.

## Кліматична зона **10** в складаному верху

Відкрийте обидві пристебнуті накладки на задній дузі тенту і потягніть елемент складаного верху вперед над складаним верхом.



## Капюшон та бампер

Капюшон та бампер можна зняти натиснувши перемикач **12**. Ставлячи бампер на місце, переконайтеся, що він правильно зафіксований і в місця з'єднання не потрапили текстильні елементи коляски. Положення бампера можна регулювати за допомогою кнопки **11**.

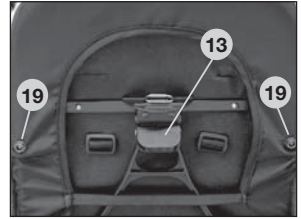
**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Не переносьте прогулянковий блок, тримаючи його за бампер чи дугу на капюшоні.

**Відрегулюйте спинку, вибравши бажаний нахил сидіння**  
Потягніть важіль регулювання **13**, що знаходиться позаду сидіння, щоб обрати лежаче чи сидяче положення.

## Захист від випадання

### **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!**

Для додаткового захисту від випадання пристебніть гудзики-кнопки **19** капюшона до металевого каркасу спинки.



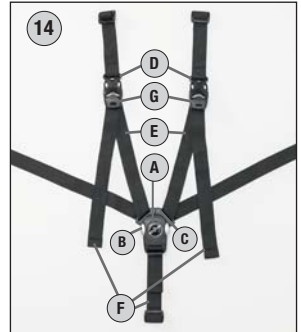
## Ремінь безпеки **УВАГУ!**

Пристебніть дитину за допомогою 5-точкового ременя безпеки **14**.

Переконайтеся, що плечові лямки **D** вставлені, а ремінь щільно прилягає. Ви можете затягнути лямки по довжині за допомогою кінців **F**, а також відрегулювати обсяг плечового і поясного ременів, нахиливши пряжку **G** і потягнувши за ленту **E**.

**Розстебнути ремінь безпеки:** натисніть на обидві кнопки **B** одночасно і вийміть магнітну застібку **A**. Після цього можна легко видалити нижній фіксатор **C**.

**Застебнути ремінь безпеки:** з'єднайте обидва фіксатори **C** і встановіть магнітну застібку **A** – ремінь застібається автоматично.



## Тримач парасольки **27**

Зніміть нижню частину абажура, а потім вставте кріпильний штифт плафона в отвір у тримачі тіні підлокітник.

## Регулювання підніжки

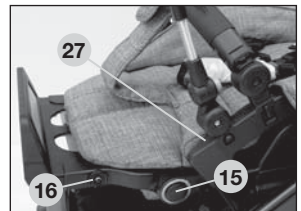
Одночасно натиснувши дві червоні кнопки **15**, підніжку можна опустити донизу. Піднімаючи її догори, положення виставляється автоматично.

## Автоматичне блокування з'ємного блоку

Поставте з'ємний блок на шасі таким чином, щоб обидва верхні компоненти кріплення розмістилися на спеціально для цього пристосовані фіксатори. Механізм блокування **17** автоматично спрацює з обох боків, коли Ви натиснете на основу блоку.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Перед використанням з'ємного блоку, переконайтеся, що він надійно зафіксований.**

Щоб зняти блокування, натисніть кнопку, що знаходиться справа на клавіші розблокування, на спинці сидіння, а потім натисніть кнопку зняття блокування, поки не деактивується система блокування. Візьміться за обруч на з'ємному блоці обома руками, та зніміть його.



## Комфорт Вашої дитини

Прогулянковий блок розроблено для дітей віком від 6 місяців, і підходить для використання дітками вагою до 22 кг.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Використовуйте цей прогулянковий блок тільки в тому випадку, якщо ваша дитина може сидіти самостійно і лише у віці від 6 місяців.

Для дітей віком до 6 місяців і з максимальною масою тіла 9 кг, які ще не можуть самостійно сідати, перекинутися на бік або вставати на карачки, використання дозволено тільки разом з підходящою сумкою-переноскою.

# ІНСТРУКЦІЯ ПО ПЕРЕВІРЦІ ТА ДОГЛЯДУ

Всі матеріали, що використовуються в нашій продукції досить легкі у догляді.

## **Догляд за текстильними елементами**

Чистити сухі, забруднені текстильні елементи потрібно за допомогою щітки для одягу, а також, використовуючи теплу воду, ретельно просушивши їх після цього феном. Вони не потребують інтенсивного тертя. Плями, що в'їлися, можна видалити за допомогою сухих миючих засобів. Всі з'ємні чохла можна прати у пральній машині, використовуючи теплу воду, при щадному режимі з невеликими оборотами, при температурі 30°. Уявімо, що Ви потрапили у зливу. Просушіть свою коляску з розкладеним капюшоном у сухому, гарно провітрюваному приміщенні, попередньо її витерши. Саме такі заходи вбережуть Вашу коляску від забруднення і вона завжди буде мати пристойний вигляд. В якості повноцінного захисту від дощу, ми рекомендуємо використовувати дощовик, який іде в комплекті з коляскою, або ж його можна придбати у Вашого продавця. Текстильні елементи, що використовуються в нашій продукції, мають низку особливостей, проте, вони є дуже чутливими до надмірного сонячного світла. Саме тому, ми рекомендуємо, по можливості, залишати Вашу коляску у тінистому місці.

## **Догляд за шасі**

Шасі будь-якої коляски потребує постійного догляду. Ви маєте чистити, та легенько змащувати осі коліс кожні 4 тижні. Перед змащуванням, та встановленням коліс на осі, переконайтеся, що вони цілком чисті, на них немає піску чи інших речовин, щоб не ставити під загрозу безперебійну роботу блокувального механізму. Використовуйте змащувальні спреї на основі силікону, для догляду за всіма рухомими пластиковими частинами, аби вони перебували у відмінному робочому стані якомога довше. Тримайте всі хромовані металеві частини сухими, та, при потребі, користуйтеся відновлювачами чи хромовою пастою. Обшкрябайте найменше облущення фарби за допомогою аплікатора. Для чистки Вашої коляски не користуйтеся пристроями з високим напором, так як існує небезпека пошкодження підшипників на колесах (потече мастило), та інших функціональних частин (поява тертя, скрежету, скрипіння).

## **Колеса**

Перекачування коліс може призвести до нещасного випадку та поранення. Вчасно замінійте зношені підшипники та пружини. Камінці, що потрапляють до коліс, можуть пошкодити покриття Вашої підлоги. Під час перебування коляски під палючим сонцем, чи в багажнику автомобіля при температурі більше 40°C, напів-пневматичні шини можуть здутися, чи деформуватися.

## 2 Роки гарантії

Гарантієне обслуговування на дану продукцію діє протягом 2 років. У разі виникнення потреби у наданні гарантії, будь ласка, зберігайте чек, та заповнений гарантійний талон протягом усього періоду дії гарантійного обслуговування. При потребі, Вам треба буде пред'явити всі ці документи для отримання гарантійного обслуговування.

### Коли надається гарантійне обслуговування

Гарантійне обслуговування надається у випадку виявлення дефектів даного продукту, що були отримані при виробництві та на час передачі його до споживача вже існували.

### Гарантійне обслуговування не надається

Ми не несемо відповідальності за дефекти виявлені на продукції, які є поза нашим контролем  
Тобто:

- Звичайний знос продукції, та дефекти, отримані внаслідок надмірного використання
- Відразу не помічені дефекти / пошкодження, які переростають у більш суттєві та потребують складного досконалого ремонту
- Дефекти, що з'явилися внаслідок неправильного використання (дивіться інструкцію по експлуатації)
- Дефекти, що з'явилися внаслідок неправильного монтажу чи експлуатації
- Дефекти, що з'явилися внаслідок недбалого використання чи відсутності технічного обслуговування продукції
- Дефекти, що з'явилися внаслідок внесення змін в конструкцію даної продукції

### ГАРАНТІЙНИЙ ВИПАДОК – ТАК ЧИ НІ

**Іржа:** Щоб вберегти шасі від іржі, потрібно проводити його антикорозійну обробку. Проте плями іржі можуть з'являтися при відсутності технічного обслуговування продукції. В такому випадку гарантійне обслуговування не надається.

**Подряпини:** Подряпини отримані внаслідок зносу (постійного використання) продукту не є гарантійним випадком, і тому гарантійне обслуговування не надається.

**Утворення плісняви:** При намоканні текстильних елементів вони потребують гарної просушки, щоб уникнути утворення плісняви (дивіться інструкцію по експлуатації). Утворення плісняви не є гарантійним випадком, і тому гарантійне обслуговування не надається.

**Вицвітання тканини:** Ми стверджуємо, що всі текстильні елементи, використані на нашій продукції, виготовлені з дотриманням відповідних стандартів. Але ми не виключаємо можливість вицвітання кольорів при надмірному перебуванні нашої продукції під прямим сонячним світлом, частому пранні, контакті з потом чи миючими засобами чи банального стирання (особливо в тих місцях де за коляску беруться руками). Тому вицвітання тканин не є гарантійним випадком. Безумовно, кольори різних партій продукції можуть трохи відрізнитися, проте гарантійне обслуговування у таких випадках не надається.

**Утворення зкатування на тканині:** Рекомендуємо Вам дотримуватися загальних правил догляду за тканинами.

Наприклад, з шерстяних виробів зкатування легко можна прибрати за допомогою звичайної щітки для одягу або спеціального пристрою.

**Розходження швів, розрив тканини, несправність кнопок:** Під час покупки продукції, будь ласка, уважно перевірте якість прошивки, відсутність розходження швів та справність всіх застібок. У разі виявлення дефекту такого плану, відразу зверніться до Вашого продавця.

**Колеса:** Якщо колеса коляски не збалансовані, її може кидати (водити в різні боки). Знос шин не є гарантійним випадком, так само як і пробита шина, чи недокачана, що може призвести до розгойдування коляски. В таких випадках гарантійне обслуговування не надається.

### НА ЩО ТРЕБА ЗВЕРНУТИ УВАГУ КУПУЮЧИ КОЛЯСКУ

Перевірте, чи повністю укомплектована коляска, яку Ви збираєтеся придбати, чи справні всі її елементи, та засвідчіть це підписавши договір купівлі.

### ЩО РОБИТИ У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ СКАРГ

Зателефонуйте Вашому продавцю, розкажіть про проблему, яка у Вас виникла, та обговоріть шляхи її вирішення. У випадку виявлення дефектів, що стосуються порушення правил безпеки, Вам треба подати скаргу до Вашого продавця протягом 30 днів з часу їх виявлення, інакше, це не буде розглядатися як гарантійний випадок. Отримавши Ваші вимоги стосовно гарантійного обслуговування ми розглядаємо питання зменшення вартості даного продукту. Ми завжди спираємося на наші загальні правила та умови, з якими Ви можете ознайомитися в наших магазинах. Перед тим, як віддавати Вашу коляску в ремонт, переконайтеся що всі її елементи чисті. Брудні коляски в ремонт не приймаються.

### ВИКОРИСТАННЯ, ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Коляска – це, в першу чергу, засіб для перевезення Вашої дитини. Тому, задля того, щоб зберегти її в бездоганному стані, вона потребує постійного догляду та технічного обслуговування, відповідно до інструкції по експлуатації.



*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

primeren za otroke od 6 mesecev do 22 kg,  
za mlajše od 6 mesecev s primerno nosilno torbo.

Tento výrobok nie je určený na beh ani na jazdu na kolieskových korčuliach či skateboarde.

- |    |  |    |                                 |
|----|--|----|---------------------------------|
| 1  | Ročaj  | 15 | Nastavitev nožne opore          |
| 2  | Zapah ročaja                                       | 16 | Podaljšanje nožne opore         |
| 3  | Varnostni vrtljivi zatič, teleskopsko nastavljen   | 17 | Samodejna zapora zgornjega dela |
| 4  | Zapora koles                                       | 19 | Zaščita pred padcem iz vozička  |
| 5  | Zapora vrtljivih koles                             | 20 | Sončni ščit                     |
| 6  | Nosilec vrtljivih koles                            | 21 | Zavorna zapora                  |
| 7  | Ročna zavora                                       | 22 | Vzmetenje prednje kolo          |
| 8  | Nastavljivo nihajno vzmetenje                      | 27 | Držalo sončnega ščita           |
| 10 | Streha s prezračevalno mrežo                       |    |                                 |
| 11 | Nastavitev varnostnega loka                        |    |                                 |
| 12 | Snemanje loka zložljive strehe in varnostnega loka |    |                                 |
| 13 | Nastavitev hrbtnega dela                           |    |                                 |
| 14 | Varnostni pasovi                                   |    |                                 |

## ISKRENE ČESTITKE

Da bi se Vaš otrok počutil varno ste se odločili za visoko kakovosten proizvod iz hiše *Nartan* in s tem sprejeli pravo odločitev. Kakovostna izdelava in stalna, stroga kontrola kvalitete Vas prepričajo, da boste zelo dolgo s veseljem uporabljali voziček *Nartan*. Obdelava uporabljenega tekstila, ki je preverjen na škodljive snovi, Vam zagotavlja neoporečnost za vašega malčka.

**POMEMBNO! PROSIMO VAS, DA PRED UPORABO VAŠEGA VOZIČKA NATANČNO PREBERETE VSA NAVODILA ZA UPORABO IN JIH ZARADI KASNEJŠE UPORABE ALI V PRIMERU DODATNIH VPRAŠANJ SHRANITE. ČE NE UPOŠTEVATE TEH NAVODIL, LAHKO S TEM VPLIVATE NA VARNOST VAŠEGA OTROKA.**

Če ne razumete navodil za uporabo ali želite dodatne informacije se obrnite na Vašega strokovnega prodajalca. Poskrbite tudi za to, da bodo drugi uporabniki seznanjeni z funkcijami in navodili o varnosti vozička.

## ZA VARNOST VAŠEGA OTROKA

- OPOZORILO!** – Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zatiči v pravilnem položaju.
- OPOZORILO!** – Pred uporabo preverite, če voziček morebiti ni poškodovan in noben del ni natrgan ali zlomljen. V tem primeru vozička ne smete uporabljati.
- OPOZORILO!** – Prepričajte se, da je Vaš otrok pri odpiranju in zlaganju vozička izven dosega. S tem se izognete morebitnim poškodbam.
- OPOZORILO!** – Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v vozičku.
- OPOZORILO!** – Pred uporabo se prepričajte, da je nastavek otroškega vozička ali sedalna enota ali otroški avtosedež pravilno zaskočil.
- OPOZORILO!** – Vožnja po stopnicah ali pa pretežak tovor lahko poškodujeta voziček in s tem ogrožita Vašega otroka.
- OPOZORILO!** – Zmeraj pustite voziček z fiksirano zavoro. V vozilih javnega prevoza pazite na varen položaj vozička.
- OPOZORILO!** – Otroški, športni voziček ali nosilna torba niso postelja ali nadomestilo za zibko in so namenjeni le za transport.
- OPOZORILO!** – Uporaba tega vozička pri joggingu ali rolanju ipd., je nevarna in zato ni dovoljena.
- OPOZORILO!** – Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v vozičku.
- OPOZORILO!** – Vedno uporabljajte zadrževalni sistem.
- OPOZORILO!** – Na ročaj, naslonjalo za hrbet in strani vozička ne pritrjujte nobeni torbi ali bremen, saj to vpliva na stabilnost vozička.
- OPOZORILO!** – Ta model je narejen za 1 otroka.
- OPOZORILO!** – Dva sedeža za ta model nista dovoljena.
- OPOZORILO!** – Sedež, zgornji del vozička ali nosilno torbo ne smete uporabljati za transport v avtomobilu.
- OPOZORILO!** – Pokrivalo za dež ne smete uporabljati, če ne uporabimo tudi strehe (nevarnost zadušitve). Pokrivalo za dež ne uporabljajte na soncu, če je otrok v vozičku (nevarnost pregrevanja).
- OPOZORILO!** – Vozička ne puščajte v bližini odprtega ognja ali drugih virov toplote.
- OPOZORILO!** – Takoj odstranite vso PVC embalažo in ne pustite otroku, da se igra z njo (nevarnost zadušitve).
- OPOZORILO!** – Oprema in nadomestni deli, ki niso odobreni s strani proizvajalca, se ne smejo uporabljati.

# NAVODILO ZA UPORABO

**OPOZORILO!** Pri odpiranju in zlaganju podvozja in pri prestavljanju naslonjala za hrbet lahko pride do zatikanja, zaradi česar lahko pride pri nepazljivosti do poškodb. Pazite na varno razdaljo od Vašega otroka.

## Sestavljanje vozička

Dvignite drsnik 1 navzgor, dokler se zapiralo drsnika 2 obojestransko ne zagozdi.

**OPOZORILO!** Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zatiči v pravilnem položaju.

## Zlaganje vozička

Obrnite vrtljiv ročaj 3 navznoter in hkrati potisnite teleskopski drsnik navzdol, vse do omejevala. Držite ročaj 3 v tem položaju in pritisnite rdečo tipko 21, za tem potisnite drsnik 1 močno naprej, dokler ga popolnoma ne izvlečete.

## Po višini nastavljljiv teleskopski drsnik

Če ga želite nastaviti, obrnite vrtljiv ročaj 3 navznoter in potegnite drsnik 1 v zelen položaj, dokler se ta obojestransko ne zaskoči.

## Odstranjevanje zadnjih koles

Sprostite zavoro ob ustavljanju 7. Pritisnite gumb 4 in snemite kolo. Potisnite kolo do omejevala na os in pri tem pritisnite gumb. Bodite pozorni na to, da so se vsa kolesa pravilno zagozdila in potem gumb spet potisnite navznoter.

## Zapora gibljivih koles

Če želite gibljivi kolesi zaskočiti, potisnite zaporno ročico 5 navzdol, kolesi se zaskočita avtomatsko, ko ju postavimo v smer vožnje. Če želite kolesi zopet v vrtljivem položaju, potisnite zaporno ročico zopet v vodoravni položaj. Na zelo neravnem terenu ali pri hitri hoji priporočamo, da gibljiva kolesa zaskočite in se s tem izognete blokiranju koles.



## Odstranjevanje gibljivih koles

Če želite kolesi odstraniti, pritisnite gumb v sredini kapice 6 in snemite kolo z držala. Če želite kolo zopet pritrditi, ga zopet s pomočjo pritrčilnega sornika potisnite na držalo in močno pritisnete, dokler se kolo zopet slišno ne zaskoči.

## Zapora ob ustavljanju

Ko pritisnete na rdečo zavorno tipko 7, se zavora zaskoči. Ko voziček ustavite, preverite z rahlim potiskom naprej, če zavora deluje. Zavoro popustite tako, da pritisnete na zeleno tipko 7.

**OPOZORILO!** Pazite na to, da je medtem, ko vzamete otroka iz vozička ali ga vanj položite, zapora zmeraj zaprta.

## Nastavljivo nihajno vzmetenje

Z vrtenjem nastavitvenega ročaja 8 lahko nastavite mehko ali športno vzmetenje.

## Sončni ščit

Senčnik lahko zložite ali ga snamete, tako da odlepate sprimni trak.

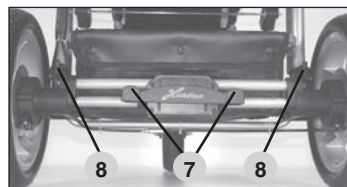
## Klimatska zon 10

Da bi se izognili zadrževanju toplote in torbi, lahko odprete pokrivalo. Da bi to storili, povlecite strešico navzgor. Za dodatno zaščito lahko razklopite senčnik 20.

## Streha in zaščitni lok.

Po pritisku na bajonetno zaporo 12, lahko izvlečemo streho ali zaščitni lok. Ko lok ponovno vtaknete pazite, da se pravilno zaskoči in da tekstilni deli niso priptri. S pritiskom na gumbe za nastavev 11, lahko zaščitni lok obračate.

**OPOZORILO!** Lok zložljive strehe 10 in zaščitni lok nista namenjena nošenju vozička.

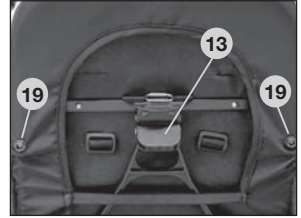




## Nastavitev hrbtnega naslonjala

Z dvigom hrbtnega stremena **13** na hrbtni strani lahko nastavite hrbtno naslonjalo po stopnjah v položaj za sedenje ali ležanje.

**OPOZORILO!** Pazite pri nastavitvi, da Vaš otrok ne pride med gibljive dele in da se naslonjalo zopet pravilno zaskoči.



## Zaščita pred padcem iz vozička

### OPOZORILO!

Kot dodatno zaščito pred padcem iz vozička pritrдите pritisne gumba **19** pokrivala na kovinskem ogrodju hrbtnega dela.

## Varnostni pas OPOZORILO!

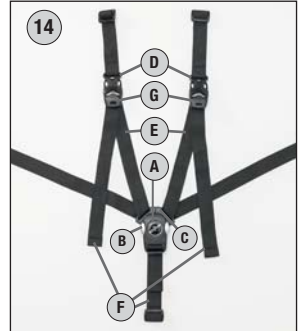
Pripenite otroka s 5-točkovnim varnostnim pasom **14**.

Pazite, da bosta ramenska pasova **D** vstavljena in da bo pas napet.

Dolžino pasu lahko napeto nastavite na koncih pasov **F**, širino ramenskih pasov in medeničnega pasu pa lahko nastavite tako, da dvignete hitro drsno zapiralo **G** in povlecete za trak pasu **E**.

**Odpiranje pasu:** Stisnite tipki **B** skupaj in odstranite magnetno zapiralo **A**. Spodnji pritrilni element **C** lahko tako lažje odstranite.

**Zapiranje pasu:** Sestavite pritrilna elementa **C** in natakните magnetno zapiralo **A**, tako da se bo zapiralo zaprlo samodejno.

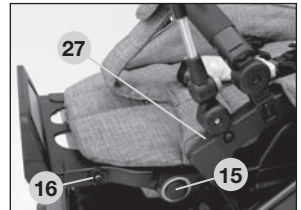


## Držalo sončnega ščita 27

Odstranite spodnji del ščita in nato potisnite pritrilni zatič v režo na držalu ščita.

## Nastavitev nožnih opor

Za nastavitev nožne opore pritisnemo oba rdeča varnostna gumba **15** kar nam omogoči, da nožno oporo spustimo. Ko oporo dvignete, nastavitev v zeleni položaj poteka avtomatsko. Če potegneta oba vtiča **16**, lahko nožno oporo izvlečete in jo s tem podaljšate.



## Avtomatska zapora zgornjega dela 17

Sedalno enoto vozička položite na okvir tako, da oba zaporna ročaja ležita na za to predvidenih zareznihih zatičih. Ko spustite ročaje se zapore na obeh straneh samodejno zaprejo.

**OPOZORILO! Pred uporabo preverite, ali je sedalna enota zanesljivo pritrjena!** Za odprte zapore povlecite rdeči ročaj nekoliko navzven, nato lahko snamete sedalno enoto. Sedalno enoto je možno tudi obrniti.



## Primernost za otroka

Sedalna enota je predvidena za otroke stare od 6 mesecev naprej in teže do 22 kg.

**OPOZORILO!** To sedežno enoto uporabljajte samo, če vaš otrok že samostojno sedi in je starejši od 6 mesecev.

Za otroke, mlajše od 6 mesecev in z največjo telesno težo 9 kg, ki še ne znajo samostojno sedeti oz. se prekotaliti na bok ali opreti na dlani in kolena, izdelek uporabljajte samo v povezavi s primerno nosilno torbo.

# KONTROLA IN NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Vse uporabljene materiale je moč prati na enostaven način.

## Vzdrževanje tekstilnih delov

Očistite tekstilne dele s krtačo za obleko do suhega ali s čisto vodo (posušite z sušilcem za lase). Izogibajte se močnemu ribanju tekstila. Trdovratne madeže odstranite z blagim čistilnim sredstvom. Vse nemljive dele lahko umivate s pomočjo sredstev za fino pranje perila, v pralnem stroju pri 30 ° C (varčni program). Če Vas prese- neti dež, osušite Vaš voziček s suho krpo v suhem, prezračenem prostoru. S tem boste preprečili, da bi skozi šive v notranjo podlogo prišla vlaga. V nasprotnem primeru lahko nastanejo vodni stolpci. Najboljša zaščita pred vremenskimi vplivi je priloženo pokrivalo ali pokrivalo, ki ga je moč kupiti v specializirani trgovini. Blago, ki ga uporabljamo ima veliko pozitivnih lastnosti, vendar pa je občutljivo na močne sončne žarke. Predlagamo, da voziček pustite v senci.

## Vzdrževanje podvozja

Podvozje je treba redno vzdrževati. Osi koles je treba čistiti vsake 4 tedne in jih rahlo naoljiti. premične dele iz umetne snovi lahko vzdržujemo s silikonskim sprejem, s tem preprečimo škripanje podvozja. Pred mazanjem osi koles in zatičnih osi pazite na to, da so osi v popolnoma očiščene umazanije in peska, da ne bo delovanje zapiralnega mehanizma ogroženo. Prevečene in kromirane kovinske dele je treba ohranjati suhe in po potrebi vzdrževati z avtopolituro ali pasto za krom. Manjše odrgnine odstranite z pisalom, ki vsebuje barvo in ga dobite v specializirani trgovini. **Nikoli ne čistite vašega vozička z visokotlačnim čistilcem, saj s tem uničite namaščene kroglične ležaje koles in funkcijske dele vozička. (Škripajoči zvoki in zvoki brušenja). Kolesa:** Drsne ležaje - vložke koles in vzmeti je treba v primeru obrabe pravočasno zamenjati. Prav tako lahko mali kamenčki, ki sozagozdeni v kolesih, poškodujejo tla. Če pustite voziček na žgočem soncu ali v prtljžniku avtomobila pri temperaturi preko 40 °C, se lahko kolesa z zračnicami poškodujejo.

## 2-LETNA garancija

Za ta proizvod imate garancijo 2 leti, ki jo nudi Vas pogodbenik. Garancija začne teči s prevzemom proizvoda pri Vašem prodajalcu. Prosimo Vas, da kot dokazilo shranite izpolnjen ta formular, prevzemni nalog z Vašim podpisom, kot tudi račun o nakupu, za čas trajanja garancije. Brez teh dokazil Vam reklamacije ne moremo priznati.

### Garancija v primeru reklamacije.

Garancija se nanaša na morebitne napake ali poškodbe na materialu in proizvodne napake, ki so prisotne v času prevzema blaga.

### GARANCIJA NE VELJA KADAR...

Garancija ne velja za pomanjkljivosti ali poškodbe na prodanem proizvodu. To velja še posebej za:

- naravni znaki obrabe in poškodbe zaradi prekomerne obremenitve
- Posledične napake, ki so nastale zaradi neupoštevanja poškodb / napak, kar pomeni tudi oteženo popravilo
- Škoda, ki je nastala zaradi neprimerne in nepravilne uporabe (glej Navodilo za uporabo)
- Škoda, ki je posledica nepravilne montaže ali napačne prve uporabe
- Škoda, ki je posledica neskrbnega ravnanja ali pomanjkljivega vzdrževanja kupljenega predmeta
- Škoda, ki je nastala zaradi nestrokovnih posegov na kupljenem predmetu.

### Je garancija upravičena ali ne?

**Rja:** Ogrodje je zaščiteno protikorozijsko in daje temeljito zaščito. Vendar pa lahko v primeru pomanjkljivega vzdrževanja pride na posameznih mestih do rjavenja. Za tak primer garancija ne velja.

**Praske:** Pojav prask je normalna posledica obrabe in v tem primeru garancija ne velja.

**Pojav plesni:** Če so tekstilni deli mokri, jih je treba na primeren način osušiti. S tem se izognemo nastanku plesni. V primeru pojava plesni garancija nima veljave.

**Bledenje blaga:** Potrjujemo, da vse vrste blaga ustrezajo veljavnim normam. Zaradi sončnih žarkov, vplivov znoja, čistilnih sredstev, drgnjenja (še posebej na mestih, ki so v bližini ročaja) ali prepogostega pranja, bledenja ne moremo izključiti in za ta primer garancija ne velja. Različnim barvnim odtenukom med posameznimi deli, se včasih ne moremo izogniti. Tudi v tem primeru garancija ne velja.

**Pojav vozličkov na blagu:** Če se pojavijo vozlički za to ne prevzemamo garancije. Vozličke lahko odstranimo kot pri volnenih puloverjih s pomočjo krtače za obleko ali strojčkom za odpravo vozličkov.

**Pokanje šivov/pritiskačev/blaga:** Prosimo Vas, da ob nakupu preverite, če so vsi deli blaga, šivi, pritiskači pravilno zašiti in pritrjeni. Morebitne reklamacije morate sporočiti Vašemu specializiranemu prodajalcu takoj, ko ste opazili napako.

**Kolesa:** Kolesa otroškega vozička niso centrirana, zato lahko poskakujejo vertikalno. Obrabljena kolesa so normalna posledica naravne obrabe. Prazna kolesa z zračnicami so posledica zunanjih vplivov, kot so ostri predmeti ali premajhen pritisk v kolesih. Garancija v tem primeru ne velja.

### KAJ MORATE PRI NAKUPU UPOŠTEVATI?

Preverite, da je voziček v brezhibnem stanju in da nobeden del ne manjka. Preverite, če vse funkcije vozička brezhibno delujejo in to označite na prevzemnem nalogu.

### KAKO RAVNATI V PRIMERU REKLAMACIJE?

Vsako napako takoj telefonsko javite trgovcu pri katerem ste voziček kupili. Pogovorite se o nadaljnjih postopkih. Za pomanjkljivosti, ki so pomembne za varnost in niso bile javljene v roku 30 dni, garancija ne velja. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov, se uporabljaja odpis vrednosti, ki je povezan s specifičnim izdelkom. V tem primeru Vas opozarjamo na Splošne pogoje poslovanja.

Pazite na to, da pošljete čist voziček. Zelo umazanih vozičkov ni možno popraviti.

### UPORABA, NEGA IN VZDRŽEVANJE

Otroški voziček je prevozno sredstvo za Vašega otroka in mora biti negovan in vzdrževan v skladu z Navodilom za uporabo. S tem boste ohranili njegovo prvotno kvaliteto.



TR Türkiye

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

6 aydan büyük, en fazla 22 kg ağırlığı olan çocuklar için uygundur.

6 aydan küçük çocuklar için uygun taşıma çantası ile kullanılabilir.

Bu ürün koşu veya paten sürmek için uygun değildir.

- 1 Tutma sapı
- 2 Tutma sapı kilidi
- 3 Döner sap teleskopik ayarı
- 4 Teker kilidi
- 5 Sabitlenebilir rotatif tekerler
- 6 Rotatif teker tutucu
- 7 Sabitleyici fren
- 8 Ayarlanabilir vibratör yay
- 10 Klima bölgesi
- 11 Güvenlik barı ayarı
- 12 Tente barı ve güvenlik barı çıkarma
- 13 Sırt ayarı
- 14 Emniyet kemerleri
- 15 Ayak desteği ayarı
- 16 Ayak desteğini uzatma
- 17 Otomatik üst parça kilidi
- 19 Düşme emniyeti
- 20 Güneş tentesi
- 21 Kilit açma düğmesi
- 22 Ön teker yayı
- 27 Güneş şemsiyesi tutucusu

## Tebrikler

Bebeğinizin kendini güvende ve rahat hissetmesi için, *Kartan* marka son derece değerli bir ürün almaya karar verdiniz ve çok iyi bir seçim yaptınız. Yüksek kaliteli işlemler ve sürekli, katı kalite kontrolleri *Kartan* bebek arabanızla uzun süre mutlu olmanızı sağlayacaktır. Zararlı madde kontrolleri yapılmış olan kaliteli tekstillerin kullanımı sayesinde ürünü bebeğiniz için sorunsuzca kullanabilirsiniz.

**ÖNEMLİ! BEBEK ARABASINI KULLANMADAN ÖNCE LÜTFEN TÜM TALIMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE KULLANMA TALIMATINI DAHA SONRAKI KULLANIMLARINIZ VEYA SORULARINIZ İÇİN MUHAFAZA EDİNİZ. KULLANMA TALIMATLARINA UYULMAMASI, ÇOCUĞUNUZUN GÜVENİNİ OLUMSUZ ETKİLEYEBİLİR.**

**Kullanma talimatlarını anlamamanız durumunda ve daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa, bayinizle irtibata geçmenizi rica ederiz. Diğer kullanıcıların da bebek arabasının işlevleri ve tüm güvenlik talimatları hakkında bilgilendirilmiş olmasına dikkat ediniz.**

## Çocuğunuzun güvenliği için

- DİKKAT!** – Ürünü kullanmadan önce tüm kilitlelerin kapalı olduğundan emin olunuz.
- DİKKAT!** – Ürünü kullanmadan önce bebek aramasında herhangi bir hasar olmadığından ve parçaların çatlak veya kırık olmadığından emin olunuz. Şayet böyle bir durum varsa bebek arabasını asla kullanmayınız.
- DİKKAT!** – Muhtemel yaralanmayı önlemek için bebek arabanızı katlarken ve açarken çocuğunuzun yeterli mesafede olmasına dikkat ediniz.
- DİKKAT!** – Çocuğunuzun bebek arabasında hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız.
- DİKKAT!** – Ürünü kullanmadan önce portbebenin ya da oturma ünitesinin veya araba koltuğunun düzgün oturduğundan emin olunuz.
- DİKKAT!** – Bebek arabasıyla merdivenlerden veya basamaklardan inilmesi veya bebek arabanıza aşırı yük yüklenmesi, bebek arabasına zarar verebilir ve çocuğunuzun tehlikeye atabilir.
- DİKKAT!** – Bebek arabasını daima freni çekilmiş olarak bırakınız. Umumi taşıtlarda bebek arabasının sağlam durduğundan emin olunuz.
- DİKKAT!** – Bebek arabası, baston arabalar ve taşıma çantaları asla yatak veya beşik yerine kullanılamaz ve sadece bebeği taşıma amaçlıdır.
- DİKKAT!** – Bebek arabasının koşu veya paten sürmek için kullanılması tehlikeli olup yasaktır.
- DİKKAT!** – Oyun oynayan çocukları bebek arabasından uzak tutunuz ve çocukların bebek arabasıyla oynamasına izin vermeyiniz.
- DİKKAT!** – Kemer sıkıştırma sistemini daima kullanınız.
- DİKKAT!** – Bebek arabasının tutma sapına, sırtlığına ve yanlarına herhangi bir çanta veya yük tutturmayınız. Bu durum, bebek arabanızın dengeli duruşunu olumsuz etkileyebilir.
- DİKKAT!** – Tentenin çıkarılması durumunda yağmurluğu asla kullanmayınız (boğulma tehlikesi). Çocuğun bebek arabasında bulunduğu sırada yağmurluğu asla güneşe maruz bırakmayınız (aşırı ısınma).
- DİKKAT!** – Bebek arabasını açık ateşten ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- DİKKAT!** – Bu bebek arabası modeli 1 çocuk için uygundur.
- DİKKAT!** – Bu model için ikinci bir koltuğa izin verilmemektedir.
- DİKKAT!** – Ürünü folyo ambalajlarını ivedi olarak çıkarınız ve çocuğunuzun ambalajlarla oynamasına asla izin vermeyiniz (boğulma tehlikesi).
- DİKKAT!** – Oturma ünitesi, portbebe ve taşıma çantası, çocuğun arabada taşınması için kullanılamaz.
- DİKKAT!** – Üreticinin onaylamadığı aksesuarlar ve yedek parçalar kullanılamaz.

# Kullanma talimatı

**DIKKAT!** Çerçevenin açılmasında ve katlanmasında ve sırtlığın ayarlanmasında sıkıştırma yerleri meydana gelebilir ve dikkat edilmediği takdirde yaralanmaya yol açabilir. Çocuğunuzun emniyeti için gerekli mesafeyi koruyunuz.

## Bebek arabasını kurma

Tutma sapını (1), tutma sapı kilidi (2) çift taraflı oturana kadar kaldırınız.

**DIKKAT!** Bebek arabasını kullanmadan önce tüm kilitlerin kapalı olduğundan emin olunuz.

## Bebek arabasını katlama

Döner sapı (3) içe çeviriniz ve aynı zamanda teleskopik sapı dayanana kadar itiniz. Döner sapı (3) çevrili şekilde tutunuz, kırmızı düğmeye (21) basınız ve sapı (1) yuvadan çıkana kadar kuvvetlice itiniz.

## Yükseklik ayarlı teleskopik sap

Ayarlama yapmak için döner sapı (3) içe çeviriniz ve tutma sapını (1) çift taraflı oturana kadar istediğiniz pozisyona çekiniz.

## Arka tekerlerin çıkarılması

Sabitleyici freni (7) açınız. Düğmeye (4) basınız ve tekeri çekerek çıkarınız. Tekerı oturuncaya kadar arks üzerine oturtunuz. Tüm tekerlerin düzgün oturmuş olduğundan emin olunuz. Düğmeyi tekrar basınız.

## Sabitlenebilir rotatif tekerler

Rotatif tekerlerin sabitlenmesi için kilit kolunu (5) aşağı doğru hareket ettiriniz. Tekerler, sürüş istikametinde olduğu anda otomatikman kilitlenecektir. Sabit ayarı açmak için kilit kolunu (5) yatay pozisyona getiriniz. Çok engebeli yüzeylerde ve çok hızlı bir ilerlemede muhtemel bir blokeyi önlemek için tekerleri sabitlemenizi öneririz.



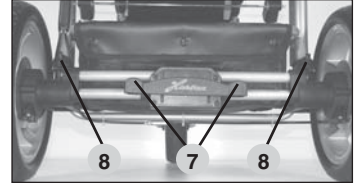
## Rotatif tekerlerin çıkarılması

Tekerleri çıkarmak için, başlığın (6) ortasındaki düğmeye basınız ve tekeri yuvasından çıkarınız. Tekerı takmak için tekeri sabitleyici civatayla birlikte yuvaya bastırınız ve oturma sesini duyanaya kadar kuvvetlice basınız.

## Sabitleyici fren

Kırmızı fren tuşuna (7) basarak fren kilitlenir. Bebek arabasını bırakacağınız zaman lütfen bir itme denemesi yapınız. Yeşil fren tuşuna (7) freni açınız.

**DIKKAT!** Çocuğu oturturken veya çıkartırken frenin **daima kapalı** olmasına dikkat ediniz.



## Ayarlanabilir vibratör yay

Ayarlama sapını (8) çevirerek yumuşak veya sportif bir yaylanma ayarlayabilirsiniz.

## Güneş tentesi

Güneş tentesi katlanabilir veya fermuar yardımıyla çıkarılabilir.

## Klima bölgesi (10)

Aşırı ısınmayı önlemek için tente kapağını açabilirsiniz. Bunun için tente kapağını yukarı doğru çekiniz.

Daha fazla koruma için güneş tentesini (20) açabilirsiniz.



## Tente ve güvenlik barı

Kasatura kilide (12) basarak tenteyi veya güvenlik barını çekerek çıkarabilirsiniz. Takarken güvenlik barının doğru oturduğundan ve kumaş parçası sıkışmamış olduğundan emin olunuz. Ayar düğmelerine (11) basarak güvenlik barını döndürebilirsiniz.

**DIKKAT!** Baston pusetin tente barı baston pusetin taşınması için uygun **değildir**.

## Sırtlığın ayarlanması

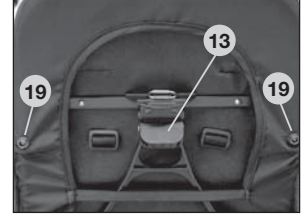
Arka taraftaki ayarlama sapı (13) açılarak sırtlığı hassas bir şekilde oturma pozisyonundan yatma pozisyonuna getirebilirsiniz.

**DİKKAT!** Ayarlamayı yaparken çocuğunuzun hareketli parçalar arasına girmemesine ve sırtlığın düzgün şekilde oturmasına dikkat ediniz.

## Düşme emniyeti

### DİKKAT!

İlave düşme emniyeti olarak tentenin çitçit düğmelerini (19) sırtlığın metal çerçevesine tutturunuz.

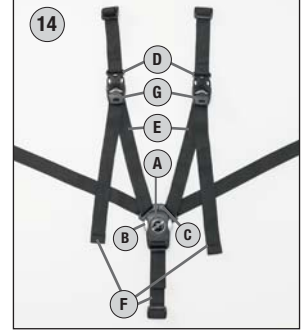


## Emniyet kemeri DİKKAT!

Çocuğunuzu 5 noktalı kemer sistemi 14 ile emniyet altına alın. Omuz kemerinin D takılı ve kemerin gergin şekilde dayanmasına dikkat edin. Kemer uzunluğunu kemer uçları F ile gergin bir şekilde ayarlayabilir, omuz ve bel kemerlerinin genişliğini ise hızlı kilit elemanını G açıp ve kemer bandını E çekerek ayarlayabilirsiniz.

**Kemeri açma:** İki düğmeye B basın ve miknatıslı kilidi A sökün. Bu durumda alt sabitleme C kolayca çıkarılabilir.

**Kemeri kapatma:** Her iki sabitlemeyi C birbirine geçirin ve miknatıslı kilidi A takın, kilit otomatik olarak kapanacaktır.



## Güneş şemsiyesi tutucusu (27)

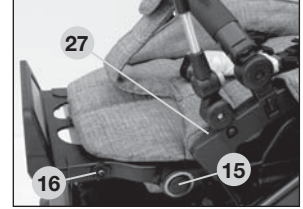
Şemsiyenin alt kısmını çıkarınız, şemsiyenin sabitleme kazığını kolluktaki şemsiye tutucunun kertiğine sokunuz.

## Ayak desteğinin ayarlanması

İki güvenlik düğmesine (15) eşzamanlı olarak basıldığında ayak desteği indirilebilir. Kaldırırken pozisyon ayarı otomatik olarak gerçekleşiyor.

Tuşlar (16) basılarak ayak desteği dışa çekilir ve uzatılabilir.

**DİKKAT!** Ayarlı taşıma çantasında ayak desteğini kaymaya karşı daima yatay pozisyonda kullanınız. Taşıma çantasını kullanma talimatında tarif edildiği gibi ayarlayınız.



## Otomatik parça üst parça kilitleme (17)

Oturma ünitesini, iki sabitleme üst parçası bunun için öngörülen civatalara oturacak şekilde çerçeveye oturtunuz.

Sapları bıraktığınızda kilitlet otomatik olarak çift taraflı kilitletlenir.

## DİKKAT! Bebek arabasını kullanmadan önce oturma ünitesinin güvenli şekilde oturduğundan emin olunuz!

Kilitletleri açmak için kırmızı kolu biraz dışa doğru çekiniz. Şimdi oturma ünitesini çıkarabilirsiniz. Oturma ünitesini döndürebilirsiniz de.



## Çocuk için uygunluk

Oturma ünitesi, 6 aydan büyük en fazla 22 kg ağırlığı olan çocuklar için uygundur

**DİKKAT!** Bu oturma ünitesini ancak çocuğunuz kendi başına oturabiliyorsa ve 6 aydan büyük bebeklerde kullanın.

Bu ürünü, 6 aydan küçük bebekler ve azami vücut ağırlığı 9 kg olan ve kendi başına oturamayan veya yana yuvarlanamayan veya elleri ve dizleri üzerinde duramayan bebekler için sadece taşıma çantası ile birlikte kullanın.

## Kontrol ve bakım kılavuzu

Kullanmış olduğumuz tüm malzemeler kolayca temizlenebilmektedir.

### Kumaş parçaların bakımı

Kirlenmiş olan kumaşları bir giysi fırçası yardımıyla kuru bir şekilde veya berrak su ile temizleyiniz (ve kurutma makinesi ile kurutunuz). Kumaşı kuvvetli şekilde ovuşturmandan kaçınınız. İnatçı lekeler yumuşak bir deterjan yardımıyla çıkarılabilir. Çıkarılabilir tüm kumaş parçaları narin deterjan yardımıyla çamaşır makinesinde 30° (narin yıkama) derecelik sıcaklıkta yıkayabilirsiniz. Yağmura yakalanmanız durumunda bebek arabanızı tente açıkken kuru ve havalı bir odada bir bez yardımıyla kurutunuz, böylece dikişler arasından iç astar kumaşa nem sızmaz; aksi takdirde su izleri oluşabilir. Sadece tarafımızdan paket içeriğinde gönderilen veya bayimizden satın alınan yağmurluğun garantisi verilmektedir. Kumaşlarımızın sayısız olumlu özelliğinin yanı sıra kullandığımız kumaşların yoğun güneş ışınlarına karşı hassas olduğunu hatırlatırız. Bu nedenle bebek arabanızı gölgede bırakmanızı öneririz.

### Çerçevenin bakımı

Çerçevenin düzenli olarak bakımının yapılması gerekmektedir. Teker akslarının her 4 haftada bir temizlenmesi ve hafif yağlanması gerekmektedir. Teker aksları ve geçme aksları yağlamadan önce akslardaki kir ve kumun tamamen temizlenmiş olmasına dikkat ediniz, böylece kilit mekanizmasının işlevi tehlikeye girmez. Hareketli plastik parçaların işlevi, bir silikon spreyi yardımıyla korunabilir. Böylece çerçeveden ses çıkması önenebilir. Kaplanmış veya kromlanmış metal parçalar, kuru tutulmalıdır ve duruma göre oto cilası veya krom macun ile bakımı yapılmalıdır. Çerçeve üzerinde meydana gelebilecek küçük çaplı cila hasarlarını ilgili yerden alacağınız bir cila kalemiyle giderebilirsiniz. **Bebek arabanızı hiçbir zaman yüksek basınçlı temizleme cihazıyla temizlemeyiniz, bu tür bir temizleme sonucunda tekerlerin yağlanmış rulmanları ve işlevsel parçaları tahrip olur (sürtünme veya ses çıkarma). Tekerler:** Esnek rulmanlı teker yuvaları ve yayları aşınma durumunda zamanında değiştirilmelidir. Aynı şekilde teker içine girmiş küçük taşlar ve benzeri cisimler de zemin kaplamasına zarar verebilir. Bebek arabanızın güneş altında bırakılması durumunda veya 40° üzerindeki sıcaklıklarda arabanızın bagajında basınç altında bebek arabasını muhafaza etmeniz halinde, havalı tekerler inebilir veya ezilebilir.



## 2-YIL GARANTİ

Bu ürün için sözleşme ortağınız size 2 yıllık bir garanti vermektedir. Garanti süresi, ürünün bayiniz tarafından tarafınıza teslim edilmesiyle başlar. Belgeleme amacıyla doldurulmuş olan bu garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan teslim kontrol belgesini ve satın alma fişini garanti süresince saklayınız. Bu dokümanlar ibraz edilmeden şikâyetinizle ilgili herhangi bir işlem yapılamaz.

## ŞİKÂYET DURUMUNDA GARANTİ

Ürünün teslimi sırasında mevcut olan her türlü malzeme ve üretim hataları, garanti kapsamındadır.

## GARANTİ DIŞI KALAN DURUMLAR

Satılan üründe meydana gelip firmamız sorumluluğu kapsamında olmayan noksanlar ve hasarlar garanti dışındadır.

Bu tür durumlar özellikle aşağıdaki gibidir:

- doğal yıpranma sonucu meydana gelen görüntüler (aşınma) ve aşırı kullanma sebebiyle meydana gelen hasarlar
- Hasarların / hataların dikkate alınmamasından meydana gelen ve daha kapsamlı bir onarım gereksinimine yol açan müteakip hatalar
- Uygunsuz kullanma veya amacının dışında kullanma nedeniyle meydana gelen hasarlar (bakınız kullanma talimatı)
- hatalı montaj veya kullanmaya başlama nedeniyle meydana gelen hasarlar.
- Satın alınan ürünün özensiz kullanılması veya bakımın eksik yapılması sonucu meydana gelen hasarlar
- Satın alınan üründe uygunsuz değişiklikler sonucu meydana gelen hasarlar.

## Garanti kapsamı nelerdir?

**Pas:** Temel bir koruma sağlamak için çerçevenin pasa karşı koruyucu işlemi yapılmıştır. Ancak bakım ve onarımın eksik yapılması durumunda pas oluşabilir. Bu durum garanti kapsamında değildir. **Çizikler:** Çiziler meydana gelmesi, normal aşınmanın bir işareti olup bu durum garanti kapsamında değildir.

**Küflenme:** Tekstiller nemlenmesi durumunda küflenmeyi önlemek için düzgün bir şekilde kurutulmaları gerekmektedir (bakınız kullanma talimatı). Küflenme durumu garanti kapsamında değildir. **Kumaşların solması:** Kullanılan kumaşların geçerli standartlara uygun olduğunu onaylarız. Güneş ışını nüfuzu, ter nüfuzu, deterjan kullanımı, sürtünme (özellikle elle tutulan yerlerde olmak üzere) veya sık yıkama nedeniyle kumaşlarda solma olabilir; bu durum şikâyet nedeni kabul edilmez. Bireysel üretim partileri arasında cüzi renk farklılıkları maalesef her zaman önlenemiyor. Bu durum garanti kapsamında değildir.

**Kumaşlarda düğüm oluşumu:** Düğüm oluşumu garanti kapsamında değildir. Bu durum genel kıyafet bakımı kapsamında kalan bir durum olup tıpkı yün kazaklarda olduğu gibi bir giysi fırçası veya düğüm aparatı yardımıyla giderilebilir. **Dikişlerin / çitçit düğmelerin / kumaşın yırtılması:** Lütfen ürün satın alırken tüm kumaş parçalarını, dikişlerin ve çitçit düğmelerin düzgün bir şekilde tutturulmuş olduğunu ve sabit olduğunu kontrol ediniz. Dikişler / hatalı çitçit düğmeler üzerinde tespit edeceğiniz muhtemel hataların ivedi olarak bayinize bildirilmesi gerekmektedir. **Tekerler:** Bebek arabası tekerlerinde balans ayarı yapılmamakta olup bu sebeple tekerlerde hafif şekilsizlik ("dengesizlik") meydana gelebilir. Tekerlerin yıpranması, doğal aşınmanın göstergesidir. Havalı tekerlerde meydana gelen patlakların tek nedeni dış etkenler, sivri cisim batması veya düşük hava basıncıyla tekerlerin kullanılması olabilir. Bu nedenle bu durum garanti kapsamında değildir.

**ÜRÜNÜ ALIRKEN DİKKAT ETMENİZ GEREKENLER**  
Bebek arabasının tarafınıza eksiksiz olarak teslim edilmiş olduğunu ve parça eksikliği olmadığını kontrol ediniz. Bebek arabasının tüm işlevlerinin eksiksiz çalıştığını kontrol ediniz ve bu durumu teslim kontrol belgesi üzerinde teyit ediniz.

## ŞİKÂYET İŞLEMLERİ

Hata tespit ettiğiniz takdirde, devam eden işlemleri görüşmek üzere, bebek arabasını aldığınız bayi ile ivedi olarak irtibata geçerek yaptığınız hata tespiti hakkında bilgi veriniz. Meydana gelmesinden sonraki 30 gün içinde bayiye bildirilmemiş olan ve güvenliği etkileyen noksanlıklar için garanti verilemez. Şikâyetlerin işleme alınması kapsamında ürüne özel işlemler uygulanmaktadır. Konuyla ilgili olarak genel çalışma koşullarının dikkate alınmasını rica ederiz.

Bebek arabasının temiz bir şekilde onarıma gönderilmesine özen gösteriniz. Çok kirlenmiş olan bebek arabalarının onarımı yapılamaz.

## KULLANIM, BAKIM VE ONARIM

Bebek arabası, çocuğunuzun taşınmasına yarayan bir nakil aracı olup kalitesinin sürekliliği için kullanma talimatına göre bakım ve onarımının yapılması gerekmektedir.



**PL** Polska

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

Wózek przeznaczony dla dzieci od 6 miesiąca życia, o wadze do 22 kg. Dla dzieci poniżej 6 miesiąca życia wózka należy używać tylko z odpowiednim nosidełkiem/gondolą.

Wózek dziecięcy nie nadaje się do uprawiania biegów lub sportów rolkarskich.

- 1 rączka
- 2 blokada rączki
- 3 pokrętko regulacji teleskopowej
- 4 ustalanie pozycji kół
- 5 blokada kół skrętnych
- 6 przycisk mocowania kół skrętnych
- 7 hamulec postojowy
- 8 regulacja zawieszenia wózka
- 10 siatka klimatyzacyjna
- 11 regulacja barierki ochronnej
- 12 demontaż budki i barierki ochronnej
- 13 regulacja oparcia
- 14 uprzęż bezpieczeństwa
- 15 regulacja podnóżka
- 16 przedłużenie podnóżka
- 17 automatyczna blokada siedziska/gondoli
- 19 zabezpieczenie przed wypadnięciem
- 20 daszek przeciwsłoneczny
- 21 blokada otwarcia
- 22 zawieszenie przedniego koła
- 27 uchwyt do mocowania parasola

## Gratulujemy zakupu!

Zakup wysokiej jakości produktu firmy *Nartan* to trafny wybór. Zapewni on Twojemu dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Wysoka jakość wykonania i bieżące ścisłe kontrole jakości gwarantują długotrwałą satysfakcję z użytkowania wózka *Nartan*. Zastosowane tkaniny, sprawdzone pod kątem zawartości substancji szkodliwych, są bezpieczne dla Twojego dziecka.

**WAŻNE! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z WÓZKA UWAŻNIE ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I ZACHOWAJ JĄ W CELU PÓZNIJSZEGO SKORZYSTANIA Z NIEJ LUB NA WYPADEK PYTAŃ. NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH ZALECEŃ MOŻE ZAGROZIĆ BEZPIECZEŃSTWU TWOJEGO DZIECKA.**

Jeśli instrukcja obsługi jest niezrozumiała i potrzebujesz dodatkowych informacji, wróć się do sprzedawcy. Upewnij się, że również inni użytkownicy wózka zapoznali się z jego funkcjami i zasadami bezpieczeństwa.

## Bezpieczeństwo Twojego dziecka

- OSTRZEŻENIE!** – Przed użyciem wózka upewnij się, że wszystkie blokady są prawidłowo zamknięte.
- OSTRZEŻENIE!** – Przed przystąpieniem do korzystania z wózka należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony, a jego części nie są pęknięte lub złamane. W takim przypadku nie należy korzystać z wózka.
- OSTRZEŻENIE!** – Aby uniknąć obrażeń upewnijcie się Państwo, że podczas rozkładania lub składania wózka dziecko znajduje się w bezpiecznej odległości.
- OSTRZEŻENIE!** – Nigdy nie należy pozostawiać dziecka w wózku bez nadzoru.
- OSTRZEŻENIE!** – Przed użyciem wózka upewnijcie się Państwo, że blokady gondoli, siedziska lub fotelika samochodowego są prawidłowo zatrzaśnięte.
- OSTRZEŻENIE!** – Pokonywanie wózkiem schodów lub stopni, jak również umieszczenie w nim nadmiernych obciążeń mogą spowodować uszkodzenie wózka i stanowić zagrożenie dla dziecka.
- OSTRZEŻENIE!** – Podczas postoju należy zawsze używać hamulca, a korzystając ze środków komunikacji publicznej, zapewnić stabilność wózka.
- OSTRZEŻENIE!** – Wózki głębokie, spacerowe i nosidełka służą wyłącznie do transportu i nie należy ich używać jako łóżeczek czy kołysek.
- OSTRZEŻENIE!** – Używanie wózka podczas biegania, jazdy na rolkach itp. jest niebezpieczne i w związku z tym niedozwolone.
- OSTRZEŻENIE!** – Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę wózkiem lub w jego pobliżu.
- OSTRZEŻENIE!** – Używajcie Państwo zawsze urządzenia przytrzymującego.
- OSTRZEŻENIE!** – Nie zawieszajcie Państwo żadnych toreb lub ciężkich przedmiotów na poręczy, oparciu i na bokach wózka, to zagraża stabilności wózka.
- OSTRZEŻENIE!** – Model jest przeznaczony dla 1 dzieci.
- OSTRZEŻENIE!** – W wózku nie wolno stosować podwójnego siedziska.
- OSTRZEŻENIE!** – Siedzisko i nosidełko nie są przystosowane do przewożenia dziecka w samochodzie.
- OSTRZEŻENIE!** – Osłony przeciwdeszczowej nie wolno stosować, jeżeli w wózku nie zamontowano budki (ryzyko uduszenia). Nigdy nie należy wystawiać osłony przeciwdeszczowej na działanie promieni słonecznych, jeżeli w wózku znajduje się dziecko (ryzyko przegrzania).
- OSTRZEŻENIE!** – Wózka nie wolno używać lub przechowywać w pobliżu otwartego ognia i źródeł ciepła.
- OSTRZEŻENIE!** – Należy natychmiast usunąć wszystkie opakowania foliowe i nie pozwalać dziecku bawić się nimi (ryzyko uduszenia).
- OSTRZEŻENIE!** – Nie wolno używać niedopuszczonego przez producenta wyposażenia i części zamiennych.

# Instrukcja obsługi

**OSTRZEŻENIE!** Przy rozkładaniu i składaniu podwozia oraz podczas dokonywania regulacji oparcia mogą pojawić się miejsca zaciskowe, które w przypadku niezachowania należytej ostrożności mogą spowodować skaleczenia. Pamiętaj, aby Twoje dziecko znajdowało się w bezpiecznej odległości.

## Rozkładanie wózka

Podnieś rączkę 1 tak, by blokada rączki 2 z obu stron się zatrzasnęła.

**OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem wózka upewnij się, że wszystkie blokady są prawidłowo zamknięte. Wózek należy rozkładać w bezpiecznej odległości od dziecka.

## Składanie wózka

Przekręć pokrętko regulacji teleskopowej 3 do wewnątrz, jednocześnie nasuwając górną część rączki na część dolną do oporu. Przytrzymując pokrętko 3 w tym położeniu, naciśnij czerwony przycisk blokady otwarcia 21 i energicznie naciśnij rączkę 1 w dół tak, by „wyskoczyła”.

## Teleskopowa regulacja wysokości rączki

W celu ustawienia wysokości rączki przekręć pokrętko regulacji teleskopowej 3 do wewnątrz i wyciągnij rączkę 1 do żądanej wysokości tak, by z obu stron zatrzasnęła się w wybranym położeniu.

## Demontaż kół tylnych

Zwolnij hamulec postojowy 7. Wyciągnij przycisk ustalania pozycji kół 4 i zdejmij koło. W celu ponownego zamontowania koła wsuń je na oś do oporu. Zwróć uwagę, czy wszystkie koła zostały prawidłowo osadzone, a mechanizmy mocujące zatrzaśnięte. Następnie ponownie wciśnij przycisk.

## Unieruchamianie kół skrętnych

W celu zablokowania kół skrętnych przechyl dźwignię blokady tych kół 5 w dół. Koła po obu stronach zablokują się samoczynnie, jeżeli będą ustawione w kierunku jazdy. W celu zwolnienia blokady podnieś dźwignię 5 do pozycji poziomej. Na bardzo nierównych powierzchniach oraz podczas bardzo szybkiego marszu zaleca się unieruchomienie kół skrętnych, aby zapobiec ich blokowaniu się.



## Demontaż kół skrętnych

W celu demontażu koła wciśnij przycisk mocowania kół skrętnych znajdujący się w środku nasadki 6 i wyjmij koło z uchwytu. Aby ponownie zamontować koło, włóż je do oporu bolcami mocującymi do uchwytu i wciśnij energicznie tak, by zatrzasnęło się w uchwycie, wydając słyszalny dźwięk.

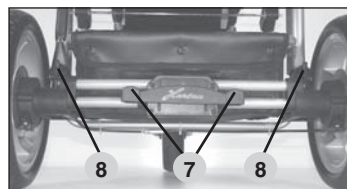
## Hamulec postojowy

W celu zablokowania kół naciśnij czerwony przycisk hamulca postojowego 7. Podczas postoju spróbuj przesunąć wózek, aby sprawdzić prawidłowość zablokowania kół. W celu zwolnienia hamulca naciśnij zielony przycisk hamulca postojowego 7.

**OSTRZEŻENIE!** Pamiętaj, by podczas wkładania i wyjmowania dziecka z wózka hamulec był zawsze zablokowany.

## Regulacja zawieszenia wózka

Przekręcając pokrętko regulacji zawieszenia wózka 8, można ustawić miękkie lub twarde zawieszenie.



## Budka przeciwsłoneczna

Oslonę przeciwsłoneczną można złożyć lub zdjąć za pomocą zamka błyskawicznego.

## Siatka klimatyzacyjna w budce 10

Uniesienie klapki znajdującej się z tyłu budki pozwala zapobiec gromadzeniu się gorącego powietrza wewnątrz budki. W tym celu pociągnij klapkę zamykającą w górę. Aby zapewnić dodatkową ochronę można rozłożyć osłonę przeciwsłoneczną 20.



## Budka i barierka ochronna

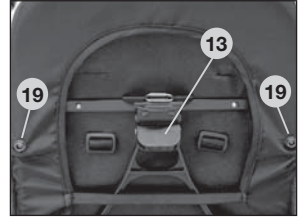
Po naciśnięciu złącza bagnetowego 12 można zdjąć budkę lub barierkę ochronną. Podczas ich montażu należy zwrócić uwagę, czy zatrzasnęły się one prawidłowo i czy nie zostały zaciśnięte elementy tapicerki wózka. Naciśnięcie przycisków regulacji barierki ochronnej 11 umożliwia jej odchylenie.

**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno przenosić wózka, trzymając za pałąk budki lub za barierkę ochronną.

## Regulacja oparcia

Uniesienie umieszczonego z tyłu pałąka regulacji oparcia **13** umożliwiła stopniową zmianę położenia oparcia od pozycji siedzącej do leżącej.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas regulacji oparcia należy uważać, by dziecko nie dostało się pomiędzy ruchome elementy oraz by oparcie prawidłowo się zatrzasnęło.



## Zabezpieczenie dziecka przed wypadnięciem

### OSTRZEŻENIE!

Dla dodatkowego zabezpieczenia dziecka przed wypadnięciem przymocujcie Państwo przyciski **19** budki do metalowych elementów oparcia wózka.

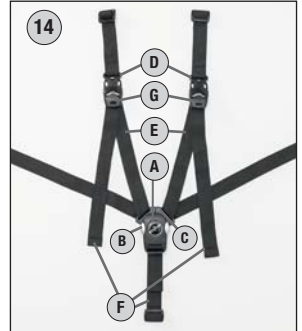
## Pas bezpieczeństwa **OSTRZEŻENIE!**

Zabezpieczyć dziecko 5-punktowym systemem pasów **14**.

Zwrócić uwagę, aby pasy naramienne **D** były włożone, a pas przylegał naprężony. Pasy można ustawić na długość tak, aby były naprężone, przy użyciu końcówek **F**, szerokość pasów naramiennych i biodrowych można ustawić przez rozsuniecie suwaka zatrasku **G** i pociągnięcie taśmy **E**.

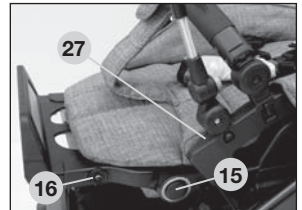
**Otwieranie pasa:** ścisnąć obydwa przyciski **B** i zdjąć zamek magnetyczny **A**. Można wówczas łatwo wyjąć dolne mocowanie **C**.

**Zamykanie pasa:** zsunąć obydwa mocowania **C** i założyć zamek magnetyczny **A**, zamkną się automatycznie.



## Uchwyt do mocowania parasola **27**

Zdejmij dolny element parasola, a następnie włóż trzpień mocujący parasola do szczeliny w uchwycie.



## Regulacja podnóżka

Jednoczesne naciśnięcie obu przycisków regulacji podnóżka **15** umożliwiła jego opuszczenie. Podnosząc podnóżek, można następnie ustawić go w żądanej pozycji. Naciskając oba przyciski przedłużenia podnóżka **16**, podnóżek można wyciągnąć i przedłużyć.



## Automatyczna blokada siedziska/gondoli **17**

Umieście Państwo siedzisko na stelażu w taki sposób, aby oba uchwyty blokad pokryły się z odpowiednimi trzpieniami ustalającymi zatraski. Blokadę po obu stronach zamykają się automatycznie po zwolnieniu uchwytów.

## **OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem sprawdźcie Państwo,

**czy siedzisko zostało prawidłowo przymocowane!** Aby zwolnić blokadę pociągnijcie Państwo czerwony uchwyt lekko na zewnątrz, po czym mogą Państwo zdjąć siedzisko. Siedzisko można obrócić przodem lub tyłem do kierunku jazdy.

## Przydatność dla dziecka

Siedzisko przeznaczone jest dla dziecka w wieku od 6 miesiąca życia do 22 kg.

**OSTRZEŻENIE!** Siedziska należy używać tylko wówczas, gdy dziecko potrafi samodzielnie siedzieć oraz ukończyło 6 miesięcy.

W przypadku dzieci poniżej 6 miesięcy o maksymalnej masie ciała 9 kg, które nie potrafią jeszcze samodzielnie usiąść lub obrócić się na bok ani oprzeć się na dłońach i kolanach, siedziska należy używać tylko w połączeniu z odpowiednią torbą.

# Kontrola i instrukcja pielęgnacji

Wszystkie stosowane przez nas materiały są łatwe w pielęgnacji.

## Pielęgnacja tapicerki

Zabrudzoną tapicerkę należy czyścić szczotką do ubrań na sucho lub z użyciem czystej wody (wówczas wysuszyć suszarką do włosów), unikając przy tym mocnego pocierania. Uporczywe plamy należy usuwać łagodnym środkiem piorącym. Wszystkie odpinane elementy tapicerki można prać w pralce w temperaturze 30°C (program do prania tkanin delikatnych) przy użyciu delikatnego środka piorącego. W razie zamoknięcia wózka w ulewnym deszczu wózek z rozłożoną budką należy osuszyć ściereczką w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu tak, aby przez szwy do wnętrza tapicerki nie przedostała się wilgoć. W przeciwnym razie mogą powstać zacieki. Ochronę przed opadami atmosferycznymi zapewnia tylko osłona przeciwdeszczowa stanowiąca wyposażenie wózka lub dostępna w sprzedaży w sklepach branżowych. Mimo wielu zalet stosowanych przez nas tkanin są one bardzo wrażliwe na intensywne działanie promieni słonecznych. Dlatego zaleca się ustawianie wózka w cieniu.

## Konserwacja stelaża

Stelaż wózka wymaga regularnej konserwacji. Co 4 tygodnie należy czyścić i lekko smarować osie kół. Przed naolejeniem osi wtykowej i koła należy się zawsze upewnić, czy są one wolne od brudu i piasku, aby nie zagrażały funkcjonowaniu mechanizmu blokującego. Właściwa konserwacja ruchomych elementów z tworzywa sztucznego przy użyciu sprayu silikonowego pozwoli zachować ich sprawność i zapobiegnie skrzypleniu stelaża. Malowane i chromowane elementy metalowe należy utrzymywać w stanie suchym, a w razie potrzeby konserwować politurą samochodową lub pastą do powierzchni chromowanych. Niewielkie ubytki lakieru na stelażu można uzupełnić lakierem w sztyfcie dostępnym w sprzedaży w sklepach branżowych. **Wózka nigdy nie należy czyścić myjką wysokociśnieniową, ponieważ uszkodzeniu ulegną nasmarowane łożyska kulkowe w kołach i częściach funkcjonalnych (powodując tarcie i skrzywienie).** **Koła:** Zużyte tuleje łożysk ślizgowych w kołach i sprężyny należy w porę wymieniać. Posadzkę mogą uszkodzić również małe kamyczki itp. wciśnięte w bieżnik opony. W przypadku postoju wózka w pełnym słońcu lub przechowywania go pod obciążeniem w bagażniku w temperaturze powyżej 40°C opony mogą ulec odkształceniu lub może z nich ująć powietrze.

# Postanowienia gwarancyjne

## DWULETNI GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty dwuletnią gwarancją sprzedawcy. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wydania produktu przez sprzedawcę. W okresie gwarancji należy przechowywać niniejszą wypełnioną kartę gwarancyjną, pokwitowanie odbioru towaru podpisane przez kupującego oraz paragon/fakturę zakupu. Przedłożenie tych dokumentów jest warunkiem rozpatrzenia reklamacji.

## WADY OBJĘTE GWARANCJĄ

Gwarancją objęte są wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne istniejące w chwili wydania produktu kupującemu.

## GWARANCJA NIE OBEJMUJE...

Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń sprzedanego towaru, za które nie ponosimy odpowiedzialności. Dotyczy to w szczególności:

- naturalnych śladów zużycia i uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją
- szkód następczych będących skutkiem lekceważenia istniejących uszkodzeń/wad, co powoduje konieczność poważniejszych napraw
- uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu (patrz instrukcja obsługi)
- uszkodzeń powstałych wskutek nieprawidłowego montażu lub przystąpienia do użytkowania produktu w niewłaściwy sposób
- uszkodzeń powstałych w wyniku niedbałego obchodzenia się z produktem lub braku odpowiedniej konserwacji
- uszkodzeń spowodowanych niefachowymi przeróbkami produktu

## UZNANIE ROSZCZENIA – TAK CZY NIE?

**Rdza:** W celu zapewnienia właściwej ochrony podstawowej stelaż wózka został zabezpieczony przed korozją. W razie braku należytej konserwacji mogą jednak pojawić się ślady rdzy. Nie są one objęte gwarancją. **Zarysowania:** Pojawiające się zarysowania są naturalnym efektem użytkowania produktu i w związku z tym nie są objęte gwarancją. **Tworzenie się pleśni:** W przypadku zawilgocenia elementów tapicerki należy je prawidłowo osuszyć, by zapobiec tworzeniu się pleśni (patrz instrukcja obsługi). Pojawienie się pleśni nie jest objęte gwarancją. **Blaknięcie tkaniny:** Potwierdzamy, że tkaniny spełniają obowiązujące normy. Nie wyklucza się jednak możliwości blaknięcia tkaniny w wyniku działania promieni słonecznych, kontaktu z potem, detergentami, pocierania (zwłaszcza w miejscach często chwytanym) lub zbyt częstego prania. Blaknięcie nie stanowi wobec tego podstawy uznania roszczeń gwarancyjnych. Niestety nie zawsze da się także uniknąć nieznacznych różnic kolorów tkanin pomiędzy poszczególnymi partiami produkcyjnymi. Różnice te nie są objęte gwarancją. **Kosmactwo tkaniny:** Gwarancja nie obejmuje kosmactwa tkaniny. Tkaninę należy pielęgnować tak, jak zwykłe tkaniny ubraniowe. Skosmactwo – podobnie jak w wełnianych swetrach – można łatwo usunąć za pomocą szczotki do ubrań lub specjalnej maszyny. **Pęknięcia szwów / nap / tkaniny:** Przy zakupie należy dokładnie sprawdzić, czy wszystkie elementy tkaniny, szwy i napy są odpowiednio zszyte i przymocowane. Ewentualne wady szwów lub nap należy zgłosić sprzedawcy natychmiast po ich wykryciu. **Koła:** Koła stosowane w wózkach dziecięcych nie są wyważane, co może powodować lekkie bicie promieniowe („kołysanie”). Ścieranie się kół jest naturalnym efektem użytkowania produktu. Przyczyną uchylenia powietrza z opon pneumatycznych może być jedynie oddziaływanie czynników zewnętrznych, uszkodzenie ostrym przedmiotem lub zbyt niskie ciśnienie powietrza w oponach podczas jazdy. Wady te nie są objęte gwarancją.

## NA CO NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ PRZY ZAKUPIE?

Sprawdź, czy wózek jest kompletny i czy nie brakuje w nim żadnych elementów. Sprawdź, czy wszystkie funkcje wózka są w pełni sprawne i potwierdź to na pokwitowaniu odbioru towaru.

## POSTĘPOWANIE W RAZIE REKLAMACJI

Niezwłocznie zgłoś wadę telefonicznie sprzedawcy, u którego wózek został nabyty, by omówić z nim dalszą procedurę. Gwarancja nie obejmuje wad istotnych dla bezpieczeństwa, jeśli nie zostaną one zgłoszone sprzedawcy w ciągu 30 dni od daty ich ujawnienia się. Przy rozpatrywaniu reklamacji stosuje się stawki amortyzacyjne specyficzne dla danego produktu. Odnośne informacje są zawarte w wyłożonych do wglądu Ogólnych Warunkach Handlowych.

Pamiętaj, że wysłany wózek musi być w czystym stanie. Mocno ubrudzony wózek nie może być naprawiony.

## UŻYTKOWANIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

W celu zachowania pierwotnej jakości wózka jako środka transportu dla dziecka należy stosować się do zaleceń dotyczących pielęgnacji i konserwacji zawartych w instrukcji obsługi.



**RUS** Россия

*Hartan*

## VIP GTS / Yes GTS

коляска предназначена для детей от 6 месяцев, весом до 22 кг.  
для детей младше 6 месяцев возможно использование коляски с подходящей переносной сумкой.

Данный продукт не предназначен для бега или катания на роликовых коньках.

- 1 Ручка
- 2 Фиксатор сложения рамы
- 3 Регулируемая телескопическая ручка
- 4 Кнопка-фиксатор для снятия колес
- 5 Фиксатор направления колеса
- 6 Фиксатор крепления колеса
- 7 Тормоз
- 8 Регулировка жесткости амортизатора
- 10 Складной верх для защиты от солнца
- 11 Регулировка угла наклона защитной дуги
- 12 Фиксатор защитной дуги
- 13 Регулировка угла наклона спинки
- 14 Ремни безопасности
- 15 Регулировка угла наклона подножки
- 16 Регулировка уровня подножки
- 17 Фиксатор крепления сменного блока
- 19 Защита от выпадания
- 20 Солнцезащитный козырек
- 21 Ручка сложения рамы коляски
- 22 Подвеска переднего колеса
- 27 Крепление солнцезащитного зонтика



## Сердечные поздравления

Для того, чтобы Ваш ребёнок чувствовал себя в безопасности и защищённым, Вы приняли решение приобрести высококачественный продукт фирмы *Nartan* и тем самым сделали правильный выбор. Высококачественная обработка и постоянный контроль качества дадут Вам чувство уверенности в том, что Вы будете долго и с большой радостью использовать коляску фирмы *Nartan*. Использование текстилей, проверенных на токсичность, даст Вам гарантию того, что Вам не надо будет опасаться за здоровье Вашего ребёнка.

**ВАЖНО! ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОЛЯСКИ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ РЕШЕНИЯ ВОЗМОЖНЫХ ВОПРОСОВ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ СНИЖЕНИЕ УРОВНЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА.**

В случае, если инструкция Вам не понятна или Вы хотите получить дополнительную информацию, обратитесь в специализированный магазин.

Удостоверьтесь также в том, что и другие пользователи коляски ознакомлены с её функциями и указаниями, касающимися безопасности.

## Правила безопасности Вашего ребенка

- Внимание!** – Перед использованием убедитесь, что все замки закрыты.
- Внимание!** – Перед использованием коляски убедитесь в том, что она не повреждена и что ни одна часть коляски не надорвана или надломлена. В случае, если Вы что-либо обнаружили, ни в коем случае нельзя использовать коляску.
- Внимание!** – Следите за тем, чтобы Ваш ребенок не находился поблизости при складывании и раскладывании коляски во избежание травм.
- Внимание!** – Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в коляске.
- Внимание!** – Перед эксплуатацией убедитесь в том, что прогулочный блок коляски, сидение или автомобильное кресло правильно закреплены.
- Внимание!** – Езда по ступенькам, а также перевозка тяжелого груза в коляске могут привести к поломке и подвергнуть Вашего ребенка опасности.
- Внимание!** – Оставляя коляску, всегда используйте тормоз, особенно при перевозке в транспорте.
- Внимание!** – Коляска не является кроватью и может быть использована только в целях транспортировки.
- Внимание!** – Использование коляски при беге, прогулках на роликах, скейте и т.д. опасно, и поэтому не разрешается.
- Внимание!** – Не допускайте, чтобы играющие дети находились вблизи коляски, не давайте им играть с коляской.
- Внимание!** – Всегда используйте ремень безопасности.
- Внимание!** – Не закрепляйте сумки или тяжелые вещи на ручке, спинке и по бокам коляски, это может повлиять на ее устойчивость.
- Внимание!** – Данная модель коляски предназначена для одного ребенка.
- Внимание!** – Применение дополнительных сидений для этой модели не разрешено.
- Внимание!** – Верхнюю часть коляски нельзя использовать для перевозки ребенка в машине.
- Внимание!** – Защитный колпак от дождя не может быть использован при снятом верхе (опасность удушья). Также нельзя оставлять защитный колпак на солнце, если в коляске находится ребёнок (перегревание).
- Внимание!** – Следите за тем, чтобы коляска не находилась вблизи открытого огня и других источников жары.
- Внимание!** – Незамедлительно извлеките коляску из всех упаковочных материалов и не давайте вашему ребёнку с ними играть (опасность удушья).
- Внимание!** – Запрещено использование принадлежностей и сменных деталей, не одобренных производителем.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ!** При складывании и раскладывании рамы коляски, а также при изменении позиции спинки коляски возможно защемление, что может привести к повреждениям вследствие невнимательности. Обязательно следить за тем, чтобы в такой ситуации ребенок не находился рядом.

## Раскладывание коляски

Поднимите ручку **1** до того момента, пока замок ручки **2** с двух сторон не зафиксируются.

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием убедитесь, что все замки закрыты. При раскладывании коляски следите за тем, чтобы ваш ребёнок находился на безопасном расстоянии от коляски.

## Складывание коляски

Винтовой защитный замок **3** следует крутить во внутреннюю сторону и одновременно выдвигать ручку - телескоп до блокировки. Держите винтовой замок **3** открытым и нажмите на красную кнопку **21** и выдвигайте ручку **1**, пока она не заблокируется.

## Ручка – телескоп с возможностью перестановки по высоте

Для изменения позиции ручки необходимо крутить вращающуюся ручку **3** во внутреннюю сторону и выставлять ручку **1** в нужную позицию до того момента, пока она не заблокируется с двух сторон.

## Снятие задних колёс

Снимите коляску со стояночного тормоза **7**. Нажмите на кнопку **4** и выньте колесо. Вставьте колесо до упора в соответствующее место на оси. Пожалуйста, обратите внимание на то, чтобы все колёса были правильно вставлены, а потом утопите кнопку.

## Фиксируемые вращающиеся колёса

Для фиксации вращающихся колёс необходимо опустить аретирный рычаг **5**, колёса примут автоматически правильное направление, если они будут направлены по направлению пути. Для расфиксации колёс необходимо поднять аретирный рычаг **5** до горизонтального положения. На очень неровных поверхностях, а также при очень быстрой ходьбе мы советуем фиксировать колёса, чтобы таким образом избежать их блокировки.



## Снятие вращающихся колёс

Для снятия колёс нажмите на кнопку, находящуюся посередине колпака **6**, и выньте колесо из крепления. Для закрепления колёс вставьте колесо закрепительным болтом в крепление и, применяя силу, нажмите на него до того момента, пока оно не зафиксируется, издав соответствующий звук.

## Стояночный тормоз

Нажатием на красную тормозную кнопку **7**, тормоз активируется. При оставлении проверьте, сработали ли тормоза. При нажатии на зелёную тормозную кнопку **7**, коляска снимается с тормоза.

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы при посадке и извлечении ребёнка тормоз был всегда активирован.

## Выставляемый модуль пружин

Вращая ручку переставления **8**, можно переставлять пружины в мягкий и спортивный модус.

## Sup - Складной верх

Защиту от солнца можно завернуть вовнутрь или отстегнуть с помощью молнии.

## Климатическая зона 10

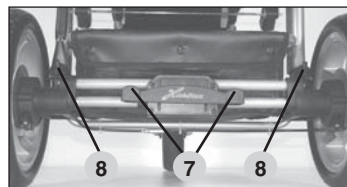
Во избежание скопления горячего воздуха возможно открыть окошко раскладного верха.

Для этого потяните вверх раскладной верх. В качестве дополнительной защиты можно отвернуть солнцезащитный козырек **20**.

## Складной верх и защитный хомут

После нажатия штыкового замка **12** возможно вынимание складного верха или защитного хомута. При закреплении защитного хомута обратите внимание на то, чтобы он стал на своё место и зафиксировался, а также проверьте, не попал ли в замок материал. Нажав на кнопку **11**, возможно изменять наклон защитного хомута.

**ВНИМАНИЕ!** Хомут складного верха спортивной коляски и защитный хомут не предназначены для ношения спортивной коляски.

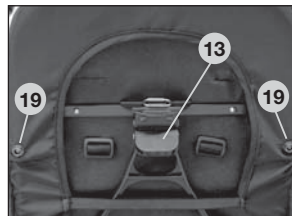


# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Переставление спинки

Приподнимая хомут **13**, находящийся на обратной стороне коляски, возможно плавное переставление спинки из сидячего в лежачее положение.

**ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание на то, чтобы при переставлении сидения Ваш ребёнок не попал между движущимися частями и чтобы крепление спинки хорошо встало в паз.



## Защита от выпадения

### **ВНИМАНИЕ!**

Для дополнительной защиты от выпадения застегните кнопки **19** капора на металлической основе спинки коляски.

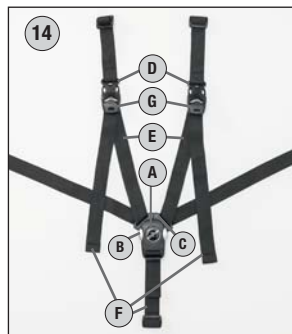
## Ремень безопасности **ВНИМАНИЕ!**

Пристегните ребёнка с помощью 5-точечных ремней безопасности **14**.

Убедитесь, что плечевые лямки **D** вставлены, а ремень плотно прилегает. Вы можете затянуть лямки по длине с помощью концов **F** и отрегулировать обхват плечевого и поясного ремней, наклонив пряжку **G** и потянув за ленту **E**.

**Расстегнуть ремень безопасности:** нажмите на обе кнопки **B** одновременно и выньте магнитную застёжку **A**. После этого можно легко удалить нижний фиксатор **C**.

**Застегнуть ремень безопасности:** соедините оба фиксатора **C** и установите магнитную застёжку **A** – ремень застёгивается автоматически.



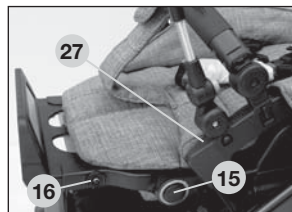
## Крепление солнцезащитного зонтика **27**

Удалите нижнюю часть зонтика, после чего вставьте закрепительный стержень зонтика в паз крепления зонтика.

## Перестановка подножки

При одновременном нажатии двух красных защитных кнопок **15** можно полностью опустить подножку. При поднятии подножки выставление позиций происходит автоматически.

Нажатием на кнопки **16** возможно вытащить и удлинить подножку.



## Автоматическое замыкание верхней части **17**

Установите блок сидения на раму коляски так, чтобы две запорные рукоятки можно было насадить на предназначенные для них штыри. При отпускании рукояток замки с обеих сторон закрываются автоматически.

**ВНИМАНИЕ!** Перед эксплуатацией убедитесь в надежности закрепления блока сидения! Для разблокировки замка немного выдвиньте красную ручку, затем блок сидения можно снять.

Блок сидения также можно повернуть.



## Возраст и вес ребенка

Блок сидения рассчитан на ребенка в возрасте от 6 месяцев и весом не более 22 кг.

**ВНИМАНИЕ!** Используйте этот прогулочный блок только в том случае, если ваш ребёнок может сидеть самостоятельно и только в возрасте от 6 месяцев.

Для детей в возрасте до 6 месяцев и с максимальной массой тела 9 кг, которые ещё не могут самостоятельно садиться, перекатываться на бок или вставать на четвереньки, использование разрешено только вместе с подходящей сумкой-переноской.

## Контроль и инструкция по уходу

За всеми использованными нами материалами можно легко ухаживать.

### Уход за материалом

В случае загрязнения материала, его необходимо чистить с помощью одежной щётки на сухую или используя чистую воду (сушить феном) постарайтесь избежать сильного трения. Трудно удалимые пятна можно удалять с помощью лёгкого моющего средства. Все снимающиеся части можно стирать с лёгким моющим средством в стиральной машине при 30°. Если Вас когда-то врасплох застанет дождь, то необходимо полностью раскрыть коляску и высушить её с помощью полотенца в сухой и проветриваемой комнате, особенно следует обратить внимание на швы, так как туда может проникнуть вода и может образоваться водяной рант. Гарантированную защиту от непогоды может оказать только прилагаемый или приобретённый в специальном магазине колпак, защищающий от непогоды. Несмотря на огромное количество положительных качеств наших материалов, они чувствительно реагируют на интенсивное влияние солнечных лучей. Поэтому мы советуем оставлять коляску в тени.

### Уход за шасси

Шасси нуждается в постоянном уходе. Колёсные оси необходимо каждые 4 недели чистить и смазывать с помощью масла. Перед смазыванием колесной и вставной осей следить за тем, чтобы оси были полностью очищены от грязи и песка для обеспечения функциональности блокировочного механизма. Движимые пластиковые части можно поддерживать в чистоте с помощью силиконового спрея. Таким образом можно предотвратить скрип шасси. Покрытые и хромированные металлические части необходимо содержать в сухом виде и ухаживать с помощью автомобильной политуры или пасты для ухода за хромом. В случае маленьких повреждений лака можно приобрести в специальном магазине «карандаш», с помощью которого возможно удалить эти повреждения. **Для мытья коляски ни в коем случае не используйте очиститель высокого давления, так как шаровые подшипники колёс и другие функциональные части коляски разрушаются вследствие его использования. (Звуки трения и скрипа).** Колёса: Колёсные втулки и пружины при износе необходимо своевременно менять. Также могут повредить покрытие камни, оставшиеся в колёсах. При оставлении коляски на солнце, а также при укладке её в багажник путём давления при температуре выше 40° колёса могут спуститься.

# ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

У Вас есть право гарантийного обслуживания данного продукта партнером по договору в течение 2-х лет. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения права на гарантийное обслуживание, сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также кассовый или товарный чек на весь период действия гарантийных обязательств.

## Гарантия в случае рекламации

При предъявлении рекламаций к коляске должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом и которые были представлены для ремонта в чистом и аккуратном виде.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ:

- на естественный износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой;
- на повреждения, возникшие вследствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации;
- ремонт и замену деталей в связи с их естественным износом, а также камеры и шины;
- повреждение пластиковых деталей в процессе эксплуатации;
- ремонт товара в неавторизованных сервисных центрах;
- наличие деформаций и трещин возникших в процессе эксплуатации;
- элементы, выполненные из ткани и ПВХ, молнии, заклепки;
- при внесении покупателем изменений в конструкцию и комплектацию;
- после воздействия на товар обстоятельством непреодолимой силы (землетрясение, удары молнии, пожар, наводнение, наезд транспорта и т.д.), а также химически активной среды и красителей, колюще-режущих предметов, различных загрязнителей.

**При ремонте или смене элементов коляски матерчатые покрытия не меняются.**

## Гарантийный случай или нет?

**Ржавчина:** Корпус обработан составом, предотвращающим процесс появления ржавчины, отсутствие обслуживания коляски может привести к появлению мест, пораженных ржавчиной. На такие случаи гарантия не распространяется.

**Царапины:** Появление царапин не входит в случаи, на которые распространяется гарантия, т.к. они являются нормальными признаками износа.

**Образование грибка:** В случае если материал коляски сильно промок, его необходимо тщательно просушить, чтобы предотвратить образование грибка. Появление грибка не является гарантийным случаем.

**Выцветание материалов:** Все материалы, используемые в наших изделиях, соответствуют текущим нормам. Вследствие воздействия солнечных лучей и слишком частого мытья не исключено выцветание материала, и это не является причиной рекламации. Незначительное отличие между различными частями продукта не всегда удается избежать при производстве, поэтому такие случаи также не являются причиной рекламации.

**Скатывание ткани:** Случаи скатывания ткани не относятся к гарантийным случаям, они могут быть удалены стандартными способами по уходу за шерстяными и синтетическими вещами, с помощью специальной щетки или машинки.

**Расхождение швов:** Пожалуйста, проверьте швы и кнопки при покупке изделия. В случае обнаружения повреждения швов или кнопок, немедленно обратитесь в магазин, где было приобретено изделие.

**Колеса:** Так как колеса на коляске не балансируются, возможен легкий дисбаланс. Стертые колеса являются натуральным износом. Проколы в колесах могут быть вызваны только внешним воздействием, поэтому все эти случаи не являются гарантийными.

## Как следует себя вести в случае рекламации

Незамедлительно сообщите о проблеме в специализированный магазин, в котором Вы приобрели коляску, представитель магазина сообщит о том, как действовать дальше. На неполадки, связанные с безопасностью, о которых не было заявлено в специализированный магазин в течение 30 дней с даты покупки гарантия не распространяется.

С подробностями связанными с обработкой рекламационных заявлений, касающихся продукции нашей фирмы, Вы можете ознакомиться в Уставе нашего предприятия.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

### На что следует обратить внимание при покупке.

Проверьте упаковку с приобретенной коляской на наличие всех необходимых запчастей и работоспособность всех функциональных частей.

### Использование, уход и обслуживание.

Коляска является средством транспортировки Вашего ребенка, поэтому за ней необходимо ухаживать в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы сохранить ее изначальное качество.

При отправке следить за тем, чтобы коляска была чистой. Грязные коляски на ремонт не принимаются.

### ФОРМУЛЯР КОНТРОЛЯ ПРИ ПОКУПКЕ

Модель детской коляски \_\_\_\_\_

Цвет \_\_\_\_\_

Дата покупки \_\_\_\_\_

- Я проверил комплектность детской коляски и полностью удостоверился, что коляска передана мне в полном комплекте и все ее функции действуют в полном объеме
- Я получил достаточную информацию об изделии и принял к сведению указания по ее эксплуатации

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

Штамп продавца/подпись \_\_\_\_\_









